

出國報告（出國類別：考察）

## 法國、荷蘭博物館所考察計畫

服務機關：國家兒童未來館籌備處

姓名職稱：黃守謙 副研究員兼組長

許宇凱 聘用編審

呂冠萱 聘用助理編審

派赴國家/地區：法國、荷蘭／巴黎、阿姆斯特丹

出國期間：113年8月22日至8月31日

報告日期：113年10月30日

## 摘要

國家兒童未來館籌備處 113 年度法國荷蘭博物館所考察計畫，考察期間為 113 年 8 月 22 日至 31 日，主要目的為拜會科學與工業城 Cité des Sciences et de l'Industrie 及龐畢度中心 - 兒童藝廊 Centre Pompidou Galerie des enfants，訪查荷蘭兒童圖書博物館 Kinderboekenmuseum 及 NEMO 科學博物館 Science Museum NEMO 等具指標性場館，借鏡各館在深厚人文基礎上，如何透過科技及策展手法將展示主題置入更有趣的互動，可供本館後續展示規劃設置之參考，並透過交流探尋未來館際合作契機。本報告之具體建議如下：

- (一) 建議以議題式、跨領域及跨學科的方式策展，並以藝術為媒介，將所欲傳達的內容轉化為貼近兒童生活經驗、且具普世性、兒童感興趣內容／故事
- (二) 展示規劃須有整體性與架構性的思考，並透過建築空間配置打造具有多層次以及由具象至抽象的議題配置，讓來館者有系統性的體驗
- (三) 建議本館未來的建築、展示、活動企劃應融入兒童「共創」及「參與」的概念
- (四) 建議本處應盡快加入國際博物館組織，參加相關研討會，掌握國際兒童／博物館教育發展趨勢，加入國際交流平台
- (五) 建議本館戶外遊戲場設計優先考慮以自然為主題的遊戲設施，以兒童遊戲及教育為核心，同時兼顧社交與休息之需求
- (六) 建議本館說故事空間引入充足的自然光，創造明亮、安全、活潑的閱讀環境
- (七) 建議本館應設置完善的公共服務及停車空間，以利滿足遊客之需求

# 目次

## 壹、前言

- 一、 緣由目的----- p.1
- 二、 考察行程----- p.3

## 貳、考察紀錄及心得----- p.6

- 一、 兒童主題相關博物館考察----- p.6
- 二、 其他類型博物館考察----- p.48
- 三、 其他設施考察：兒童遊戲場及相關設施考察----- p.77

## 參、結論及建議事項

- 一、 結論----- p.87
- 二、 建議----- p.88

## 肆、附件

- 附件 1. 科學與工業城手冊----- p.1
- 附件 2. 龐畢度中心手冊----- p.3
- 附件 3. 荷蘭兒童圖書館博物館活動小冊及紀念票卡 ----- p.17
- 附件 4. 荷蘭科學博物館文宣----- p.31
- 附件 5. 皮諾美術館手冊及兒童活動小冊----- p.33
- 附件 6. 法國國立自然史博物館手冊及兒童活動單----- p.46
- 附件 7. 巴黎光之博物館手冊----- p.52
- 附件 8. 莫瑞泰斯皇家美術館手冊及兒童活動小冊及貼紙----- p.54
- 附件 9. 梵谷美術館兒童活動小冊----- p.71
- 附件 10 荷蘭國家博物館手冊及兒童活動小冊----- p.81
- 附件 11 羅浮宮手冊----- p.102

# 壹、前言

## 一、緣由目的

為打造首座國家級專屬兒童的館所，行政院 2021 年 8 月核定「國家兒童未來館興建計畫」（以下稱本計畫），以提供兒童多元發展、創新學習體驗、親子互動、友善平權、參與共創的場域為目標，同時培養孩童面對未來的素養，成為改變社會的驅動力。2022 年 4 月為推動本計畫，成立國家兒童未來館籌備處（以下稱本處）。

「國家兒童未來館」（下稱本館）係參考國際間「兒童博物館」類型之博物館所，根據美國兒童博物館協會（ACM, Association of Children's Museums）在 2019 年的年會（InterActivity 2019: FearLESS）定義：「兒童博物館是非營利的教育、文化機構，致力於滿足孩子們的好奇心及需求，透過豐富的展覽和課程，讓孩子們在探索中學習，培養創造力。」，與傳統博物館以物件（典藏）為核心衍生的各種蒐藏、研究與展示之理念不同，「兒童博物館」係以觀眾為中心而成立的博物館。這種以觀眾為出發點的理念，有別於傳統博物館，因此，如何打造一個以「兒童」為核心，並觸發兒童學習興趣的館所，成為本計畫的重要議題。為促使本計畫推動、發展的過程趨於周延，透過訪查、拜會世界指標場館，學習並借鏡各該館所對於兒童相關空間規劃、展示內容、展示手法等，俾供本計畫規劃設計參考，同時建構國際館際交流平台。

國際兒童博物館發展，概略可分為美洲及歐洲兩大體系。美洲以美國為主，於 1962 年成立 Association of Children's Museums（美國兒童博物館協會），歐洲則有成立於 1998 年的 Hands On! International Association of Children in Museums（動手做！國際兒童友善博物館協會）。爰此，本（113）年度規劃 2 項出國計畫，分別為「北美中西部兒童博物館考察計畫」及「法國、荷蘭博物館考察計畫」，前者已於 7 月間辦理完成，而本次考察著重調查、探討美國及歐洲對於「兒童相關博物館觀點、展示內容、展示手法」之異同，考察重點兒童館所及目的摘要如下：

(一) 科學與工業城 Cité des Sciences et de l'Industrie<sup>1</sup>：

拜會歐洲最大的自然科學博物館所設置的兒童館，該館以「分齡分區展示規劃」為特色，分為 2-7 歲及 5-12 歲兩大空間，館內大幅減少文字說明內容，以實際操作動手做取代，並依年齡設定不同內容。2-7 歲的設計，注重幫助兒童身心的發展，肯定能力，加強自信，使幼兒未來建立理性思考能力後，學習更加順利；5-12 歲的内容，則提供幫助他們認識世界和他人的活動，並帶領他們科學和技術的初步啟蒙。

(二) 龐畢度中心 兒童藝廊 Centre Pompidou Galerie des enfants (Kids Gallery)：

考察世界知名的現代藝術中心是如何規劃兒童藝廊及美感工作坊，該畫廊設立定位和目標為「並非啟發兒童對藝術的認識，而是帶領兒童透過藝術啟發其對世界的認識」。針對 6 個月-2 歲、2-5 歲、6-10 歲，有不同的空間與活動規劃，亦有專為 13-16 歲青少年所規劃的空間。龐畢度中心針對兒童設立的兒童藝廊，帶孩子欣賞創作者的作品，讓孩子動手做，觸摸並認識創作的材質，在動手做的過程體認藝術概念，發掘創造力，更認識自己、有自信。

(三) 兒童圖書博物館 Kinderboekenmuseum (Children's Book Museum, The Hague, Netherland)：

兒童圖書博物館設在荷蘭海牙，屬荷蘭文學博物館一部分，其目的是促進文學和保存文學遺產；鼓勵兒童進行語言創作並享受閱讀和寫作。該博物館讓兒童了解兒童文學，由館方設計好玩的互動機關，讓知名繪本場景立體化，打造 0-12 歲兒童的文學世界，享受豐富的啟迪人心的故事。

---

<sup>1</sup> 原計畫拜會巴黎科學博物館 Science Expériences，因無法與館方取得聯繫，基於科學與工業城 Cité des Sciences et de l'Industrie (下稱工業城) 同為科學屬性館所，且工業城設有專為兒童規劃之展場 - 「兒童城」，其展示及內容與本館發展更為貼切，並享譽世界兒童博物館界，故以拜會科學與工業城 Cité des Sciences et de l'Industrie 替代巴黎科學博物館 Science Expériences。

#### (四) NEMO 科學博物館 Science Museum NEMO：

荷蘭最受歡迎的博物館，主打動手做及有趣的遊戲體驗，是孩童或是大人都能在其中遊戲學習的全齡遊戲博物館。該館將社會、人文、生物及科學等多面向學科結合，以跨領域及學科的方式呈現主題，值得本館未來展示借鏡。

各館所訪問及討論重點如下：

- (一) 關於展示發展：請問貴館的展示主題如何訂定和發想？展覽更新週期以及從規劃到執行的期程大概多長？
- (二) 關於展示及活動內容：在兒童展示及活動中，些元素是重要或經典的（包括展示主題、設施、教育活動等）？
- (三) 關於展示的研究與評估：請問展覽的規劃及製作會進行那些相關的研究及評估？如何進行？如何將觀眾／兒童的意見納入展示之中？
- (四) 關於博物館關係與合作：如何經營博物館關係，或是如何建立專業社群，請就您的經驗與我們分享？
- (五) 關於目標觀眾的設定：如何設定自己的目標觀眾？面對兒童展示的分齡及混齡，您有什麼樣的看法？

## 二、考察行程

考察時間為 113 年 8 月 22 日（四）至 31 日（六），實際落地行程為 8 月 23 日（五）至 30 日（五），計 8 天。

日期	地點	內容
8 月 22 日	前往巴黎 台北-巴黎	【通勤】
8 月 23 日	巴黎	【科學與工業城 Cité des Sciences et de l'Industrie】 ● 交流訪談對象 ➤ Fatima Ouali

		<p>Universcience<sup>2</sup>國際專案經理 Senior Project Manager (2008-2010 擔任 Hands on! International<sup>3</sup>副執行長)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 流程 <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ 14:00-15:30 交流訪問</li> <li>➢ 15:30-16:30 館方導覽交流-兒童城(2-7 歲)</li> <li>➢ 16:30-17:15 館方導覽交流-特展 DANCE 導覽交流</li> <li>➢ 17:15-18:30 館方導覽交流-特展</li> </ul> </li> </ul> <p style="text-align: center;">METAMORPHOSES 導覽交流</p> <p><b>【兒童遊戲場考察】</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 拉維萊特公園龍兒童遊戲場 Parc de la Villette-Jardin du Dragon</li> <li>● 風與沙丘兒童遊戲場 Folie des vents et des dunes</li> </ul>
8 月 24 日	巴黎	<p><b>【龐畢度中心-兒童藝廊 Centre Pompidou Galerie des enfants】</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 交流訪談對象 <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ Selma Toprak-Denis 副主任及文化媒介部門負責 Deputy director and head of the cultural mediation department</li> <li>➢ Alice Chamblas 國際顧問部門負責人 Head of International Consulting</li> <li>➢ Cyrielle Lourde 國際顧問項目經理 International Consulting Project Manager</li> </ul> </li> <li>● 流程 <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ 10:00-12:00 交流訪問</li> <li>➢ 13:30-14:15 兒童廳考察</li> <li>➢ 14:15-17:15 自由參觀</li> </ul> </li> </ul> <p><b>【皮諾美術館 Bourse de Commerce - Pinault Collection】</b></p>

<sup>2</sup> 法國文化部所屬之機構，第一個負責在全球推廣科學和技術文化的歐洲科學中心

<sup>3</sup> 動手做！國際兒童友善博物館協會

8月25日	巴黎	【國立自然史博物館 Muséum national d'histoire naturelle】 【羅浮宮 Musée du Louvre-考察 停車場、售票大廳、公共服務區】
8月26日	巴黎-阿姆斯特丹	【巴黎光之博物館 L'Atelier des Lumières】 【通勤】
8月27日	阿姆斯特丹	【兒童圖書博物館 Kinderboekenmuseum】 【莫瑞泰斯皇家美術館 Mauritshuis】
8月28日	阿姆斯特丹	【NEMO 科學博物館 Science Museum NEMO】 【梵谷美術館 Van Gogh museum】
8月29日	阿姆斯特丹	【阿姆斯特丹中央圖書館 Openbare Bibliotheek Amsterdam】 【安妮之家 Anne Frank Huis】 【荷蘭國家博物館 Rijksmuseum】
8月30日	返台 阿姆斯特丹 -台北	【通勤】
8月31日	台北	



## 貳、考察紀錄及心得

### 一、兒童主題相關博物館考察

#### (一) 科學與工業城 Cité des Sciences et de l'Industrie

法國科學工業城之兒童城創建於 1992 年，前身為 1986-1992 年科學工業城兒童展區（Inventorium），位於科學工業城 1 樓，



總面積為 3,900m<sup>2</sup>。兒童城依年齡分為兩大展區：2-7 歲和 5-12 歲，目前展示為 2007-2009 年完成的常設展。<sup>4</sup>

館內擁有豐富多樣的活動和設施，以「遊戲」為兒童展示設計策略，讓兒童能以有趣且具教育意義的方式進行探索，也重視兒童和父母或照顧者間的交流。

從 2020 年起，工業城陸續舉辦和嬰兒相關的活動，於 2022 年開發了「嬰兒實驗室（le lab de la Cité des bébés）」，限 0-23 個月的嬰兒，由最多兩名 18 歲以上的成人帶領進入。其他特色設施為天文館、IMAX 劇院、兒童媒體圖書館。

當日訪談對象為 Fatima Ouali- Universcience<sup>5</sup> 國際專案經理 Senior Project Manager，交流訪談後則進行常設展、特展導覽暨交流。

---

<sup>4</sup> 根據 Universcience 國際專案經理 Fatima Ouali

<sup>5</sup> 法國文化部所屬之機構，第一個負責在全球推廣科學和技術文化的歐洲科學中心



### 【考察重點紀錄】

工業城裡的兒童城常設展分為 2-7 歲和 5-12 歲 2 個展區，皆採預約制，獨立售票，兒童在沒有成人陪同的情況下不能入內參觀，每段參觀時間為 1.5 小時，每個時段最多允許 400-500 名參觀者進入，每場活動間有 15 分鐘的間隔，以便管理人員清理場地及讓活動負責人員休息。本次考察與 Fatima 的交流中得知，5-12 歲展區於 2024 年全面更新，預計 2025 年重新開展，2-7 歲展區隨後也會在 2025 年全面更新，預計 2026 年完成兒童城的全面更新。因應 5-12 歲展區的關閉，閉展期間推出了 2 檔以兒童及家庭為目標客群的特展 *DANCE* 及 *METAMORPHOSES*，因此本次考察重點為「兒童城 2-7 歲」以及兩檔特展。



## 1. 兒童城 5-12 歲 Cité des enfants 5-12 ans

超過 1,700 m<sup>2</sup>作為 2-7 歲展區<sup>6</sup>，展區從「我」出發，讓兒童從自身開始探索，認識自己，進而體驗周遭的環境，開啟與世界、他人的觀察與互動。

展區共分為五個主題空間，每個區域 200 至 300 m<sup>2</sup>，分別為：我發現自己、我知道如何做、我在這裡、我實驗、一起來。前 3 個主題側重於兒童的身體、認知和空間技能的發展，孩子可以測試他們的靈活性和感官，在鏡子裡觀察自己，傾聽自己的情緒，玩平衡、聲音和字母，探索路徑和迷宮，讓身體動起來。後 2 個主題則側重於認識個體差異，學習向世界和他人敞開心扉。孩子可以從中觀察、遊戲和實驗各種物理現象，像是水、空氣和光；與其他孩子合作建造房屋；透過裝置集體參與馬戲團節目。以下簡述 5 個展示主題。

<sup>6</sup> 根據 Universcience 國際專案經理 Fatima Ouali

- (1) 展示主題一、*Je me découvre*（我發現自己）：孩子們會意識到他們的身體、情緒和感官能力。
- A. 我的身體：孩子們可以從各個角度、碎片或整體、從後面或側面、在螢幕上或 3D 空間中檢查自己。
  - B. 我的能力：感覺、嗅覺和聽覺活動，為孩子們提供了一系列發展感官的機會。在這裡，他們還可以測試自己的靈活性。
  - C. 我的情緒：孩子們進入一系列與這些情緒之一相對應的小屋，感受喜悅、恐懼、憤怒和悲傷等，學習如何識別情緒，使他們能夠識別他人的感受。
  - D. 成長：通過測量自己並觀察他們相對於日常物品的大小，兒童會感知道他們正在成長。通過這種方式，瞭解到他們比一些孩子大，比一些孩子小，隨著他們的再度來訪，能夠發現身體隨著時間的推移而產生的變化。





(2) 展示主題二、*Je sais faire*（我知道如何做）：刺激和豐富他們的認知能力，兒童透過操作物件、文字和符號，更精確的感知和發展像是分類、預測、聯想等認知能力。

- A. 滾球機器：藉由預測球的運動軌跡，逐漸建立動作與因果間的聯繫。
- B. 特殊飛船：孩子們圍繞著大型展件－「特殊飛船」進行修理、裝飾、動手做等，例如齒輪轉動原理、使用工具（螺絲、螺絲刀、扳手）添加或移除裝飾部件之數位、繪畫和編程裝置，試圖讓飛船的某些構件運轉起來。藉此激發孩子們的動手能力、創造力，並發展與他人合作的能力。





(3) 展示主題三、*Je me repère* (我在這裡)：讓兒童學習在空間中找到自己的方位，發展空間感知能力（包括距離、方向、大小等）及身體協調。

- A. 探索路線：可以用全身來探索空間，鑽來鑽去、前進、後退、爬行等等，學習挑戰及克服各種障礙。
- B. 迷宮：在不會讓孩子害怕的迷宮裡，學會定向、尋找標誌並找到出口。
- C. 大型折紙：透過操作簡單的幾何形狀，創造適合的立體空間，並躲在裡面。
- D. 最佳視角：挑戰找到最佳角度，根據變形圖的原理，看到動物的形狀。



- (4) 展示主題四、*J'expérimente*（我實驗）：讓兒童用熟悉的元素，如水、空氣和光進行實驗，引導兒童初步了解科學探索的方法。包括三個實驗主題：
- A. 水：透過玩水過程，發現水的各種特性，像是流動，可帶動其他物體等。
  - B. 空氣：透過實驗及球的傳送遊戲，感覺到空氣的存在。

C. 影子：透過動手操作去感知影子和光線的特質，可以創造出黑色或彩色的影子，還可以讓影子變大或變小。







(5) 展示主題五、*Tous ensemble*（一起來）：兒童可以和其他參觀者一起參加集體活動，通過觀察、模仿來建構自己與團體甚至社會之間的關係，同時學習與其他孩子交流、合作。

A. 小寶寶的工地：為 2-3 歲的孩子設計的工地展區，鼓勵孩子們戴上安全帽和背心，一起合作建造一棟房子，過程中互相模仿、競爭、溝通和組織。

B. 大孩子的工地：為 4-7 歲的孩子設計的工地展區，孩子們可以把磚塊裝進小車裡，用起重機把磚塊升起來，組織並建造一棟房子。

C. 馬戲團：讓孩子們操作馬戲團的各種表演（走鋼絲、平衡木、影子戲等），共同創作一個有趣的表演。



(6) 其他：照顧者休憩區及輔助說明

專門設計給照顧者休憩的區域，並設有說明牌，告訴陪伴者，當孩子們在展覽中遊戲探索時，成人可以扮演的角色包括：觀察者、支持者、合作者，說明如下：

A. 觀察者：此類型不會介入孩童的參訪或活動當中，但能看到孩童玩耍的情況，並透過他們的存在，給予安撫或鼓勵。此態度較適合集體活動，如工地展區。透過這種觀察行為，成人可以看到孩童在演戲、做事，或與其他同儕產生互動。



B. 支持者：陪伴者採取鼓勵的態度，促進和支持孩子度過難關，通常會與孩童保持一定距離，讓其獨立進行活動，但透過視線可及的陪伴方式，讓孩童感到放心。



C. 合作者：此類型多與孩子一起同樂、合作，他們把自己投入遊戲，同時不忘自己身為成人的角色。在展示規劃上，必須有清楚面向成人的說明，鼓勵他們一同參加活動。

D. 其他：兒童城設施

兒童城採預約制，每場次為 1.5 小時，每一場次結束後，工作人員會進行清場並進行場復及清潔，兒童城入口設有驗票門，入內後設有服務台，觀眾可以在服務台諮詢相關的服務，例如活動時段或是各項展示相關問題等。展區內設有親子洗手間，裡面有兒童專屬的馬桶及尿布台，兒童城的兒童廁所區採無隔間設計。



## 2. 特展： *DANCE*（舞蹈）

*DANCE* 為科學工業城於 2024 年 7 月至 2026 年 3 月推出的特展，目標觀眾為 4 歲以上兒童及家庭，展場面積約 600m<sup>2</sup>，天花板高度 5m。<sup>7</sup>展覽邀請兒童和家人一同踏入一個充滿活力、創意的舞蹈世界，體驗一場歡樂、激昂、充滿創造力和自發性的旅程。

展覽以「轉」、「跳」、「走」、「聚合（Come Together）」4 個基本舞蹈動作作為核心，讓參觀者透過觀察、模仿和嘗試不同舞步，深入了解舞蹈魅力。展覽透過多元呈現方式，展現舞蹈風格的多樣性，從嘻哈、迪斯科（Disco）、再到華爾茲（Waltz），並讓觀眾對編舞及文化有更深入的認識。

### (1) 展示-數位互動裝置：「轉」、「跳」、「走」

除了觀賞舞蹈表演，展覽還提供豐富的互動體驗。原創的數位互動裝置讓參觀者能親自參與、創作，讓觀眾在展覽中發揮自己的舞蹈天賦，感受舞蹈的樂趣。

---

<sup>7</sup> 工業城提供資料

「轉」：孩子們可以跟著影片裡的舞者一起動一動，模仿舞者的動作，也可以發揮自己的創意，跳出屬於自己的舞蹈。接著進入一個特殊的空間，這個空間可以讓他們盡情地旋轉身體，就像一個小型的舞蹈教室，透過聲音的引導，孩子們可以跟著老師一起學習跳舞。

「跳」：在 *The Big Leap*（大躍進）展示中，孩子們可以學習一系列編舞動作，特別是嘗試跳躍，挑戰地心引力。展覽中有一台機器可以將觀眾跳躍時的慢動作以影像作連續記錄。

「走」：*Spatial Anamorphosis*（空間變形）在封閉空間的地面覆蓋網狀物，當觀眾在裡面步行，裝置將對每一步伐做出反應，波浪會出現在他們的腳下。觀眾可以隨著音樂測試不同的走路方式。





## (2) 展示-大舞會廳 (Come Together)

每隔 30 分鐘，現場更會有一場編舞表演，包括文藝復興時期的布蘭勒舞、19 世紀的華爾茲配手風琴音樂、1970 年代的迪斯可共三種不同的舞蹈，邀請觀眾一同加入，感受集體舞動的歡樂。由於現場有館方教育人員帶領，因此無論觀眾是否具有舞蹈基礎，都能在這個充滿活力的空間中，跟隨引導跳出屬於自己的舞步，觀眾可以親身體會舞蹈的魅力與樂趣。



## (3) 展示-藝術家共創影片

透過跨越歷史、文化、全球化的蒙太奇影片，讓觀眾領略舞蹈的時空演變及文化脈絡，同時透過與舞者和編舞家合作設計的舞蹈裝置、數位裝置、舞蹈套路、一系列混搭影片（摘自節目、舞蹈電影、人類學影像檔和 TikTok 視頻）和大型排舞組成，讓觀眾身臨其境感受舞蹈的動態美感。



### 3. 特展：*METAMORPHOSES*（變形記）

*Metamorphoses* 展覽目標觀眾為 6-11 歲的兒童及家庭，利用 400m<sup>2</sup> 作為展區<sup>8</sup>。通過將科學、魔幻及想像力相結合，*Metamorphoses* 為孩子們提供了一個探索各種蛻變／變(Metamorphoses)的機會，如蛹變成蝴蝶、鱗莖變成花、玉米變成爆米花、水變成冰，還是種子變成植物等，孩子們對於這種主題感興趣且著迷。展覽通過 5 個獨特場景呈現這些視角，如魔法森林、影子戲、展覽會等場景<sup>9</sup>

#### (1) 展示- *la forêt merveilleuse*（魔法森林）

場景為森林，讓觀眾聯想到許多魔幻故事，可以看到森林裡的動物變形（變態）和植物轉化，像是蛹變成蝴蝶、鱗莖變成花等自然界的蛻變過程，並設有故事聆聽區，可以在此觀察、比較、聯想、思考、激發想像力等。

---

<sup>8</sup> 工業城提供資料

<sup>9</sup> 展示介紹參考官網資料



(2) 展示- *mon beau miroir* (魔鏡魔鏡告訴我)

以魔鏡為主題，自古以來無數神奇的鏡子出現在文學、故事、電影等作品中。透過展示裝置可以「扮演角色」、「畫畫」、「編故事」。





(3) 展示- *le monde des ombres* (陰影的世界)

觀眾可以透過影子「轉變」成不同以往的樣貌、角色，也暗喻人類情緒、心情和思想在一天、一週、多年和人生不同階段都會有所不同，透過擺弄不同姿勢和道具，將影子變成怪物，揭示每個人性格中可能有的黑暗面。



(4) 展示- *mille et un regards* (一千零一隻眼)

邀請觀眾換個角度，改變視角。兒童戴上不同的護目鏡探索環境，如扭曲、轉移、彩色濾鏡，以不同的方式看待世界，並意識到並非所有人都以相同的方式看待事物。



(5) 展示- *la fête foraine* (遊樂園)

整個展覽在遊樂園展區結束，這個展區探索各種物質的神奇轉化，包裝進遊樂園的主題。遊樂園裡包含了藝術家和學者、物理學家和魔術師、化學家和雜耍師等不同的主題元素，將科學轉化為娛樂。



#### 4. Cité des Bébé 實驗室

於 2019 年 7 月啟動，「嬰兒實驗室」(Cité des Bébé Lab)以「巢穴」的意象和功能為核心設計概念，已成為永久展示空間，促進嬰兒的認知和心理、運動發展。展區空間實驗性的為



嬰兒、家庭和相關專業人員提供了交流的機會，從五感體驗中刺激嬰兒的運動和認知能力，建構對於周遭環境和世界的認識，亦有舉辦適合嬰兒的課程、故事和戲劇朗誦、手語活動等。實驗室提供關於兒童心理學、教育和幼兒健康的

專業書籍，本著參與式交流實驗室的精神，實驗室定期邀請科學家和專家與成人交流並回答他們的問題。

考量到嬰兒的健康與安全，館方有特別留意空間和展品選用的材質和設計，如：軟材質的地板或牆面、圓弧形的邊角等，同時避免使用媒體類的展品，而是強調孩童能實際上手操作。值得我們學習的是，空間展示以「永續」為主題，強調無塑膠及零螢幕，展示空間內的大部分材料素材，都是跟地方社區募集而來，包括各式軟素材、衣服、領帶、玩具等，整個募集活動加深了工業城與地方的連結性，讓當地民眾對博物館更有認同感。<sup>10</sup>

### 【交流訪談紀要及心得】

1. 工業城在展示設計上，強調動靜的結合，因此展區中除了有許多動態性的遊戲展示內容外，亦提供許多靜態性的展示內容，如「我實驗」展區中的「下雨亭」，提供一個獨立空間，讓觀眾可以隔絕外界，純粹感受下雨的聲音；又如裡面的蒲公英裝置，提供兒童較為靜態的觀察活動。館方表示，由於兒童個性是多元的，考慮到有些孩子喜歡較為靜態的活動，又或是在刺激的遊戲過後需要休息，如何在展覽中平衡「動態」及「靜態」的活動是非常重要的。
2. 2-7 歲最受歡迎的展示主題為 *Tous ensemble*（一起來：工地），其次是水遊戲。5-12 歲最喜愛的是水遊戲。
3. 兒童城的展覽都會提供各種活動解說，但同時也設計成不需有人說明，兒童就可以直觀地理解要如何玩，揭示了展示須具備讓兒童自主、自由遊戲及探索的特性。
4. 2-7 歲兒童仍然非常自我中心，思維發展仍不成熟，無法客觀理解周圍環境，也無法處理複雜的學習任務。然而這個時期的孩子處於一個富於自發學習的時期，因此 2-7 展區的目的不是傳授內容，而是幫助他們發展，鞏固他們的信心，培養未來學習成功所需要的態度、能力及素養。

---

<sup>10</sup> 根據 Universcience 國際專案經理 Fatima Ouali

5. 2-7 歲的兒童幾乎不具備閱讀能力，因此，2 -7 歲兒童展覽的展版設計把重點放在圖像上，每個展件都配有圖示說明，放在兒童的高度，用兒童的照片和圖畫來顯示需要做什麼。5-12 歲的展區，則會將文字的說明加入展示中做為輔助，但限於簡短有限的文字說明，以符合兒童的閱讀習慣及能力。
6. 溝通員（*médiateur*）的角色：自兒童城創建以來，溝通員一直是展覽的一部分。他們總是出現在展覽中，提供建議和指導。每個展覽的「資訊站」也有一名工作人員，回答參觀者的問題。
7. 談論到未來全面的展示更新，館方表示，在兒童的學習及發展中，除了要為「外放」的感官及遊戲外，兒童也要能夠專注（*concentrate*）、安靜下來，進行較為「內在」集中的學習活動，因此在未來的展覽中，也會更著重設計那些能夠讓兒童專注的學習空間；此外，共融一直是博物館關注的議題，對某些有特殊需求的孩子，這種安靜的展示環境，會是他們更為需要的空間。
8. 承上，目前兒童城並未設置工作坊的動手做空間（如：Tinkling、STEAM Workshop），預計於未來更新時新設這些空間，因為動手做對於兒童的學習是不可或缺的，工作坊空間幾乎是所有博物館對兒童展示的共識。
9. Fatima 認為，藝術在兒童學習中扮演重要的媒介，尤其是科學相關的學習，因此以兒童為主要觀眾的展示及活動中，必須盡可能的融入「藝術」元素，除了讓兒童學習更為容易、有趣，也能激發兒童的創造力及想像力。
10. 近年來工業城最關注的議題是「批判性思維（*critical thinking*）」，每年 Universcience（工業城主管機構）都會主辦「批判性思維研討活動」，邀請法國國家科學博物館聯盟 French National Network of Science Centres and Museums 的會員及超過 50 個以上的國際夥伴（包括圖書館、博物館、科學中心、研究機構、高等教育機構及非營利組織等），而這也使得「批判性思維（*critical thinking*）」成為兒童城所有的展示及活動的核心之一，未來的新展示將會更強調這一點。
11. 對於籌備處目前展示發想的階段，建議籌備處應盡快加入國際社群，參加國際性的組織及研討會，建議參加的國際研討會及組織包含 Ecsite 及 Hands on，然而

Fatima 表示，儘管 Hands on 更加專注在兒童博物館的領域，她更建議籌備處參加 Ecsite 的研討會，因為 Ecsite 的研討會中有更多不同主題及領域的碰撞，對於目前的籌備處而言，激發創意，擷取大量靈感和點子，是展示發想階段最重要的事情。

## (二) 龐畢度中心兒童藝廊 Centre Pompidou Galerie des enfants (Kids Gallery)

龐畢度中心（Centre Georges-Pompidou）全名為龐畢度國家藝術和文化中心（Centre national d'art et de culture Georges-Pompidou），內部包括公共資訊圖書館（Bibliothèque Publique d'Information）、法國國立



現代藝術美術館（Musée National d'Art Moderne）與聲學、音樂研究和協作學院（Institut de Recherche et Coordination Acoustique/Musique）。

龐畢度中心自 2000 年重新整修開放後，於大廳入口左側規劃占地 400m<sup>2</sup> 的兒童專屬藝廊，展示空間中包含接待空間（驗票亭）、展示廳以及兒童活動體驗空間。兒童藝廊位於入館大廳左側 2 樓，空間獨立，開放無圍牆的空間設計具有高度的能見度，加上其優越的位置，猶如中心宣示對兒童及家庭觀眾的重視。

龐畢度兒童藝廊的自我定位和目標：「並非啟發兒童對藝術的認識，而是帶領兒童透過藝術啟發其對世界的認識」<sup>11</sup>。兒童藝廊每年會推出 2 檔由教育人員與藝術家共同策劃及執行，以典藏品為主題或是以主題方式集合多位藝術家之裝置藝術作品，設計出 3-10 歲兒童專屬展覽，這些教育展除了藝術真品展出外，最重要的創意是在展場中開發可啟發感官探索的遊戲及創作。

<sup>11</sup> 郭姿瑩. (2010). 博物館兒童教育趨勢考察——以法國博物館為例. *博物館學季刊*, 24(2), 99-113+.

兒童藝廊成立之初即捨棄作品知識內涵取向，而是由藝術家作為教育活動規劃人員，將每一項活動、展覽視為大型實驗性藝術創作，主張觀眾以手、身體及五官參與展覽，在展覽中重新發掘自己更多的面向。透過與當代藝術家合作，發展涵蓋多領域的創作面向，包含舞蹈、表演藝術、設計、當代藝術及科技等，鼓勵孩童與陪伴者一同發揮想像力，刺激五感知覺，體驗作品造型、內涵。<sup>12</sup>

當日訪談對象包含 Selma Toprak-Denis 副主任及文化媒介部門負責人(Deputy director and head of the cultural mediation department)、Alice Chamblas 國際顧問部門負責人(Head of International Consulting)、Cyrielle Lourde 國際顧問項目經理(International Consulting Project Manager)，交流訪談後則進行部分常設展、特展導覽暨交流。



---

<sup>12</sup> 郭姿瑩. (2010). 博物館兒童教育趨勢考察——以法國博物館為例. *博物館學季刊*, 24(2), 99-113+.



## 【考察重點紀錄】

### 1. 兒童畫廊 Galerie des enfants (Kids Gallery) — 展覽 *Tenir tête* (堅定不屈)

訪查兒童藝廊當  
期展覽 *Tenir tête*  
(堅定不屈) 沉  
浸式兒童展，為  
館方與繪本／漫  
畫作家 Marion



Fayolle<sup>13</sup> 共同策劃執行。這場展覽就如同打開一本充滿驚喜的繪本，邀請觀眾踏入一個充滿詩意和想像力的遊牧營地。

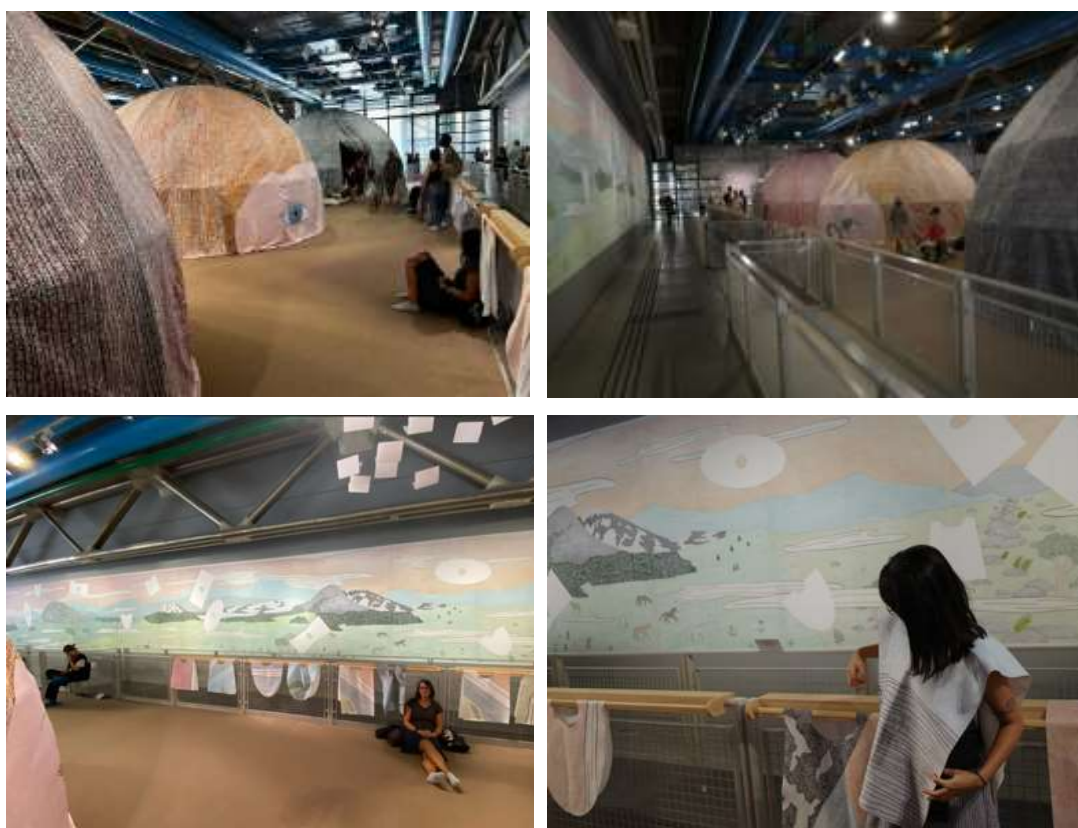
展場內設置了三個獨特的人頭形狀帳篷，每個帳篷都藏著不同的驚喜，邀請孩子們探索充滿趣味的帳篷世界。孩子們可以在會動的影子戲中展開一場奇幻冒險，欣賞色彩繽紛的投影動畫，或是躺在舒適的露營睡袋裡，享受片刻的寧靜。這些互動式的裝置不僅能刺激孩子的視覺和聽覺，更能激發他們的想像力。

走出帳篷，一片充滿趣味的戶外場景映入眼簾，孩子們可以穿上印有美麗風景的披風／服裝，變身成為小小探險家，在軟綿綿的豆袋（懶骨頭）上盡情放鬆，或是在「水坑」中盡情玩耍。展場中央的巨幅壁畫將整個空間串聯起來，彷彿一幅美麗的畫卷，描繪著天與地之間的奇妙景象。

<sup>13</sup> 龐畢度中心當期大型漫畫特展的參展藝術家之一

整個展覽充滿了 Marion Fayolle 作品一貫的細膩、幽默和詩意，觀眾彷彿置身於一個真實的遊牧營地，孩子們不僅能欣賞到藝術作品的獨特魅力，還能培養對大自然的喜愛，激發他們的創造力。

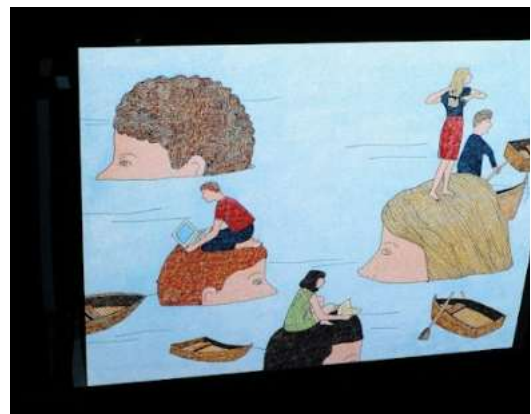
- (1) 風景與服裝—插畫布景展示風景：展示在兒童畫廊空間內覆蓋整面牆的藝術家創作「風景壁紙」，並提供「風景服裝」（上面繪有與風景壁紙圖形相對應的風景圖案），兒童可以穿上「風景服裝」像「拼拼圖」一般，成為天空、山脈、風景等，給人一種衣服從風景中剪裁出來的印象，形成一個創造的視覺體，與主題相扣合營造到野外露營的景象，激發觀眾想像力。



- (2) 帳篷一：影子遊戲：帳棚內設有三個影子遊戲裝置，並提供裁切好的圖案形狀，孩子們可以透過道具或自己的雙手創造影子並編演自己的故事。
- (3) 帳篷二：投影動畫：帳棚內撥放藝術家發想的各種以「頭」為發想的動畫創作，動畫作品投影到整個帳篷牆面，觀眾則舒適地或坐或躺在其中欣賞，透過影片引發好奇及聯想，開啟親子對話並啟發孩子們的創意。



- (4) 帳篷三：穿戴式裝置：帳棚內有各式各樣藝術家插畫的「變裝睡袋」，帳篷的天花板以鏡面呈現，兒童躺在睡袋中仰望天花板，便可以盡情「作夢」各種故事情節，激發想像力。





##### (5) 場景裝飾裝置

- A. 天上的繪本世界：抬頭望向天花板，觀眾會看到懸掛著的巨型繪本頁面，就像一隻隻展翅高飛的鳥兒。這些懸掛的頁面仿佛將繪本世界延伸到展覽空間中，營造出夢幻般的氛圍。
- B. 柔軟舒適的休憩體驗：展場中散落著數個造型獨特的軟墊，這些軟墊不僅外觀可愛，還能提供舒適的休憩空間。軟墊上的圖案同樣出自 Marion Fayolle 之手，與展場整體的藝術風格相呼應。
- C. 地板上的奇幻水池：在展場的地板上，觀眾可以發現一塊塊印有 Marion Fayolle 繪製的人物圖案的「水灘地毯」。地毯上的圖案以兒童的視角呈現，彷彿水中的倒影，邀請孩子們模仿角色的姿勢，融入到藝術的世界中。
- D. 互動式藝術體驗：地板上散落著數十顆大小不一的「軟石」。這些軟石外觀與真實的石頭相似，觸感柔軟的，孩子們可以自由地堆疊和組合這些軟石，創造出屬於自己的藝術作品。



## 2. 建築考察

龐畢度中心也以「高科技派」(High-tech style) 建築聞名。<sup>14</sup>龐畢度中心的建築鋼架整個外露、不加修飾，外牆也佈滿管線，看似錯綜複雜，但其實很有秩序，因為這些外露的管線，是根據不同的功能而漆成相對應的顏色；藍色管線是空調，綠色管線是水管，黃色管線是電線，而紅色管線是電梯和電扶梯<sup>15</sup>。館內的視覺識別系統及標誌，也延續了外觀的建築風格，非常醒目、不加修飾的、多彩的方式懸吊在展館中，從入口大廳便可清楚的看到所有的指標，能夠清楚、容易的引導觀眾前往展區。



<sup>14</sup> <https://zh.wikipedia.org/wiki/%E9%BE%90%E7%95%A2%E5%BA%A6%E4%B8%AD%E5%BF%83>

<sup>15</sup> <https://artouch.com/artco-kids/content-2301301.html>



## 【交流訪談紀要及心得】

1. 龐畢度針對不同的年齡段：6 個月-2 歲、2-5 歲、6-10 歲，有不同的空間與活動規劃，亦有專為 13-16 歲的青少年所規劃的空間—Studio13/16 工作室，旨在為青少年於文化場所提供創造、社交、藝術與文化體驗的場域，邀請不同背景和領域的藝術家帶領舉辦活動或討論。<sup>16</sup>
2. 當日由龐畢度的兒童及青少年展示及活動策劃團隊向我們分享他們的執行項目，並表示他們的任務為「協助 2-16 歲觀眾、家庭與老師建立與當代藝術創作溝通的管道」，他們透過規劃各種教育活動、兒童教育展、教師培訓，以及兒童與

<sup>16</sup> 官網：<https://www.centrepompidou.fr/en/visit/children-and-families>

青少年書籍、影片之出版，建立與兒童、青少年及家庭的連結（strategy for public engagement）。

3. 訪談中，團隊向我們說明他們的公共參與哲思（philosophy for public engagement），包含：第一步，培養渴望－願意來到龐畢度中心、感到歡迎、感到驚奇、體驗、變得好奇並探索；第二步，引導視角－發現資源、變得有意識（無論在場內或場外，都可以在參觀前後或期間體驗）；第三步，加深知識－諮詢科學內容、書面解說／說明（小冊子、聊天機器人等）、體驗口頭解釋（導覽、講座等）、使用線上資源（影片、MOOC、大師班、講座等）。
4. 龐畢度與我們分享未來即將推出的新展覽，透過辦理工作坊，與兒童們共同工作，蒐集兒童們的意見，完成一場與兒童共同策展的實驗，非常值得本館借鏡。預計 2025 年 2 月開幕，名為 A factory of ideas to reinvent the city 的新展覽中，藝術家 Sara de Gouy 與兒童共同工作，邀請兒童們一起思考如何打造一個更快樂、更具詩意、更永續的城市，並以兒童的視角來規劃。一系列的工作坊，邀請來自巴黎一所小學的 2 個三年級班級參與，為期 2 個月，共計 9 場工作坊。孩子們學習如何進行設計，參觀了龐畢度中心，並進行了城市步行，學習如何觀察周圍環境。孩子們使用繪畫、規劃、拼貼和模型等工具，設想如何重新設計城市中的設施（如斑馬線、公車亭、公園椅子等），最後再由藝術家及龐畢度的教育策展團隊將兒童們的創意及發想，實現在展場中。展覽中將播放紀錄此參與過程的影片，並紀錄參加工作坊的孩子們的訪談內容。

### (三)荷蘭兒童圖書博物館 Kinderboekenmuseum (Children's Book Museum, The Hague, Netherland)

兒童圖書博物館（Kinderboekenmuseum）<sup>17</sup>位於荷蘭海牙，成立於 2005 年，是一個專注於兒童文學和書籍的博物館，目標在促進孩子們對閱讀和創作的興趣。

---

<sup>17</sup> <https://literatuurmuseum.nl/en>

館內展示了荷蘭和國際上著名的兒童書籍及其插畫，特別是經典作品和著名作者的創作。展覽不僅限於書籍本身，還包括與兒童文學相關的藝術品、插畫、手稿和



互動展品，讓兒童能夠觸摸和參與，從而深入了解文學的魅力。兒童圖書博物館設計了多個互動區域，強調互動體驗，孩子們可以在這裡參與故事講述、角色扮演和創作活動，激發他們的創造力和想像力。此外，設有各種遊戲和挑戰，讓孩子們在輕鬆愉快的環境中學習和探索。博物館也定期舉辦工作坊、講座和故事時間，針對不同年齡段的孩子設計活動，提升他們的閱讀技巧和對文學的熱情。特別是邀請作家和插畫家來到博物館進行互動，讓孩子們有機會親自接觸創作過程。

兒童圖書博物館致力於提供適合家庭的環境，供家長和孩子共同享受閱讀的樂趣，並具有休息區和兒童友善的設施，使家庭參觀變得輕鬆愉快。該館推廣閱讀文化，鼓勵孩子們從小養成閱讀的習慣，透過書籍了解世界，透過活動和展覽，促進對文學的尊重和理解，對於孩子們的智力發展和情意發展是重要的。

兒童圖書博物館作為一個充滿想像力與靈感的空間，致力於啟發孩子們的創意，並讓他們在閱讀中探索無限的可能性，成為了海牙一個重要的文化地標。

### 【考察重點紀錄】

本次考察主要分為 3 個樓層，2 樓有三個主要展區：《我是青蛙》（0-6 歲）；《ABC 與我以及動物》（0-6 歲）；《閱讀帳篷》（0-6 歲）；1 樓為荷蘭文學史發展的常設展廳、《後街文化》（12-20 歲）；BG 層為《帕皮里亞 Papiria》想像力國度展區並穿插

Philip Hopman 的插畫展、小劇場、工作坊等，另設有 M.G. Schmidt 《頑固的孩子們》展、《兒童圖書大使》互展區等（7 歲以上），以下是各樓層展覽介紹：

### 1. 2 樓展區

此樓層以 0-6 歲兒童為目標觀眾，但不僅限 0-6 歲，陪伴者與家長或是自由參觀者，皆可入內參觀。一進入 2 樓即可感受到館方考量了照顧者的公共服務的需求，設置了娃娃車停放間，旁邊則設有較為靜態的《閱讀帳篷》互動區域，此區設有口袋書和繪本，結合投影動畫內容，與相對應的聲響，加上親子共讀的空間，讓孩童與家庭觀眾能夠一同五感探索。



《ABC 與我以及動物》展區則以閱讀能力中的詞彙認識為主題，加上 0-6 歲孩童對於動物的好奇心，依據孩童尺寸打造出得以自由探索穿梭的展區空間，並巧妙結合各國著名繪本，打造不同情境遊戲，如美國繪本《好餓好餓的毛毛蟲》（The Very Hungry Caterpillar）、荷蘭插畫米飛兔（Miffy）等。依照 a、b、c、d 至 z 的英文字母順序，體現讓孩子從遊戲探索中學習的概念。

《我是青蛙》展區，則是透過荷蘭著名繪本青蛙奇可（Kikker），重現其在不同繪本中的情境，如蓋房子、做傢俱、露營、烹飪、划船、睡覺等不同繪本中的場景，讓孩童透過扮演遊戲獲得日常生活中的經驗。





## 2. 1 樓展區

此展區為進入該館後首先抵達之樓層。此常設展區目標觀眾為 18 歲以上，展覽主題包含了該館歷史的介紹、荷蘭文學與國家歷史發展的關聯性、文學對於改變人類世界觀的重要性、重要的荷蘭文學作家以及其相關文物、荷蘭插畫聞名世界以及其對於故事、角色、插畫的處理方式。

隔著一道牆為別有洞天的《後街》（Back Street）展區，針對 14-20 歲的青少年與其文學作品，打造具有後街成昏暗又迷離的展區，象徵著青少年對於次文化的連結，也呈現了荷蘭青少年文學發展情形。再現了 10 個以上的主題情境展示，如賭場、健身房、墨西哥餐酒館、中式餐廳、刺青店、DJ 室等，並陳列該主題書展與重要作家，以及觸控螢幕互動與音樂的手法，讓觀眾深入其境。

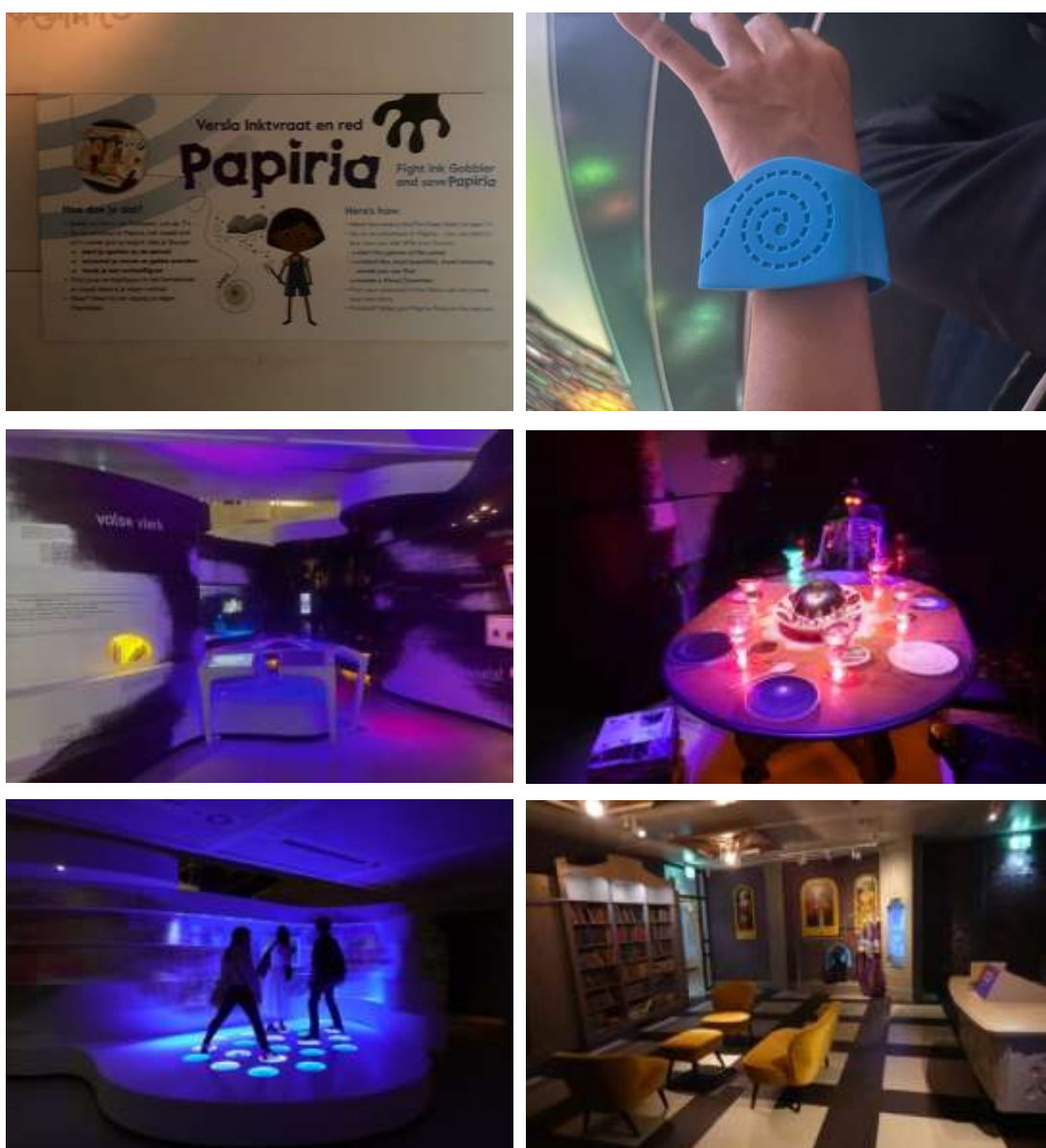


## 3. BG 地面樓層

為該館另一重要展區，首先是《帕皮里亞 Papiria》展區，透過故事性的設定以及闖關遊戲的搭配，企圖讓觀眾有高度參與感。故事設定是 Papiria 為一充滿創意的想像文本空間，在有一天出現怪獸將所有書上的墨水都吃掉，作為參觀者，必須想辦法闖關拯救文字、線條、顏色都消失的 Papiria。觀眾透過穿戴感應手環（Slurper），至每一關感應進行闖關、解謎、與團體遊戲，隨著達成任務，不斷蒐集獎勵品於手環中，進而打造出屬於觀眾個人化的角色形象。最後更可在故事創作工作坊（Lab），列印出自己的角色並透過關鍵字撰寫角色的故事。

此外還有設置《兒童圖書大使》互動展區。透過扮演遊戲、於展區中架上選出喜歡的圖書或是繪本，於攝影間錄製一段推薦此書的影片，並同意上傳於螢幕上，讓其他觀眾可以看到。其代表著觀眾要對他的書有一定程度的閱讀和對主題的共感，並透過自我表意的方式傳達對所選之書的喜好之處。

最後則是依據 Annie M.G. Schmidt 的作品，策劃《勇敢與無所畏懼的孩子們》（Bold and Brassy Kids）互動情境展，讓孩童體驗一段奇異的冒險故事，其中可以透過積木創造詩句、透過錄製貓影片成為 Vlogger，也成透過觸摸螢幕處理各種食材與調味等等情境體驗。





### 【反思與收穫】

兒童圖書博物館（Kinderboekenmuseum）的展區，對於本館籌建的啟示及幫助如下：

1. 互動與體驗學習：博物館強調互動式展覽和體驗學習，這一點能夠激發孩子們的參與感。籌建兒童博物館應設計互動式展品，讓孩子們在探索的過程中學習，增強他們的學習動機和興趣。
2. 主題性展區：兒童圖書博物館各樓層有明確的主題展區，涵蓋不同的主題，如故事創作、作者介紹和插畫藝術等。籌建兒童博物館時，可以根據不同的科學、藝術或文化主題進行區域劃分，使參觀者能夠有條理的探索。
3. 強調閱讀與文學：博物館的核心是兒童文學，突顯閱讀的重要性及其對兒童發展的積極影響。兒童博物館也應以閱讀和文學為基礎，設計與書籍相關的展覽和活動，鼓勵孩子們培養閱讀習慣。
4. 創意工作坊：設置創意工作坊的經驗顯示，讓孩子們參與到藝術或科學創作的過程中，可以提高他們的動手能力和創造力。這一點可以直接應用於籌建兒童博物館，提供類似的活動以促進學習。

5. 強調視覺藝術：博物館中的插畫藝術展顯示視覺藝術的重要性。兒童博物館可安排展示藝術作品和插畫的空間，促進孩子們對藝術的欣賞和探索，並提供參與創作的機會。
6. 激發故事創作：兒童圖書博物館提供的故事創作工作坊能有效地激發孩子用文字表達自己。籌建兒童博物館時，可以考慮設置相似的活動和空間，讓孩子們自由地探索故事講述，提高他們的語言能力。
7. 多元化展示和活動：設置定期更換的特別展覽和活動，可以保持博物館的新鮮感和吸引力。這樣有助於吸引重複訪問的家庭，並使不同年齡的孩子都有機會參與各類活動。
8. 家庭友好的環境：兒童圖書博物館提供了舒適的閱讀角落和家庭共享的活動。在籌建兒童博物館時，應考慮創建一個友好和包容的環境，以促進家庭參與，鼓勵親子間的互動。

#### (四) 荷蘭科學博物館 Science Museum NEMO

科學博物館 NEMO (Science Museum NEMO)<sup>18</sup>位於荷蘭阿姆斯特丹，是一個致力於傳授將科學和技術透過設計互動的展示手法，讓民眾更能親近生硬的主題，其相信透過對於科學和技術不同面向的理解，能夠使觀眾能夠更好的認識世界和自我，激發觀眾對於科學／科技的力量、重要性和特殊性的好奇心。

在蒐藏上，NEMO 收藏約 20,000 件文物，大部分來自於 2008 年從 Energetica 博物館轉移過來的歷史技術物，具有很高的歷史價值和影響力。NEMO 的收藏特色在於許多物品依然可以正常運作，並展示其技術運作，讓觀眾能夠直觀的理解技術發展和演變。藏品則分為四大核心部分：照明工程、電氣工程、能源生成與儲存以及家庭科技。這些核心收藏中有許多特殊的物品，如來自 Brandaris 燈塔的早期電弧燈，激勵人們探索發明的愛迪生 1883 年和 Swan 的 1885 年燈泡。這些都象徵科技如何逐漸進入人們的生活並塑造了現代社會<sup>19</sup>。

---

<sup>18</sup> <https://www.nemosciencemuseum.nl/>

<sup>19</sup> <https://artsandculture.google.com/partner/nemo-science-museum>

教育推廣上，NEMO 還透過線上的內容和組織的活動，展示科學世界的最新進展，涵蓋各門科學，教育方面，NEMO 提供豐富的資源以支持教師的教學工作，包括不同層次和年齡的教育計劃。他們不僅提供實用的材料，還組織會議和工作坊，這些都在幫助教育者在課堂中引入更先進的科學知識和教育方法。NEMO 每年舉辦荷蘭最大的科學和技術節日——科學週末，這是一個讓眾多組織向公眾開放的大型活動。而在國際合作上，NEMO 也是推動科學教育和交流的領導者，與歐洲及全球的博物館、學校和研究機構合作。這些合作關係使得 NEMO 能夠更好的理解科學傳播的前沿進展，並提升其在國際上的表現。

### 【考察重點紀錄】

NEMO 位於阿姆斯特丹市中心<sup>20</sup>，獨特的船型建築設計由著名的義大利建築師倫佐·皮亞諾（Renzo Piano）設計，成為城市的一大地標。這座建築巧妙地坐落在一個舊港口之上，象徵著對科學探索和發現的啟程。在展示空間配置上，博物館擁有五層樓的展示空間，涵蓋多種科學和技術主題。其展示手法以互動展品為主，讓參觀者特別是孩子們可以親自動手探索和實驗，從而激發他們對科學的興趣和好奇心。各樓層設有不同主題的展區，例如「與能源一起玩」、「宇宙元素」、「認識自己」、「日常現象與科技」等，這些展區提供深入淺出的科學解釋和實驗活動。另有定期更換的特展與定時演示活動，保持科學知識的新鮮度和趣味性，以下介紹主要展區：

#### 1. 日常中的現象（*Fenomena*）

此展區先透過巧妙的設計裝置如泡泡、電流球、聽筒、折射鏡、軌道齒輪等積木，讓孩童在動手做中體驗光影、聲音、物理非學科上的基本的認識，有了基本的現象認識，透過更需團體遊戲與精密的結合實驗設施，觀眾可以進一步理解基礎物理學和自然科學的原理，學習有關重力、運動、聲音和光的基本概念。實驗和展品，使抽象的科學原理變得具體且易於理解。一旁仍設有荷蘭科學技術史發展的展示，重現啟蒙時代，「科學」何以成為科學，並設有相應的實做測試設施，強調科學技術與社會互相形塑的過程。

---

<sup>20</sup> <https://museums.moc.gov.tw/Notice/NewsDetail/d11b706e-586b-4d69-bb9f-fc70557fe20c>

## 2. 現代社會中的技術發展 (*Technium*)

在經過互動與遊戲的方式對於科學原理有基本認識後，此區主要呈現了在當代社會環境下相關科學原理的應用與再造，如水的力量展區，演示了水如何淨化再利用、另有動力來源與車輛、建造與建築物區、通訊與電視手機、原料與衣服製造區等，除了呈現工業革命以來當代社會技術演進的樣貌，同時也提醒觀眾在快速進展的社會下所帶來對於環境不可逆的破壞與浪費的反思。





### 3. 構成宇宙的元素 (*Elementa*)

本展區主要探討構成宇宙的原子，企圖講述宇宙的起源與演化，此區提供了可觸摸的化石、模擬宇宙起源的米勒實驗室、期望觀眾理解宇宙的形成，包含各種事物都是由原子構成，人類更因為由不同的 DNA 不同的組成而產生了個體的多樣性，此外也展示宇宙探險的大望遠鏡，同時透過互動設施讓觀眾體會太空人在航行外太空放假時可以做什麼，最後則是有保護地球的互動遊戲體驗。



### 4. 發現你自己 (*Humania*)

一進入此展區，即有明顯的人體倒立大型藝術裝置，象徵鼓勵觀眾以不同的角度看待自己，展區主要分成我過去是怎樣 (Who I was)、從哪裡來、現在我的是什麼 (Who I am)、未來會變成怎樣 (Who I will)，未來更含有想要成為怎麼樣的人、年紀大了會怎麼樣，以及永續議題論壇。透過人文與科學的面向來探討人們對於人體的認識如何透過社會與科學的建構來形塑，讓觀眾得以反思科學是否也是受到社會人文的影響而非單純客觀的科學證據。在此展區展示手法上，主要展示性別與人體器官的概念如何受到社會的建構，同時透過實際的

互動裝置，讓觀眾理解如何透過科學方式進一步認識自己，包含了人體的結構和功能探討，如人體各系統的運作。參觀者可以通過互動展品學習關於健康、飲食、運動以及人體生理的知識，了解如何保持健康的生活方式。此樓層其他展區也設置對於永續發展議題的探討，透過打造論壇的空間結合影片引導，讓觀眾彼此參與討論與表達。



##### 5. 與能源一起玩 (*Energetic*)

此區位於屋頂廣場區，除了能夠透過制高點讓民眾能夠俯瞰阿姆斯特丹全景，也設置有關水、太陽、風等再生能源的互動設計展示，讓孩童能夠透過遊戲一同認識再生能源的重要性，企圖打造較為放鬆與思考的場所。





6. 實驗室與工作坊 (Labs & Workshops) :

NEMO 在各個樓層都設有實驗室、工作坊或者是視聽空間，定期舉辦科學實驗和創作活動，包含以物理學概念的連鎖反應定時演示活動 (Chain Reaction) 與日常生活中化學反應的劇場實驗。鼓勵觀眾親自參與，激發科學思維和創造力。





整體而言，科學博物館 NEMO 成功的將科學與趣味結合，讓訪客在體驗中獲得對科學的理解和欣賞，不僅是科學愛好者的勝地，也為個別訪客提供了絕佳的學習平台，亦是一個適合全家共同參觀的教育場所。

### 【反思與收穫】

科學中心 NEMO 可以為籌建本館提供獲得許多寶貴的啟示與幫助：

1. 互動式學習理念：NEMO 強調互動性，讓參觀者能夠親自參與，這有助於提升學習的效果。在籌建兒童博物館時，可以採用類似的方式，設計互動展覽和體驗，使孩子們在玩樂中學習，提高他們的參與感和興趣。
2. 多樣化展區：NEMO 設有多個主題展區，涵蓋不同的科學和技術領域。此理念可以應用於兒童博物館，通過設置多樣化的展區來滿足不同年齡段和興趣的孩子，讓他們能夠探索廣泛的知識範疇。
3. 強調探索與實驗：鼓勵觀眾進行實驗和探索是 NEMO 的一個重要特徵。在兒童博物館中，可考慮設置實驗室和創意區，讓孩子們自由的進行科學實驗、藝術創作或其他形式的探索，這有助於培養他們的創造力和解決問題的能力。
4. 兼具娛樂與教育：NEMO 將娛樂和教育結合，以有趣的方式呈現科學知識。對於兒童博物館，設計展覽和活動時需要兼顧趣味性和教育性，讓孩子們樂於參加的同時也能獲得知識。

5. 關注當代現象：NEMO 展示當前科技和環境等重要主題。在籌建兒童博物館時，可以關注相關的社會和環境問題，例如氣候變遷、永續發展等，引導孩子們關心和理解周遭世界的挑戰。
6. 社區和家庭參與：NEMO 鼓勵家庭和社區的參與，這對於兒童博物館的成功至關重要。設計適合家庭的活動和工作坊，提升親子或家庭互動的機會，或促進社區對博物館的支持和參與。
7. 不斷發展與更新：NEMO 定期更新展覽和活動，以保持新鮮感和吸引力。這也適用於兒童博物館，應定期評估和更新展品及活動，以滿足變化中的需求和興趣，創造持續吸引力。

## 二、其他類型博物館考察

### (一) 皮諾美術館 Bourse de Commerce - Pinault Collection

巴黎商業交易所（ Bourse de Commerce ）這座建築的歷史可追溯至 18 世紀，最初作為穀物交易所，見證了巴黎的繁榮與興衰，隨後轉型為巴黎商會的服務中心。直到 21 世紀初，藝術收藏家 François Pinault 承租了這座建築，Pinault 改造成私人美術館，以展示他所收藏的眾多當代藝術作品。於是邀請日本建築大師安藤忠雄親自操刀改建設計。



安藤忠雄以其獨樹一幟的清水模建築風格，為這座古老的建築注入了一股現代的靈魂。他保留了建築原有的圓頂和柱廊，同時巧妙地加入了光影的設計，讓

自然光線與室內空間產生微妙的互動，營造出一個寧靜且充滿藝術氣息的空间。Pinault 收藏的藝術作品，從繪畫、雕塑到影像，包羅萬象，來自世界各地的藝術家。這些作品與建築空間產生奇妙的共鳴，每一個角落，都彷彿在訴說著藝術與歷史的對話。



自 2021 年起，這座私人美術館正式對外開放，讓更多人得以欣賞到這些珍貴的藝術作品。如今 Bourse de Commerce 又被稱為「皮諾美術館」，是巴黎最知名的藝術地標之一，也為全球藝術愛好者提供了一個全新的文化交流平台。

為呈現作品及建築物展示最佳效果，本篇「皮諾美術館」考察紀錄建築物及藝術作品照片取自官方網站。

## 【考察重點紀錄】

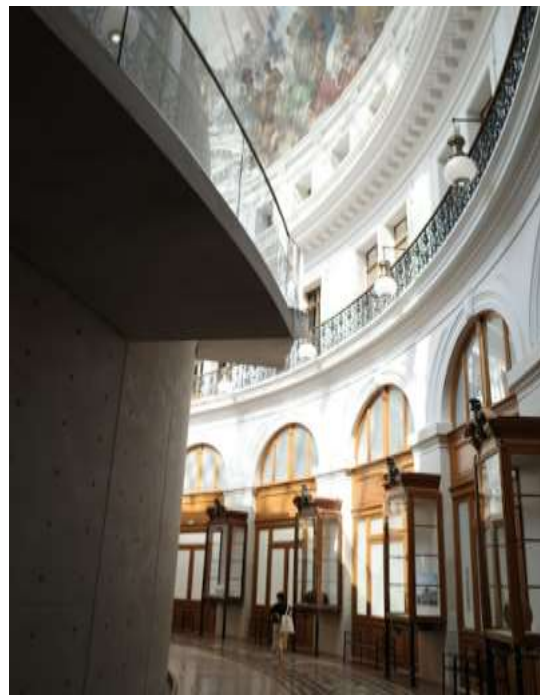
### 1. 大廳及藝術家創作 – To Breathe- Constellation 《呼吸-星座》

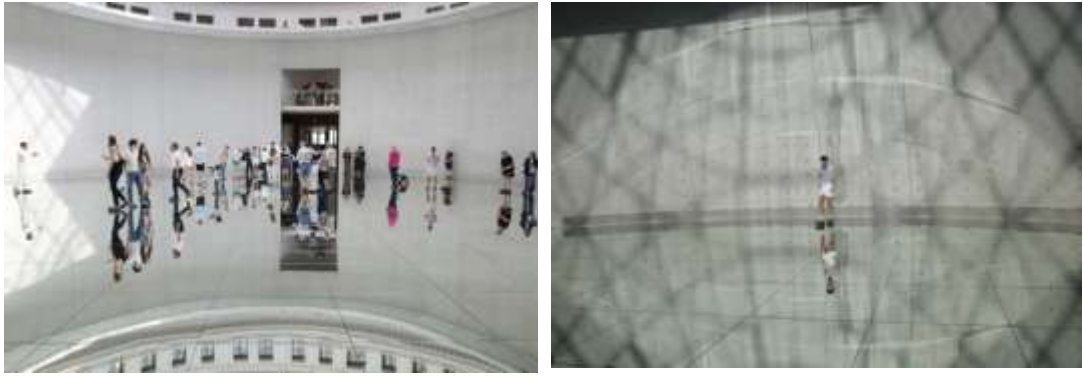
韓國藝術家金守子（Kim Soo-ja）在大廳中以一面巨型鏡子打造了名為《呼吸-星座》<sup>21</sup>的沉浸式裝置藝術。這面鏡子如同一張巨大的畫布，將整個圓形大廳的天頂與周遭的建築結構完整地倒映在地板上。觀眾置身其中，彷彿漫步在一片虛幻的天空之下。金守子的作品巧妙地將觀眾與空間融為一體，透過鏡面反射，模糊了現實與虛幻的界線，邀請觀眾重新思考自身與周遭環境的關係。

特別的是，這面巨型鏡子反射出的不僅僅是建築的天頂，還包括了大廳天花板上 19 世紀時所繪製的五大洲貿易壁畫。這幅巨幅壁畫描繪了世界各地的貿易場景，色彩鮮豔，細節豐富，是建築原有風貌的重要見證。當觀眾站在鏡面上，彷彿置身於一個倒轉的世界，古老的貿易壁畫與現代的鏡面裝置產生了奇妙的對話，為觀眾帶來視覺與心靈上的雙重震撼。

---

<sup>21</sup> <https://www.pinaultcollection.com/en/boursedecommerce/carte-blanche-kimsooja>





觀眾可以自由地在鏡面上行走、坐臥，與建築產生了更為親密的互動。當觀眾的影像投射到鏡面上時，與建築的倒影交織在一起，形成一幅不斷變化的畫面。這種互動式的觀展體驗，讓觀眾成為參與藝術創作的共同創作者。

金守子的《呼吸-星座》不僅是一件藝術作品，更是一個邀請觀眾共同探索的空間。透過鏡面的反射，觀眾可以重新審視自己與空間、歷史與當代的關係，進而對自身的存在產生更深層的思考。

## 2. Pinault Collection 特色皮諾收藏展示

### A. *Old People's Home*

《老人院》<sup>22</sup>  
(2007) 是中國藝術家孫原和彭煜的裝置藝術作品，包含 13 個真人大小的雕塑和電動輪椅，隨機在空間中相互碰撞，沒有任何



何互動，形成荒誕的畫面。乍看之下，這似乎是一群老人冷漠或睡著了，實際上卻是隱射 13 位當代國家元首、世界領導人的寫實模擬。這件作品無情地嘲諷了全球領導人年老、冷漠的形象，暗指他們在國際事務中的不作為。

<sup>22</sup> <https://lesoeuvres.pinaultcollection.com/en/artwork/old-peoples-home>

憑藉此類極具挑釁性、帶有黑色幽默的作品，獲得了當代藝術界對其非正統風格的褒貶。

B. *Him* 《他》（2001）<sup>23</sup>是當代藝術家毛里齊奧·卡特蘭（Maurizio Cattelan）的一件引人深思的雕塑作品。卡特蘭以逼真的藝術手法呈現 20 世紀的標誌性人物，將其



置於不合常理的情境中，引發觀眾重新審視這些人物的形象。在這件作品中，雕塑從背後看似為跪著祈禱的孩子，而當觀眾繞到正面時，卻看到的是一位似乎陷入精神困境的阿道夫·希特勒。這種視覺上的衝突引導觀眾反思角色的人性及人性本質，揭示出歷史中不可忽視的陰暗面。卡特蘭透過這種方式製造了一個討論空間，挑戰我們對歷史與道德的認知。

### 3. 兒童相關設施及兒童活動小冊

館內設有家庭及兒童友善洗手間、休憩區，同時亦有專為兒童設計之活動小冊（如附件 5.）。



<sup>23</sup> <https://lesoeuvres.pinaultcollection.com/fr/oeuvre/him>



### 【反思與收穫】

本次考察最令人印象深刻的是建築空間與藝術作品的深度契合，啟發未來在博物館建築空間設計與藝術家共創的可能。安藤忠雄的設計賦予歷史建築現代與藝術的靈魂。藝術家金守子的作品則進一步利用鏡面裝置將觀眾與建築、歷史壁畫合而為一，讓人有置身虛實之間的感受，促進了觀眾與藝術、空間的互動。

此外，皮諾美術館的多件收藏作品都與政治和社會議題相關，通過藝術幽默地呈現現實的荒誕。孫原和彭煜的《老人院》強調領袖的無所作為，這樣的諷刺性表現不僅帶有批判色彩，還讓人反思現實政治的局限性。卡特蘭的作品則引發了關於人性與道德的探討，使人不得不重新審視歷史角色的定位。這也再一次提醒，藝術作品是如何反映歷史及時代的議題，除了「美」的感官饗宴外，博物館也能透過藝術作品挑戰觀眾的思維，成為一個反思社會現狀的重要平台，帶來文化與思想的交流機會。

### (二) 法國國立自然史博物館 Muséum national d'histoire naturelle

該博物館位於巴黎，是擁有悠久歷史和豐富藏品的博物館，致力於研究和推廣自然科學。博物館始建於 1793 年，起源於法國的皇家植物園（Jardin royal des plantes médicinales），其後不斷發展並成為綜合性的自然史博物館。自成立以來，一直是科學研究、教育和展示的中心。主要館區與展覽包括，大演化廳（Grande Galerie de l'Évolution），展示著生命歷程和生物多樣性，通過遺骸、化石、標本以及數位影像，描繪演化的奇妙過程。礦物學館（Galerie de Minéralogie et de Géologie），展示各類礦物、寶石和地質學標本，並解釋地球的演化史。古生物學館（Galerie de Paléontologie et d'Anatomie comparée），以



恐龍化石和古生物標本聞名，強調生物的演化和多樣性。植物園（Jardin des Plantes），歷史悠久的植物園，擁有豐富的植物種類和溫室，提供一個結合研究與休閒的自然環境；該館致力於科學研究與教育，博物館的研究涵蓋生物學、地質學、古生物學和生物多樣性等多個領域。同時提供多樣的教育計劃和學習資源，適合不同年齡和學術背景的訪客，促進大眾對自然科學的理解和興趣。此外，作為國際知名研究機構，博物館參與多個國際科學研究計畫，並與全球各地的科學和文化機構合作，並定期舉辦特展和活動，探索當前環境問題及自然科學的前沿領域。在設施與觀眾體驗上，除了展覽廳，博物館還設有圖書館、標本收藏室和現代化的服務設施。其也對觀眾友好，提供導覽服務、兒童活動和多語種資訊。整體而言，該博物館作為一座結合了歷史、美學和科學知識的綜合體，是巴黎乃至全球的重要文化與科學研究中心。

### 【考察重點紀錄】

本次參訪主要以該博物館的大演化廳（Grande Galerie de l'Évolution）為主，其特色在於展演於生命的演變及生物多樣性，該館展示了約 7,000 件的標本文物，並採取舞台化戲劇的手法來呈現。該展廳自 1994 年重新開放以來，吸引了無數的參觀者，該展廳共有四層樓，從地下 1 樓至 3 樓建立了從海洋至天空垂直的生態系，象徵著生態系之間的互相影響與關係，而非僅是情境展示。以下是大演化廳的介紹：

#### 1. 0 樓生物多樣性-海洋棲地

本樓層為本館入口之處，一進去即可見戲劇性的巨大鯨魚展示物與巨大的化石展示，此層樓生態系包括海底熱泉、深海棲地生物、沿海棲地生態系、遠洋棲地生物、跨至一樓的南北極生物、藻礁生態系等為主，再現了海洋生物於海底活動的動態性以及方向性。

#### 2. 1 樓生物多樣性-陸地棲地

1 樓同樣可見驚人的演化之路展示，以動物遷徙的概念，強化了陸上動植物的鏈結與共生關係，此樓層的生態系除了跨樓層的南北極生物外，包含了演化之路

的非洲草原生態系、左右兩側的撒哈拉沙漠與亞馬遜雨林生態系、並在側廳說明標本製作的過程以及科學上如何對於物種開始分類。此展廳為所有樓層都可凝視至此的區域，並透過天花板的天光變化以及窗戶的色彩變化，加上自然環境氣候的聲音，打造了具時間性的戲劇感，彷彿動物們不斷在遷徙中。

### 3. 2樓呈現人類作為地球生物與棲地演化的重要因子

展區包含今日地球的樣貌，人類如何讓事情變得複雜、人為的污染、地景的改變、動物的馴化、漁獵採集等。

### 4. 3樓為生命的演化

該樓層重點在於對於生物多樣性及其保護的重要性。展覽強調了人類活動對生態系統的影響，並介紹了當前保護生物多樣性的科學研究和實踐，透過展演呈現了演化論、天擇、繁殖、演化上的新發現、地球生命歷史的重建等。並設置VR體驗區。

大演化廳的每層樓都設有互動和視覺展示，讓觀眾能親身參與並全方位了解自然演變的精彩歷史。這些設計不僅引人入勝，而且教育性極強，適合各年齡段的訪客。大演化廳不僅是一個展示自然史的地方，更是一個啟發人們思考生命意義和環境保護的空間。這裡的展品和活動使其成為探索自然和生命演變的重要目的地。





## 【反思與收穫】

大演化廳對於籌建本館提供了許多重要的啟示和建議，以下是一些關鍵點：

1. **互動體驗設計**：大演化廳中設定了多個互動展品，鼓勵參觀者進行探索和學習。對於兒童博物館，將互動性融入展覽設計能有效吸引孩子們的注意力，讓他們在參與中學習，增強對知識的理解與記憶。

2. 生動的展覽內容：大演化廳展示豐富多樣的生物標本與生態系統模型，而這樣的展品可以激發孩子們的好奇心。在籌建兒童博物館時，可以考慮融入各種真實的動植物標本、模型和生態展示，讓孩子們親身體驗和了解自然界的奧秘。
3. 主題明確的分區：大演化廳以生命的演變及生物多樣性為核心主題，按不同的子主題進行分區。對於兒童博物館，可以採用類似的結構，設立明確主題的展區，使孩子們能自主探索自己感興趣的內容。
4. 結合科學與藝術：展覽不僅是科學知識的展示，還可以結合藝術元素，增強展品吸引力。透過藝術表達自然和科學的概念，可以提高孩子們的參與感和興趣。
5. 強調環境教育：大演化廳的展示訴諸於生態系統和環境保護。兒童博物館可以把環境保護和永續發展融入展覽中，通過有趣的方式教育孩子們珍視自然與生態環境，培養他們的環保意識。
6. 多元化的教育活動：大演化廳舉辦的各類講座和活動提供了多元的教育活動。對於兒童博物館，可以設計適合各年齡層的工作坊、實驗和講座。
7. 舞台化的視覺設計：大演化廳的設計明亮且開放，使用自然光和現代材料來營造親近自然的氛圍。設計兒童博物館時，應考慮使用吸引人的裝飾和展示，創造舒適愉悅的空間，以增強參觀體驗。
8. 啟發探索和思考：大演化廳通過提供知識啟發參觀者思考生命及環境的複雜性。兒童博物館應鼓勵孩子們提問、探索並自身發現問題解決的途徑，促進他們獨立思考和創造力的發展。

### (三) 巴黎光之博物館 L'Atelier des Lumières

巴黎光之博物館坐落於巴黎第 11 區，前身為 19 世紀的鑄鐵廠，經過精心翻修，成為展示數位藝術的獨特空間，以沉浸式數位藝術展覽而聞名。

光之博物館由法國最大的私人藝術機構 Culturespaces 經營，這是法國首家專門管理古蹟、博物館和藝術中心的民間營運單位，提供以遊客體驗為核心的創新模式，並在沒有政府補貼的情況下管理文化場所。自 2012 年以



來，Culturespaces 引入數位影像和音樂，致力於創造新型的沉浸式展覽，現已成為數位藝術和沉浸式展覽創作的先驅。

光之博物館的展覽風格獨特，僅有一個大型主展館，展出 AMIEX（Art & Music Immersive Experience）<sup>24</sup>藝術與音樂沉浸式體驗。利用全方位的牆面和地板投影技術，將梵谷、克林姆等著名藝術家的作品轉化為高畫質、高解析度的動態圖像，根據音樂節奏進行動畫式呈現，以創新的方式重新詮釋經典藝術，創造出高度詩意的場景，讓觀眾沉浸在藝術作品之中。此外，博物館也展示現當代藝術家、具歷史性、科學性的作品，拓展了觀眾對藝術的理解和認識。

### 【考察重點紀錄】

博物館的空間設計開放而自由，鼓勵觀眾隨意漫步，從不同角度欣賞作品。光之博物館打破了傳統畫廊的界限，在藝術呈現上開創了新的視覺感受，為不同背景的觀眾提供了一場視覺與多感官的饗宴，是巴黎備受推崇的文化地標之一。

博物館展示空間 3,300m<sup>2</sup>，樓底高達 10m，使用了 140 台投影機和高質量的音響設備<sup>25</sup>，以大規模協調數千個圖像，實現全方位的音樂及投影播放。影像投影從地板延伸至天花板，觀眾可以 360 度欣賞放大數倍的經典畫作。館內保留了原鑄造廠的冷卻水池凹

<sup>24</sup><https://medium.com/artechinterpreter/%E5%8D%9A%E7%89%A9%E9%A4%A8%E7%A7%91%E6%8A%80%E7%B3%BB%E5%88%97%E5%85%8B%E6%9E%97%E5%A7%86%E5%85%89%E5%BD%B1%E5%B1%95%E6%8A%80%E8%A1%93%E5%88%86%E6%9E%90-%E8%AB%87culturespaces%E7%9A%84amiex%E7%AD%96%E5%B1%95-680cb4160773>

<sup>25</sup> <https://www.atelier-lumieres.com/en/explore/atelier-lumieres-experience>

槽、煙囪、乾燥塔和水箱等結構，並在投影過程中巧妙地利用這些元素，讓新舊建築之間形成有趣的對話。

展館每日固定展出不同的作品。本次展出期間，周一、三、五、日的展覽主題為 *L'Égypte des pharaons*（法老及埃及）、*Les Orientalistes*（東方主義者）和 *Foreign Nature*（異國情調），而周二、四、六則展出 *Van Gogh, Starry Night*（梵谷，星夜）和 *Dreamed Japan: Images of the Floating World*（日本夢，浮世影像）。每一輪演出約 1 小時，歷年來也展出過多部知名作品，如 *Cézanne, the Master of Provence*（普羅旺斯大師塞尚）、*Gustav Klimt, Gold and Colours*（古斯塔夫·克里姆的金色和彩色作品），以及 *Monet, Renoir and Chagall: Journeys around the Mediterranean*（莫內、雷諾瓦和夏卡爾的地中海主題）。

當日欣賞的作品為 *Van Gogh, Starry Night*（梵谷，星夜）和 *Dreamed Japan: Images of the Floating World*（日本夢，浮世影像）。前者長度約 15 分鐘，後者則長達 45 分鐘。展覽將畫家的作品元素重新製作成動畫，搭配聲光音效，賦予作品全新的生命，讓觀眾身歷其境。

#### 1. *Dreamed Japan: Images of the Floating World*（日本夢：浮世繪圖像）

*Dreamed Japan: Images of the Floating World*（簡稱 *Dreamed Japan*）是一場展現日本畫作的旅程，這些作品自 19 世紀下半葉起開始在歐洲流通，正值西方與日本貿易開放之際。*Dreamed Japan* 充滿了對日本的想像，展現了藝伎、武士和神秘靈魂的魅力。

本次展覽的特點在於其對日本傳統藝術的平行探索，這些藝術作品曾受到 19 世紀末歐洲印象派畫家的喜愛。將觀眾帶入一個幻想中的日本，場景中充滿了藝伎、武士和神秘的人影。展覽中日本浮世繪的畫作逐幕呈現，情節分明，接著神秘的貓獸在森林中出現，隨著音樂漸漸激昂，展現了葛飾北齋的《神奈川沖浪裏》，整個地面充滿翻湧的海浪，鯨魚、章魚等海洋生物隨之湧現。隨後進入江戶時代，觀眾得以探索武將和藝伎的歌舞場景，展覽最後以平靜和緩的音

樂結束，天燈由地面緩緩升起，佈滿整個天空，喚起人們的希望。雖然展覽僅有短短 15 分鐘，深深打動了許多觀眾。

19 世紀時，日本與歐洲的通商使浮世繪在西方流行，梵谷雖然從未親自踏足日本，但他對浮世繪的濃烈用色深感著迷，還曾購入大量畫作進行臨摹。光之博物館巧妙地將 *Dreamed Japan* 及 *Van Gogh, Starry Night* 兩部作品串聯在一起，浮世繪版畫以其鮮豔的色彩和細膩的線條，與梵谷強烈的表現主義形成了迷人的對比，突顯了兩種豐富而複雜的藝術傳統之間的相似之處和差異。*Dreamed Japan* 正好為接下來的演出 *Van Gogh, Starry Night* 提供準備，讓觀眾了解到梵谷如何受到日本浮世繪的啟發，同時也展現了東方與西方之間的藝術對話。





## 2. *Van Gogh , Starry Night* (梵谷，星夜)

展覽展示了文梵谷的一生及其作品，這位藝術家以大膽的筆觸和鮮豔的色彩而聞名，徹底改變了現代繪畫。從他著名的《向日葵》到感人的自畫像，展覽呈現了他動蕩而充滿藝術性的生活各個階段。無論是普羅旺斯的陽光明媚風景，還是靜物畫中的情感，每幅畫作都展現了他痛苦而詩意的內心世界，陰影與光線交織成引人注目的視覺舞蹈。

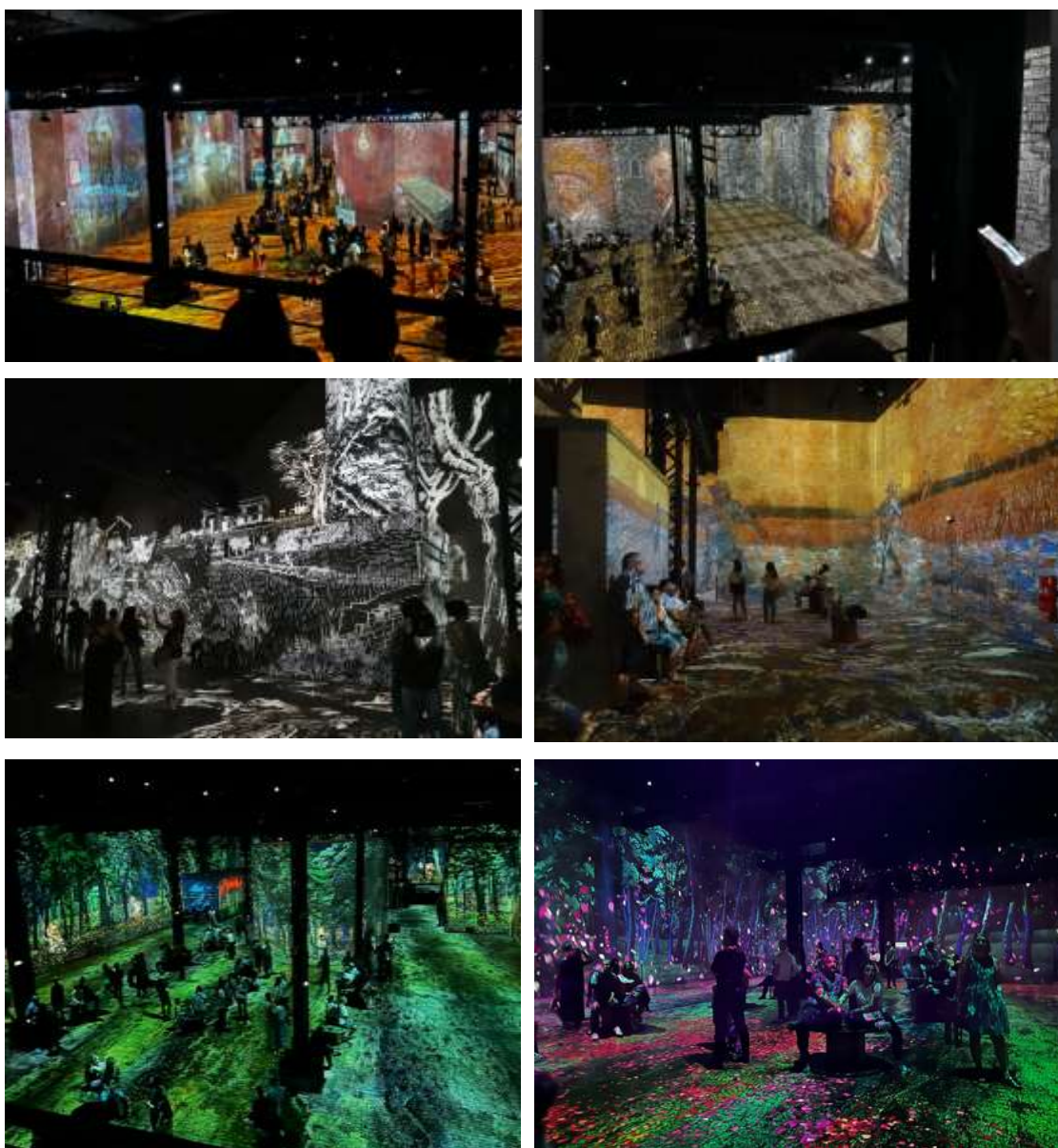
展覽中包括《吃馬鈴薯的人》、《向日葵》、《星夜》以及《在亞爾的臥室》等著名作品，讓觀眾沉浸在梵谷的畫作中。展覽追溯了他在阿爾勒、巴黎和普羅旺斯聖雷米的生活，不同階段的作品呈現了他從早期的陽光明媚風景到後期的夜曲、肖像和靜物的成長過程。作品中深色的陰影與暖色調相互交融，讓觀眾感受梵谷過度、混亂而詩意的內心世界，並突顯出影與光之間的永久對話。

在這場沉浸式展覽中，音樂配樂被巧妙地與作品和影像結合。梵谷的作品背景音樂精心選擇，引導觀眾體驗其創作時的情感。配樂中的旋律和節奏隨著畫作的變化而漸漸升華，讓觀眾感受到從寧靜到激昂的情緒波動。例如，當展示《星夜》時，配樂中使用的低沉樂音與畫作中的渦旋星空相呼應，營造出一種



夢幻的氛圍。隨著畫作的轉換，音樂也隨之變化，反映了梵谷在創作時的情境，讓觀眾能夠更深入地理解這些作品的情感內涵。

利用 AMIEX（沉浸式藝術與音樂體驗）技術，展場內的儲液罐、水池、立柱等每個角落都被梵谷的色彩所覆蓋，讓整個空間充滿生命。觀眾可以在展場內自由漫步，沉浸於不同的藝術空間，透過影片剪輯和音樂情境的結合，體驗畫作的魅力，觀眾彷彿能從體驗中感同身受梵谷創作當下的情境與心情。



## 【反思與收穫】

*Dreamed Japan* 與 *Van Gogh, Starry Night* 展覽，透過沉浸式體驗，將靜態的藝術作品轉化為動態的視覺饗宴，成功地吸引了觀眾的目光。這也展現了如何透過科技賦予藝術新生命，提供更沉浸、有趣的藝術學習體驗。透過視覺、聽覺的結合，讓觀眾不僅能看到畫作，還能聽到畫中的聲音，甚至能感受到畫中的溫度。這種多感官的體驗，能更有效地刺激觀眾的感官，激發他們的想像力。

此外，好的軟體內容（劇本／文本／配樂）也是沉浸展覽成功與否的關鍵，台灣擁有豐富的文化底蘊與自然資源，如傳統的廟宇建築、山川河流、人文風情，都蘊藏著無窮的藝術創作靈感。我們可以將這些屬於台灣的文化元素融入到沉浸式體驗中，將台灣豐富的文化資源與現代科技結合起來，打造出具有台灣特色的藝術內容。

### (四) 莫瑞泰斯皇家美術館 Mauritshuis

莫瑞泰斯皇家美術館（Mauritshuis）位於荷蘭海牙，是一座世界級藝術博物館，以其豐富的荷蘭黃金時代繪畫作品收藏聞名。莫瑞泰斯宮建於 1636 至 1641 年間，原本是一座私人住宅，由建築師雅各布·范·坎彭（Jacob van Campen）和彼得·波斯（Pieter Post）設計，屬於荷蘭古典主義建築風格。



美術館的收藏以 17 世紀的荷蘭和法蘭德斯繪畫為主，包含許多著名大師的作品，包括維米爾的《戴珍珠耳環的少女》、倫勃朗的《杜普醫生的解剖學課》以及揚·斯蒂恩、弗蘭斯·哈爾斯等藝術家的作品。展品總計約有八百多幅，涵蓋肖

像畫、風景畫、靜物畫和歷史畫。因為其豐富的「荷蘭黃金時代」藝術作品，及其高雅而集中的展示布局，每年吸引了全球各地的藝術愛好者前來。

### 【考察重點紀錄】

博物館致力於為家庭和兒童提供豐富多樣的體驗，並被兒童票選為荷蘭最受歡迎的博物館之一。此外只需提前預約免費時段即可，18 歲以下的觀眾可以免費參觀。

館方為孩子兒童設計了許多教育活動，其中包含兒童的主題導覽，並提供免費的活動手冊（附貼紙）（附件 8.）「Mauritshuis 的動物」，孩子們可以在老師及自然歷史專家的指引下，發現藏品中的隱藏動物，像是一場刺激的尋寶之旅，活動不僅能引導孩子與藝術品互動，也增強了兒童對大自然及畫作的好奇心。

「Maurits Mouse - Painting Workshop (4+)」活動為年幼的孩子創造了一個生動的角色體驗。孩子們可以在小老鼠的故事中認識博物館經典藏品如《戴珍珠耳環的少女》，並在活動中親自繪畫創作，為藝術之旅增添趣味性。還有開放式的藝術工作坊，無需預約，孩子們可以在老師的指導下隨心創作，不論是繪製夢想中的風景還是奇妙的動物，這些活動讓孩子們的想像力盡情釋放。



## (五) 梵谷美術館 Van Gogh museum

梵谷美術館（Van Gogh Museum）<sup>26</sup>位於荷蘭阿姆斯特丹，是一個專門展示荷蘭畫家文生·梵谷及其時代藝術的博物館。於 1973 年開放，以收藏及展示梵谷的作品及其相關文獻為宗旨。博物館由荷蘭建築師惟慕爾爵士（Gerrit Rietveld）設計，後來由日本建築師黑川紀章設計擴建，增加了展覽空間。其在藏品與展覽特色上，擁有世界上最豐富的梵谷作品收藏，包括 200 多幅畫作、500 多幅素描和 700 多封信件。重要作品如《向日葵》、《鳶尾花》、《自畫像》、《星夜》等都在此展出。除了梵谷的作品，館內也展示同時代其他藝術家的作品，幫助觀眾將梵谷的作品置於更廣闊的藝術背景中理解；特展覽則是探討不同主題和時代背景，以增加對梵谷及其藝術的理解；教育活動豐富，包括講座、工作坊和針對學校團體的導覽；以增強民眾對藝術的欣賞能力；在研究與蒐藏上，梵谷美術館不僅是一個展示空間，還是一個研究中心，致力於深入研究梵谷的生活、藝術創作和影響。館方也致力於作品的保存和修復，確保這些珍貴的藝術品能夠被後世所見；最後是其建築特色：除了主要建築，擴建部分以其現代設計而著稱，為館內提供了更多的展覽和活動空間。

### 【考察重點紀錄】

館內展覽以質、量、內容著稱<sup>27</sup>，以下是展區介紹<sup>28</sup>：

#### 1. 地面樓層（Ground Floor）：接待和票務區

這是進入美術館的第一站，設有專業的工作人員提供資訊和票務服務，幫助觀眾瞭解這裡的展覽和即將舉行的活動。引導區與導覽資訊：以與梵谷面對面為主題，依時間序列展出多幅梵谷肖像畫像，讓參觀者對他有基本的了解。臨時展覽區：這個區域常舉辦與梵谷相關的特展，如展示他對其他藝術家影響的展覽、或主題性的研究，展品一般定期更新以保持新鮮感。

---

<sup>26</sup> <https://www.vangoghmuseum.nl/en>

<sup>27</sup> <https://www.vangoghmuseum.nl/en/collection?q=&Artist=Vincent+van+Gogh>

<sup>28</sup> <https://www.vangoghmuseum.nl/en/visit/floor-plan>

## 2. 1-3 樓展區

依據不同樓層有不同的配置，主要可分為梵谷與其不同時期畫作、梵谷與其朋友與家人、梵谷與其對後世的影響。可看出梵谷的藝術風格，受到不同時期生活樣貌的影響，包括著名作品《吃馬鈴薯的人》（The Potato Eaters）即受到農村生活的影響，居住巴黎時期繪畫風格的關鍵性轉變，受日本浮世繪影響的繪畫風格。展品介紹了他在荷蘭的生活背景以及受到地方風俗和生活的啟發。觀眾可以用手機或平板電腦進一步了解每幅作品的背景故事和藝術技巧。此外還有梵谷的信件，專門展示梵谷與弟弟提奧之間的信件，這些信件不僅關於藝術創作，也揭示了他的情感與心理狀態。透過信件呈現出的文字與畫作互動，觀眾可深刻理解他的創作動機。展場規劃梵谷色彩實驗展區，展示梵谷早期的色彩實驗，探索他如何把色彩應用於不同的主題和情感，並展示了他對光影的運用。梵谷及其後續影響在於聖雷米時期的創作，包括他經典的《向日葵》（Sunflowers）和《麥田中的烏鴉》（Wheatfield with Crows）。這些畫作展示了他晚期的情感狀態及技術上的變化。

## 3. 咖啡廳與商店（Café and Shop）

咖啡廳以舒適的環境為特色，提供各式咖啡、茶飲以及輕食，如三明治和甜點，是觀眾在參觀後放鬆心情的好地方。裝潢風格簡約並呈現藝術氛圍，參觀者可以在此欣賞到與梵谷相關的藝術作品和主題；紀念品商店：商店內有多樣化的商品，從梵谷的畫作再到相關書籍和學習材料，還包括藝術品複製品、明信片、文具、畫冊和家庭用品。這些商品讓參觀者可以將梵谷的藝術帶回家，作為獨特的紀念。

梵谷美術館不僅是對這位偉大藝術家作品的展示，也是對他的生活、創作過程和藝術影響力的全方位探索。每層展覽都設計得引人入勝，通過多媒體和互動式展品增強觀眾的體驗，特別適合各年齡層的參觀者，讓人更深入的理解梵谷的藝術與人性。通過這些樓層的精心規劃和多樣化的展覽，梵谷美術館成功地將參觀者帶入梵谷的世界，激發對藝術和文化的興趣，並促進與藝術的深度對話。這使得梵谷美術館成為藝術愛好者、學生以及家庭的理想參觀地點。



## 【反思與收穫】

梵谷美術館的設計和展覽經驗能為籌備本館提供許多寶貴的啟發，以下是一些關鍵點：

1. 互動性與參與感：運用多媒體和互動展示來增強參觀者的參與感。若引入兒童博物館，設計互動展品和體驗，使孩子們從體驗中參與學習和探索。
2. 結構化展區：多層次展區設計使得作品有條理的展示，便於觀眾理解藝術家的一生和創作過程。兒童博物館可以分為不同主題的展區，讓孩子們自己探索。
3. 故事性：梵谷的生平故事和書信交流貫穿展覽，使得作品更具吸引力。兒童博物館可以同樣注重故事性，透過生動的故事情境來介紹展品和主題，讓孩子們能夠在情感上產生共鳴。
4. 藝術和創造性元素：梵谷作品強調視覺藝術的重要性，兒童博物館可以設計藝術創作區域，鼓勵孩子們使用不同的材料和媒介進行創作，激發想像和創造力。
5. 多樣化的教育活動：講座和工作坊為參觀者提供了豐富的學習機會。兒童博物館應考慮設置針對不同年齡層的教育活動，吸引孩子們和家庭參與。
6. 情感與心理健康的關注：梵谷的生活故事和情感狀態都展示了藝術與心理健康之間的密切聯繫。兒童博物館可以引入心理健康的主題，設計活動幫助孩子們表達自己的情感和感受，培養同理心和情緒管理能力。
7. 社群與家庭參與：梵谷美術館努力提供友好的環境來吸引不同類型的參觀者。兒童博物館應當思考如何吸引社區家庭與孩子們的參與，設計合作活動和親子互動環節，加強家庭之間的聯結。
8. 持續更新與創新：梵谷美術館定期更新展覽以保持新的吸引力。兒童博物館也應保持展覽內容的多樣性和新鮮感，及時引入當前的科學技術、藝術潮流或社會議題，讓孩子們持續保持興趣。

## (六) 安妮之家 Anne Frank Huis

安妮·法蘭克（Anne Frank）<sup>29</sup>是一位著名生於德國的荷蘭猶太人少女，因她在二戰期間所寫的日記而聞名於世。安妮日記不僅展示了一個年輕女孩的思想成長，也為世人提供對歷史的重要見證。她的故事至今仍感動著全世界無數人。

安妮之家是在 1957 年 5 月 3 日與安妮·法蘭克的父親奧托·法蘭克（Otto Frank）合作之下而促成。其由獨立的非營利民間組織所經營，長期努力於將安妮在二次大戰期間，因為荷蘭受到納粹入侵，而躲藏在房子裡的歷史記憶，透過博物館的技術，讓全世界能夠認識。該館擁有約一百位員工，致力打造成為具有公共服務、研究典藏、展示教育功能的博物館。其長期蒐藏與安妮有關的第一手生活、個人物件，蒐藏的工作也受到來自安妮父親的協助，得以持續研究隱藏於這些藏品背後的歷史脈絡以及未被揭露的人際網絡及其遭遇。該館所擁有的藏品有法蘭克家族的肖像照、安妮的日記、電影放映會邀請函、因為戰亂無法帶走而送給鄰居小孩的玩具彈珠、與祖母的合照、書櫃、海報、明信片等。

### 【考察重點紀錄】

該館展示設置於法蘭克家族於阿姆斯特丹當時居住與躲藏之地，透過動線設計與空間安排，巧妙呈現出建築物的前台香料貿易公司（Opekta）與後台躲藏空間，搭配著安妮日記中的語句以及影片、照片、相關文物，空間復原，打造了讓觀眾沉浸其中的參觀體驗，因該館禁止拍照，以下就各展區做簡要說明：

#### 1. 故事的開始 - 影片與介紹

旅程從一段影片開始，描述二戰爆發及安妮一家如何尋求庇護，隱藏在阿姆斯特丹的附屬屋中。一入門後，映入眼簾的是安妮的護照照片、家庭合照、父親奧托·弗蘭克的工作介紹，以及他們遷移到荷蘭的背景。「戰爭是猶太人災難的開始」，安妮在日記中如是記載。

---

<sup>29</sup> <https://artsandculture.google.com/story/GQUxAm6liAwA8A?hl=zh-TW>



## 2. 反猶太政策的影響

二樓的展示空間揭示了納粹反猶太政策對日常生活的侵害，如被剝奪騎行自行車和使用公共交通等權利，及購物和外出受到時間限制。牆上展示了識別猶太人的六角星布章和安妮姐姐瑪格的學籍證明，明確標註猶太血統。這部分空間位於二樓第三間。

## 3. 公共空間的管制政策

展覽中展示了 1941 年以來猶太人在公共場所受限制的政策，市場與公共場所標有禁止猶太人進入的標識。安妮的日記詳述了無法進入娛樂場所、夜間禁足及被限制在猶太學校受教育等情況。1941 年初，427 名猶太男子被押往茂特豪森-古森集中營（Das Konzentrationslager Mauthausen），這標誌著猶太人的危機感與突如其來的變故。展覽包括地圖和家族照片，展示猶太人集中區，而弗蘭克一家的藏身地則不在這地圖上。

## 4. 藏身前的準備

在進入主屋頂樓前，參觀者經過一段狹窄的樓梯，這裡描述了當時貝普·福斯闊爾（Elisabeth (Bep) Voskuijl）、梅普·吉斯（Miep Gies）及喬納森·克萊曼（Johannes Kleiman）等如何為隱藏的家庭提供物資。安妮日記描述了每個人的分工與角色。

## 5. 開始藏匿

三樓展示了瑪格 1942 年收到的納粹德軍工作通知，這催促了他們的藏匿行動。他們把必需品及安妮最珍視的日記藏入一個盒子，其中包含 1942 年 7 月 5 日的日記和其他珍貴物品。

## 6. 躲藏空間探索

進入隱秘附屬屋的入口在書架後，這裡展現了當時的現狀。後棟的生活空間狹小但滿載故事，顯示出奧托、伊迪絲及瑪格所居住的地方，其中細節如收音機發出的微弱聲音和安妮成長記錄等都令人動容。

## 7. 日常生活與挑戰

展覽進一步描述了安妮房間中滿牆的圖片與剪貼，以及她記錄的每日小事。浴室變得不再使用等生活變化，在日記中都有記載。腓特烈、赫曼與佩爾斯夫婦的個人物品，以及他們的角色和貢獻，也在這裡進行詳細展示。

## 8. 捕獲與結束

當 1944 年盟軍到來的希望未能兌現，安妮一家被發現的情景和被押往集中營的命運由影像呈現。奧托·弗蘭克是家中唯一的倖存者，他的後續生活展現在這裡，並提到這是他們一家最後一次共同旅行。

## 9. 新建築中的紀念與反思

在新建翼樓的地面層，展示著從集中營中倖存的猶太人的個人記錄卡片，以及安妮與瑪格的生命故事。這是集體紀念的空間，瀰漫著安靜與反思的氣氛。

## 10. 捐贈與歷史的延續

最後，展覽展示了捐贈者 Jaaueline Sanders 的收藏，其中包括安妮的手稿和她初次日記的珍貴影像，象徵著她不滅的影響力和歷史意義。

這段旅程不僅讓觀眾了解弗蘭克一家在那段黑暗時期的掙扎與希望，也是對抗歷史記憶被遺忘的有力教育工具，啟迪後人珍視和平與人權。



## 【反思與收穫】

當本館未來籌備展覽時，可以就以下這些方面來創建一個有趣且教育意義深遠的空間：

1. 故事基礎架構：根據安妮之家的展示方法，可以考慮選擇一個強有力的故事框架來組織展覽，這可以幫助孩子們對所學內容形成清晰的理解。例如，圍繞某個歷史事件或著名人物的故事來構建展覽。
2. 互動性展示：設計互動性展覽，比如身歷其境的體驗空間，讓孩子們能以感官方式參與學習。例如，運用多媒體和角色扮演，幫助孩子們在模擬的環境中學習歷史、科學或藝術概念。

3. 教育和娛樂的結合：在展覽中結合教育和娛樂，以遊戲化的形式呈現資訊。這樣可以增加參觀的趣味性和吸引力。比如，設置解決謎題依次解鎖不同部分內容的遊戲。
4. 文化和歷史的體認：藉由展示不同文化或歷史性的故事，鼓勵孩子們理解多樣性和人類的共同經驗。這可以通過展示不同時代或文化的日常物品來實現，例如使用複製品或互動式縮景模型。
5. 安全和包容的設計：注意展覽設計需具備安全性和可達性，確保所有年齡段的孩子，包括有特殊需求的孩子都能安全參與活動。
6. 參與式學習：在展覽設置中加入需要合作與互動的項目，如小組挑戰或討論環節，可以提高孩子們的社交技能和團隊協作能力。

### (七) 荷蘭國家博物館 Rijksmuseum

荷蘭國家博物館（Rijksmuseum）<sup>30</sup>位於阿姆斯特丹，是荷蘭最大的博物館之一，以其豐富的藝術和歷史藏品而著稱，成立於1800年，最初位於海牙，後於1808年遷至阿姆斯特丹。現在的博物館建築由建築師彼得·庫佩爾斯設計，於1885年開放，結合了哥德式和文藝復興式的建築風格。

在藏品與展覽上，博物館擁有80萬件以上的藏品，展示了荷蘭從中世紀到20世紀的藝術和歷史。藝術藏品包括著名的荷蘭黃金時代畫作，如林布蘭的《夜巡》和維梅爾的《倒牛奶的女僕》等傑作。除了繪畫，還展出雕塑、裝飾藝術、亞洲藝術及豐富的印刷品和照片。重要展廳與展品則有「榮耀畫廊」是博物館的中心，展示了最著名的荷蘭大師作品。博物館中還有專門的區域展示荷蘭的歷史，涵蓋從中世紀到現代的發展。經過廣泛的翻修和現代化改造，博物館於2013年重新開放，提升了展覽空間和公眾設施。在教育與活動上，Rijksmuseum致力於通過教育計劃和各類活動促進藝術和歷史知識的普及。博

---

<sup>30</sup> [https://www.rijksmuseum.nl/nl?gad\\_source=1&gclid=CjwKCAjwg-24BhB\\_EiwA1ZOx8u9iYuxtBEgB5HASHzmFfmr8-aQm7Ao9ydLwHC6rA7Zn-Xz7HA38\\_RoCjyEQAvD\\_BwE](https://www.rijksmuseum.nl/nl?gad_source=1&gclid=CjwKCAjwg-24BhB_EiwA1ZOx8u9iYuxtBEgB5HASHzmFfmr8-aQm7Ao9ydLwHC6rA7Zn-Xz7HA38_RoCjyEQAvD_BwE)

物館同時提供導覽、兒童工作坊以及特別展覽，使各年齡層的參觀者都能享受到豐富的文化體驗。

### 【考察重點紀錄】

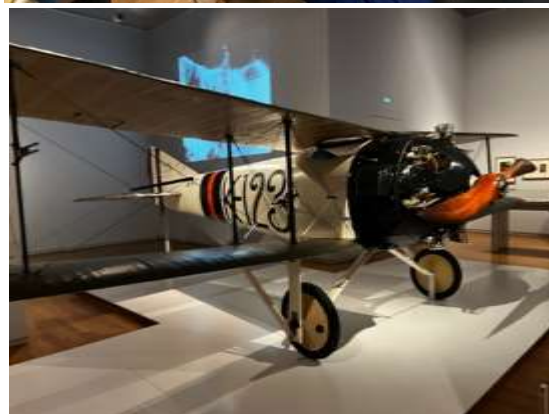
荷蘭國家博物館（Rijksmuseum）是荷蘭最具標誌性的文化機構之一，蒐藏來自於早期皇室的蒐藏以及後續海外大冒險時代殖民地的蒐藏，其中也有與臺灣相關的館藏<sup>31</sup>，目前展出《很久很久以前...荷蘭與臺灣》特展<sup>32</sup>，此外，館方也致力於讓兒童與家庭觀眾能夠更親近珍貴的藏品，近年來在每年 10 月家庭月即與知名 IP 迪士尼合作，設計互動教案。博物館各樓層展區除了依據年代還依作品風格與類型展陳，讓觀眾容易理解彼此關聯，本館共有 0-3 樓，依據不同年代與作品類型分區，從其各樓層藏品可以看出荷蘭藝術史發展與國家歷史的高度重疊，該館展區呈現了豐富的蒐藏，包含了荷蘭宗教藝術、洛可可藝術、新古典時期藝術等等，更收藏了大量荷蘭黃金時代的畫作，參觀者可以更系統地了解荷蘭藝術，從歷史畫作到靜物畫，再到肖像畫，每一類別皆有解說和背後的故事；此外還包括裝飾藝術、工藝品，呈現了荷蘭傳統工藝品製作技術其對生活品質的追求；另有來自東西印度公司所蒐藏的物件，展出來自中國、日本和印度的藝術品和器皿，呈現文化的交流。這些珍品不僅顯示了荷蘭的貿易網絡，也體現出亞洲文化對荷蘭藝術的影響；荷蘭藝術上的發展並不止於 11-18 世紀的畫作與藝術品，因此，也蒐藏 19-20 世紀荷蘭當代藝術的作品，突顯荷蘭藝術發展的多元性。

展區的精細規劃和設計，不僅使參觀者能直觀地欣賞藝術作品，也促進了對藝術背景和歷史的深度理解。這使得無論是藝術專業人士還是普通遊客皆能獲得啟發和學習。

---

<sup>31</sup> <https://www.rijksmuseum.nl/en/content-search?q=Taiwan>

<sup>32</sup> <https://www.facebook.com/page.cctp/posts/pfbid0yebisaCNAcvSXJTP8KWJPBb5t2jp5NJWij4FjWgg8vV61p4jHsYUnn8xJeoLsMurl>



### 【反思與收穫】

博物館展區的經驗可以為籌建本館提供多方面的啟發，以下是一些關鍵點：

1. 多樣化的展區設計：荷蘭國家博物館的展區按主題劃分，幫助參觀者有條理地探索。兒童博物館可以參考這一結構，設置多個主題專區，讓孩子們依興趣和年齡自由選擇探索的內容。
2. 互動體驗：博物館中運用的互動展品和多媒體展示讓參觀者更深入的理解藝術與歷史。對於兒童博物館，設計具有互動性的展品和活動可以吸引孩子們的注意力，增強他們的參與感和學習體驗。
3. 故事性與教育功能：在展覽中強調藝術家的故事和文化背景，能夠讓參觀者感受到歷史的延續性。兒童博物館可以引入故事性元素，以生動的講述方式介紹展品和主題，增強孩子們的理解和記憶。
4. 藝術與創意：博物館展示了許多不同風格的藝術作品，對於兒童博物館，可規劃設計藝術創作區，鼓勵孩子們進行創意表達，培養創造力。
5. 不斷更新的特展：博物館的特別展覽為參觀者提供了新鮮的內容，兒童博物館也應定期更換展覽和主題，保持參觀者的興趣，吸引重複訪問的家庭。
6. 教育推廣活動與參與：博物館不定期舉辦工作坊和活動，增強社區互動。兒童博物館同樣可以設計針對不同年齡的活動，讓孩子們和家長一起參與，促進家庭之間的互動。
7. 包容性設計：博物館考慮到所有參觀者的需求，恰當的無障礙設施使所有人都能方便參觀。籌建兒童博物館時，應確保設施對所有使用者友好，並提供適合身心障礙觀眾的學習和探索空間。
8. 數位化資源：博物館利用數位化導覽來豐富參觀者的體驗，兒童博物館可以考慮設計平板/手機應用程式或引入數位內容，如 AR（擴增實境）和 VR（虛擬實境），提升孩子們的探索樂趣。
9. 家庭友好的環境：博物館內設有咖啡館和舒適的休息區，兒童博物館也應提供家庭友好的設施，營造一個輕鬆舒適的環境，讓家長和孩子們能夠愉快互動。

### 三、其他設施考察:兒童遊戲場及相關設施考察

#### (一) 拉維萊特公園 龍兒童遊戲場 Parc de la Villette-Jardin du Dragon

拉維萊特公園 (Parc de la Villette)

位於法國巴黎，是一個結合自然與文化的廣闊公園，其中的龍兒童遊戲場 (Jardin du Dragon) 特別受到家庭與孩子們的喜愛。這個遊戲場的特別打造了東方龍形狀的溜滑梯，結合了創意與教育性為孩子們提供了一個富有想像力的遊樂空間。遊戲場內設有多種攀爬設施、滑梯和互動裝置，孩子們可以在這裡自由探索和玩耍，提升他們的運動能力和社交技巧。



#### 【考察重點紀錄】

##### 1. 龍形溜滑梯

龍形溜滑梯是遊戲場的亮點，從龍頭到龍身巧妙依地形而建，到溜滑梯頂端的不是樓梯，而是各種的攀爬架或跳樁，孩子一面訓練大肌肉，一面感受冒險的樂趣，滑下時的刺激體驗讓孩子尖叫聲不絕於耳。滑道不是全開放的，而是部分封閉並向內微彎，在速度感與安全性取得絕妙的平衡，適合各年齡層的孩子。

##### 2. 其他遊戲設施

遊戲場內還有多種網狀攀爬設施、滑梯、鞦韆、蹺蹺板和互動裝置等，挑戰孩子們的平衡和力量，設計風格與龍形溜滑梯巧妙結合，各設施有 2-6、4-8、6-10、8-14 分齡告示牌，較臺灣一般公園遊戲場之分齡細緻，地面採用無縫彈性地墊以減少摔倒時的傷害。





## (二) 風與沙丘兒童遊戲場 Folie des vents et des dunes

風與沙丘兒童遊戲場是法國拉維萊特公園的另一個遊戲場，藉由結合自然環境，創造出可供遊玩和放鬆的綠色空間，讓孩子在遊戲中學習平衡、協調和社交技能。這個遊戲場與開放式的龍兒童遊戲場不同，有圍籬、出入口管制站、管理員及開放使用時間。



### 【考察重點紀錄】

#### 1. 沙丘結構

遊戲場的核心是模仿自然沙丘的起伏設計，孩子們可以在這些沙丘上攀爬、滑行和探索。這不僅有趣，還能幫助他們發展平衡感和肌肉力量。

#### 2. 風的元素

遊戲場中，設置了多個風車和腳踏旋轉裝置，這些設施利用風的力量來增強遊玩體驗，讓孩子們在風中感受自然的變化。

#### 3. 其他遊具

設有不同高度、形狀，安全又富有趣味的滑梯、攀爬、擺盪、彈跳遊具，挑戰孩子的平衡和協調能力，適合各個年齡層，讓孩子們反覆玩耍。

#### 4. 社交和休息區

除了遊戲設施，遊戲場還設有休息區和座椅，讓家長、陪伴者可以舒適地觀察孩子遊玩，同時也提供了社交空間，促進家庭和朋友間的互動。

#### 5. 分齡規劃

風與沙丘兒童遊戲場比龍兒童遊戲場有更明確、更廣泛的分齡規劃與標示，年齡從 0-2、3-5、6-8、9-12 歲，讓不同年齡層的孩子很容易找到適合玩耍的地方

## 6. 遊戲區的安全設施

遊戲場的地面通常覆蓋有柔軟的材料，如人工草皮、彈性地墊、橡木塊以減少摔倒時的傷害。



### (三) 羅浮宮 Musée du Louvre-考察 停車場、售票大廳、公共服務區

巴黎羅浮宮為世界上最大的藝術博物館之一，典藏數萬件古代文明雕塑、文藝復興時期畫作及現代藝術品等文化遺產，建築物也經過重新規劃，古典與前衛風格兼具，每日來自世界各地的訪客超過萬人，對於訪客服務空間，以及為兒童及家庭打造的藝術學習工作坊空間，是本次考察的重點。

#### 【考察重點紀錄】

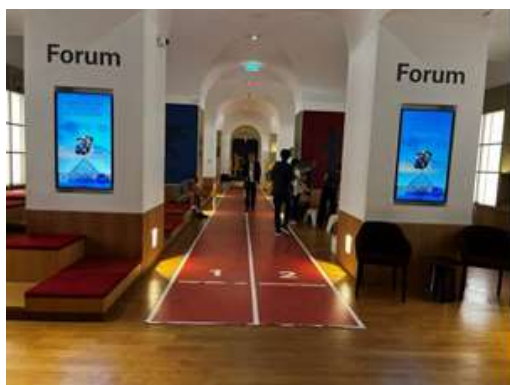
##### 1. 服務大廳

羅浮宮的玻璃金字塔大廳是博物館的標誌性入口，也是整個羅浮宮的中心，建築師貝聿銘（I. M. Pei）特過獨特且透明的幾何形狀讓自然光進入地下2層的服務大廳，營造出明亮的室內空間，並與周圍古老建築形成對比，成為羅浮宮現代化改造的一部分。大廳內設有服務櫃台、自助行李寄放區、休憩家具等，遊客可以在此獲取多國語言的展覽資訊服務及導覽地圖。大廳並連接紀念品店、精品賣店及地下停車場，經詢服務人員，羅浮宮博物館與精品賣店現為不同營運單位，故於賣店廣場前增設閘口售票及管制進出。



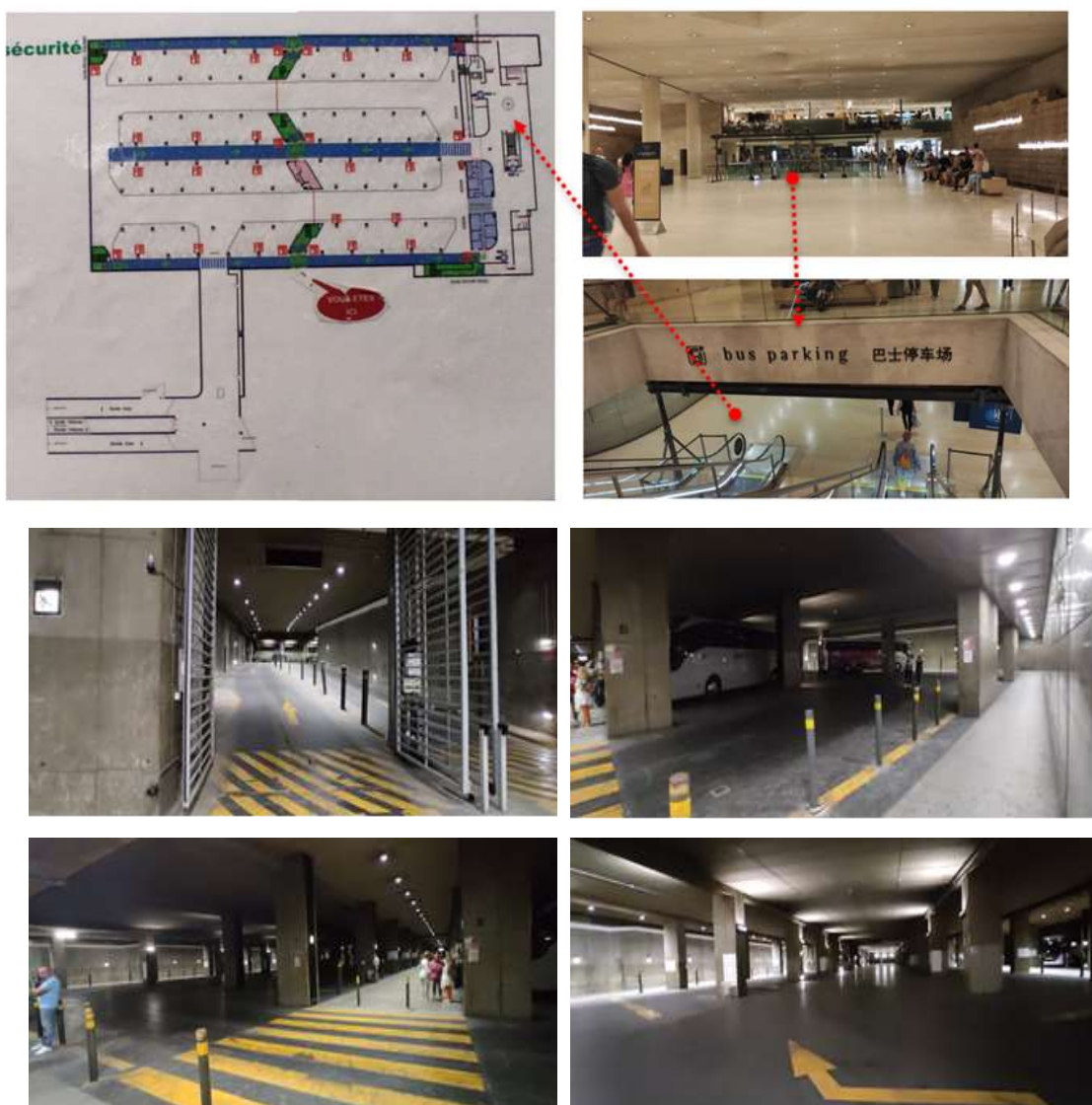
## 2. 藝術學習工作坊 The Studio

為了激發年輕觀眾的藝術潛能和創造力，羅浮宮在黎希留庭院的地下一樓打造藝術學習工作坊-The Studio。本次考察其中的「The Forum」空間，館方將這裡的空間定調為「歡樂和交流的場所」，設置階梯式的座椅放鬆區、親子動手做遊戲區等。或許因為法國主辦 2024 年奧林匹克運動會之故，大部分設施與奧運主題有關，如跑道、射箭、足球臺等，展示設計著重在親子互動及共學，相關家具如桌椅、垃圾桶高度等均特別注意兒童尺度。



### 3. 巴士停車場

羅浮宮位於巴黎精華地段，遊客往來不絕，雖然周邊大眾交通運輸已非常便利，館內為因應不同客群，仍有設置接送團體客之巴士停車場。本次勘查之巴士停車場設置於羅浮宮地下 3 樓，停車席位約 35 輛，訪客出入口與地下 2 層大廳層直接相連，非常友善易達；停車場設置人行專用通道及護桿，車道地面繪製醒目行穿線，空間安排上首重訪客安全，而不是追求停車數量；照明主要設於人行通道及柱邊防撞警示，沒有多餘的燈具或全面照明以節約能源；此外停車場至地面層的連接車道利用羅浮宮廣場的腹地，沒有太多彎曲迴轉，對於車輛進出安全及通視很有助益；但空氣品質沒有特別處理，車輛廢氣及悶濕的氣味是地下停車場常見的通病。



#### (四) 阿姆斯特丹中央圖書館 Openbare Bibliotheek Amsterdam

阿姆斯特丹中央圖書館是荷蘭最大的公共圖書館之一，也是阿姆斯特丹的重要文化中心。圖書館位於城市的心臟地帶，靠近阿姆斯特丹中央車站，具有現代化的設計和廣泛的資源，內部空間開放、明亮，提供舒適的閱讀和學習環境。



##### 【考察重點紀錄】

##### 1. 兒童圖書館

雖然設於 B1 層，但運用 1 樓抬高、中庭挑空與高低差，讓光線與視線透入，打造明亮、色彩繽紛的空間，書櫃、傢俱、燈具等的選用、排列兼具舒適性和趣味性，讓孩子們感到愉快和放鬆。兒童書籍藏書豐富，從繪本、故事書到小說，涵蓋各個年齡段、不同文化背景的讀者，隨處可見舒適的座位和閱讀角落，孩子們可以在這裡靜靜地閱讀或與朋友一起分享故事。除了書籍，兒童圖書館還設有遊戲區，提供各種遊戲和學習工具，讓孩子們在玩耍中學習和發展技能。







## 2. 附屬商業空間-咖啡廳

以圖書雜誌為主題，視野可俯瞰一樓大廳，館內自明性極佳。開放式的布局與圖書館的其他區域連接良好，促進了空間的流動性，讓顧客隨時可以進出。咖啡廳使用木質元素作為主要材料，仿古的桌椅及裝飾帶來溫暖和舒適的感受，此外，除了視覺上的調和，咖啡濃郁香氣也提升了整館的閱讀氛圍。



## 參、結論及建議事項

### 一、結論

此次法荷參訪大多數館所，源自歐洲文化與歷史的厚度，在博物館發展的歷程上多是以蒐藏為出發，自出現展場空間後，方有展場與蒐藏庫等前台與後台的區分，兒童廳更是在博物館教育功能逐漸顯現後，各館逐漸重視並建置兒童廳，其在建置的過程多以明確的目標年齡層做規劃，或是以教育活動、特展等形式辦理。在此脈絡發展下，兒童廳雖作為各館附屬空間，但兒童、親子與家庭觀眾已是各博物館重要客群，各館所致力於結合蒐藏、研究、展示、教育，發展出不同吸引兒童、親子與家庭觀眾的策略，以下可歸結幾點特色：

- (一) 以兒童為對象的展演空間：旨在提供專屬的多元學習與互動空間，促進兒童的全面發展，並以觀眾為中心，強調創造以孩童為核心的探索式環境，提升他們的認知能力、社交技巧與自信心。
- (二) 法荷館所成功經驗，強調設計轉化的重要性：綜觀此次參訪，可以發現法國及荷蘭各類型博物館逐步發展成綜合型與整合性的館所，其在展示主題已提示基礎學科對於觀眾啟發的重要性，並透過輕巧與具有融合性的設計，帶給兒童有更多人文社會、藝術與科學性的靈感。
- (三) 遊戲化與故事性的內容與空間規劃：以動手做和遊戲為主的學習方式，能有效提高孩童的學習動機與參與感。
- (四) 安全與友好的環境設置：注重遊戲區和閱讀空間的安全性，創造舒適的兒童與陪伴者的互動氛圍。
- (五) 全面的公共服務設施：確保遊客需求得到滿足，無論是資訊服務、寄物或停車的便利性。

## 二、建議

- (一) 建議以議題式、跨領域及跨學科的方式策展，並以藝術為媒介，將所欲傳達的內容，轉化為貼近兒童生活經驗、且具普世性、兒童感興趣的內容／故事
- 本次訪查工業城及 NEMO 的展示內容，可以發現，與 7 月本處美國考察的結論相同，兒童博物館的展示內容須因應兒童的年齡及需求，設計服膺兒童生活經驗及其發展階段需求做設計，並透過展示內容及手法，培養兒童的認知、情緒或是身體等各方面發展。美國多數兒童博物館及工業城兒童廳的官網展示介紹<sup>33</sup>，均會強調每個展覽所欲達成的目標、培養的能力。

然而，儘管美國與法國、荷蘭在展示所欲達到目標上達成一致，本次考察發現，在展示主題及內容的建構上，法荷的展示文本相對較為複雜、隱喻、且富哲學性。以工業城特展為例，無論是「跳舞」還是「變形記」，兩個展示文本都包含自然科學及人文藝術面向（參下表）。

	自然科學	人文藝術
跳舞	跳舞的基本元素－轉、跳、走的科學及物理概念	舞蹈的文化及藝術面向（不同文化的舞蹈、舞蹈的編排及賞析）
變形記	自然界的動植物生長轉變／變態、科學現象、影子遊戲等	關於轉變、蛻變、變身等概念的故事文本；藝術創作（繪畫及編故事等）

而透過與工業城的訪談，館方不斷向我們強調，兒童的生活經驗是「不分科」的，所以提供給兒童的展示內容，會盡量以主題的整體性做思考，也就是主題所涵蓋的各種面向，像是自然生態、物理科學、文化歷史、藝術美感等不同的面向，透過策展的轉化，發展成合適的文本，經過研究和評估，完成一個真正切合兒童經驗，有趣、好玩的兒童展示。

此外，本次考察所有與兒童主題相關的館所，在展示手法及內容上，都可以看到強烈的「藝術性」，最常見的展示包括數位繪畫裝置、共創藝術版、繪

<sup>33</sup> 工業城展示說明：促進社會性發展、展語言表達能力、提升空間感、發展邏輯思維能力。

本、故事書、戲劇等，工業城的 Fatima 女士也向我們強調，「藝術（art）」是做為所有兒童展示中最重要的「媒介」，因為藝術是最容易與兒童溝通的語言。綜上，建議本館未來展示應以議題式、跨領域及跨學科的方式策展，並以藝術為媒介，將所欲傳達的內容，轉化為貼近兒童生活經驗、且具普世性、兒童感興趣的內容／故事。

- (二) 建議展示規劃須有整體性與架構性的思考，並透過建築空間配置打造具有多層次以及由具象至抽象的議題配置，讓來館者有系統性的體驗

透過此次參訪，可以發現法國、荷蘭各館所對於分齡的重視，但並不禁止不同年齡的陪伴者和個人參觀者進入，考量本館空間限制、兒童相關展示並非是次要空間、而是主要常設展空間，基於家庭觀眾與陪伴者需求等因素，故建議應於內容做難易度的漸進式規劃，而非嚴格設定展區年齡限制；在內容層次建議可掌握通則性議題、特殊性議題，並依據不同議題處理現象認識層次、技術製作與應用層次、思考與批判層次，再結合不同的展示互動與故事性、遊戲性的手法，讓觀眾有整體性與系統性的體驗。

- (三) 建議本館未來的建築、展示、活動企劃應融入兒童「共創」及「參與」的概念

透過工業城及龐畢度訪問交流，兩館皆與我們分享觀眾「共創」及「參與」的實際案例，工業城的「嬰兒實驗室」以「永續」為號召，向地方社區「廢物」再利用的活動，向社區募捐家中不需要的物品來「共創」全新的展示空間；而龐畢度向我們分享的 A factory of ideas to reinvent the city 的新展覽，則是近年來的趨勢「兒童策展」及「兒童共創」的實作，透過工作坊邀請兒童創造屬於自己的城市景象，接著藝術家再融合兒童們的創意，與兒童一起打造展覽。這些操作已成為博物館界的新趨勢，透過這種與觀眾「共創」及「參與」的模式，不僅可以加深觀眾與博物館的連結與認同，同時也能更貼近觀眾（尤其是兒童）的偏好與需求，打造真正好玩且受兒童歡迎的場館。

- (四) 建議本處應盡快加入國際博物館組織，參加相關研討會，掌握國際兒童／博物館教育發展趨勢，加入國際交流平台

自本處成立以來，不斷進行有關兒童／博物館／教育相關資料彙整及研究，體認到加入國際交流平台之迫切，而透過與工業城的訪談，Fatima 女士更是大力建議本處應在展示發展階段，盡快參與國際研討會，且不限於由兒童博物館類型的國際組織<sup>34</sup>主辦的研討會，如 Ecsite（歐洲科學博物館與科學中心年會）雖以科學中心為主，然而「議題式／主題式的策展」已成為當今科學中心/博物館的策展主流，這與前述兒童的生活及學習經驗不謀而合，因此參加 Ecsite 將對本處策展主題的發展十分有幫助。

- (五) 建議本館戶外遊戲場設計優先考慮以自然為主題的遊戲設施，以兒童遊戲及教育為核心，同時兼顧社交與休息之需求

法國拉維萊特公園兩個兒童遊戲場各有值得參考借鏡之處，首先是設計主題與特色，如同風與沙丘遊戲場，優先考慮以自然為主題的遊戲設施，本案建議利用基地豐富的樹木和自然環境，創造一個宜人的遊玩氛圍，讓孩子們在遊戲中感受自然的變化，並融入一些教育性概念，幫助孩子在遊戲中學習；遊具的創意造型也必須考慮，如龍兒童遊戲場的溜滑梯，設計如動物形狀的攀爬架或隧道等獨特的遊戲設備，讓孩子們在遊玩中激發想像力。

此外建議在遊戲場內設置不同的區域，針對不同年齡層提供適合的設施與安全環境，並明確標示方便家長和孩子選擇，而多樣化的設施和互動遊戲裝置，挑戰孩子的運動與協作能力，打造兼具安全性、趣味性和教育性的兒童遊戲空間。遊戲場的社交與休息區也是設計重點，建議設置舒適的座椅和休息區，讓家長或陪伴者可以放鬆地觀察孩子，同時促進家庭和朋友間的互動，增強孩子們的社交能力。

- (六) 建議本館說故事空間引入充足的自然光，創造明亮、安全、活潑的閱讀環境

---

<sup>34</sup> 目前歐洲最大的國際博物館組織為「動手做！國際兒童友善博物館協會」（Hands On! International Association of Children in Museums）

參考阿姆斯特丹中央圖書館的兒童圖書館設計，建議設計大面積的窗戶或天窗，讓自然光充足進入圖書空間，創造明亮而愉快的閱讀環境，並使用色彩繽紛、圓滑、柔軟的裝飾和傢俱，吸引孩子的注意力，營造出安全、活潑而富有創意的氛圍。座椅選用地墊、沙發等不同形式並創造一些隱蔽的閱讀角落，讓孩子們可以靜靜地享受閱讀，選擇最適合自己的位置，也建議設置結合遊戲和學習的區域，提供有聲繪本、拼圖和其他教育性遊戲，或進行可以說故事的空間，讓閱讀和社交活動相輔相成。

此外，或許可以結合親子餐廳，設計一個與故事主題相呼應的菜單及環境，讓孩童在經歷故事大冒險後，在愉悅的氛圍中用餐，延續冒險的記憶與感動，並增進親子間的互動。

#### (七) 建議本館應設置完善的公共服務及停車空間，以利滿足遊客之需求

根據羅浮宮公共設施空間的考察，建議入口大廳使用大面積的玻璃牆面，營造明亮開放的氛圍，參考羅浮宮設置玻璃金字塔的概念，設置適合本館氛圍的藝術設施，吸引訪客進入；大廳的服務櫃台、資訊區必須能提供多語言服務，方便不同國籍的家庭和遊客；另考量親子、家庭遊客或參訪團體的需求，相關嬰兒車、書包等寄放特別重要，建議設置不同尺寸且足量的自助寄物區，方便管理並節省人力；大廳設計建議考量舒適的休憩區，提供沙發和座椅，讓家庭有可以放鬆的空間，同時也促進社交互動，並須考慮團客集合區，避免大廳空間於尖峰時段過於擁擠。

本案基地位於精華地段，並為火車、高鐵、捷運、公車、客運等公共運具的匯集點，大眾運輸發達，但考量不同客群之交通方式，建議酌量設置計程車停等區、汽機車停車位及大客車停車位；另鑒於羅浮宮巴士停車場的考察體驗及本案基地條件，建議大客車停車場設置於地面層，獲得較舒適的乘車環境，以及樽節興建、維護成本，並考慮設計專門的人行無障礙通道，確保遊客從停車場到館內的通行安全。



# cité

sciences  
et industrie

# danser

exposition  
2 juillet 2024  
— 28 juin 2026



Olivier Lecoq / Illustration / Les Oubliés, Mick Vannoy / Photo



  partir de 4 ans

M - Porte de la Villette  
cité-sciences.fr  
#ExpoDanser

En partenariat avec



Mécène principal



Avec



Partagez votre visite sur  
#CITEDESSCIENCES

\* 1 abonné principal + 4 b n ciaires  
\*\* 91,80   après réduction d'impôts sur le revenu

SOLO	plein tarif	45 �
	tarif réduit	35 �
DUO		65 �
TRIBU		95 �
CARTE MEC�NE	montant du don unique	270 �**



**NOS FORMULES D'ABONNEMENT**  
Carte d'abonnement annuel aux expositions et spectacles de la Cité des sciences et de l'Industrie, des Etoiles du Palais de la découverte, aux exposés et au planétarium

**AUDIOGUIDE GRATUIT** Sur votre mobile  
Visites guidées des expos, parcours thématiques...  
Disponibles également sur cite-sciences.fr



PlayStore



AppStore



Programme détaillé sur myCit ,  
l'application gratuite à télécharger sur

**ACCESSIBILITÉ**

**CONTACTEZ-NOUS** infocontact@universcience.fr

Tables à langer dans les toilettes.

Sièges pliants à disposition dans les espaces d'exposition.

Prêt de Flanouses  (fauteuils mobiles antifatigue adaptés aux enfants et adultes) aux niveaux 0, 1 et 2.

**SERVICES** Prêt de fauteuils roulants au vestiaire.

# infos

cité  
sciences  
et industrie

# plan



Expositions temporaires

Expositions permanentes

Expositions enfants

Espaces ressources

Événements

Spectacles

Espaces de médiation

Services



Restauration



Accès parking



Boutique



Livre d'or



Aire de pique-nique



Vestiaire



Toilettes à chaque étage (dont 3 mixtes au niv. 0 et 1) équipées de tables à langer et accessibles aux personnes à mobilité réduite.



# drôle de nom

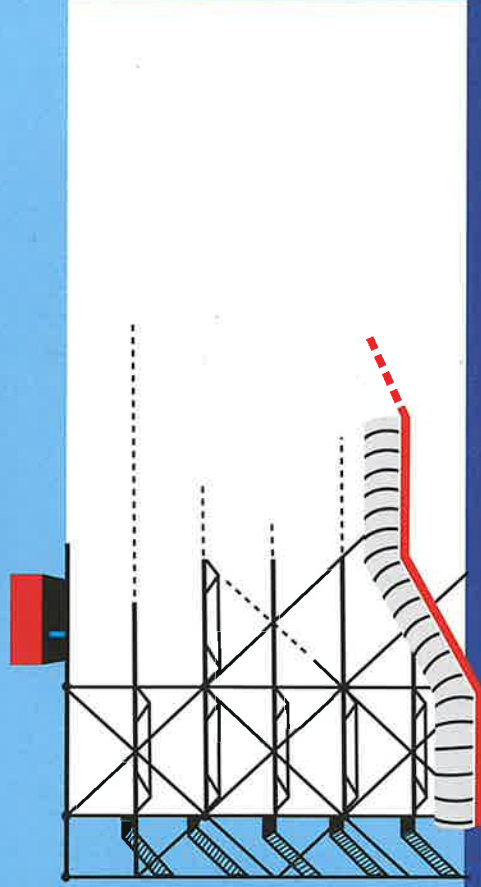
On doit le nom du Centre Pompidou, ouvert en 1977, à l'ancien président de la République Georges Pompidou, qui souhaitait un lieu où les arts plastiques voisinaient avec la musique, les livres, le spectacle vivant, le cinéma...

Avant de sortir, cherche le portrait de Georges Pompidou dans le Forum. Petit indice : lève les yeux !

# dans les tuyaux

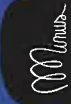
Pour certains, le Centre Pompidou ressemble à un paquebot, pour d'autres, à une grosse machine. Les architectes ont voulu montrer ce que l'on cache habituellement. L'escalator, surnommé la « chenille », est en façade, tout comme les tuyaux : les bleus servent à la climatisation et au chauffage, les jaunes à l'électricité, les verts conduisent l'eau. La couleur rouge signale la circulation des personnes et des œuvres.

En partant, retourne-toi pour observer attentivement le bâtiment. Dessine sa façade avec le plus de détails possible et n'oublie pas de t'y représenter avec ta famille !



Découvrez  
notre programmation  
pour les familles et notre  
podcast pour les enfants

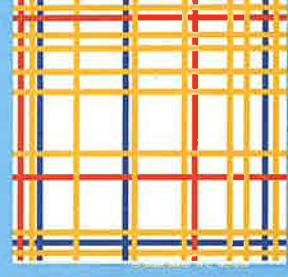
Retrouvez la collection *L'art en jeu*  
et tous nos titres jeunesse dans  
les points de vente et sur  
[boutique.centrepompidou.fr](http://boutique.centrepompidou.fr)



Centre Pompidou

# Invente TA visite!

DÉCOUVRE EN FAMILLE  
le Musée national  
d'art moderne



# Bienvenue

au Musée national d'art moderne !

Ici, tu vas rencontrer l'art sous toutes ses formes : dessin, peinture, sculpture... mais aussi photographie, vidéo, installation, design ou encore architecture.

Il fallait bien un immense bâtiment pour faire entrer tout ça !

## LORS DE TA VISITE, TU PEUX...

### PARLER AUX SCULPTURES

Peut-être qu'elles te diront en quoi elles sont faites ! Et si tu leur tournes autour, tu les verras sous tous les angles.

bla  
bla



### ADMIRER

### LES DESSINS ET LES PEINTURES

et deviner avec quoi l'artiste a travaillé : un pinceau, une brosse, un crayon, une craie, son corps directement... ?

### RÉFLÉCHIR À CE QUI INSPIRE LES DESIGNERS

pour toujours réinventer de nouvelles formes d'objets. Pour que ce soit plus beau ?

Plus confortable ?  
Plus facile à fabriquer ?



### TE PROMENER DANS

### LES MAQUETTES D'ARCHITECTE

en imaginant que tu deviens minuscule. À ton avis, ça donne quoi en taille réelle ?



### OBSERVER UNE PHOTOGRAPHIE

Pourquoi ce point de vue ? Est-ce un détail zoomé ? Un plan large ? Qu'est-ce qu'il y avait en dehors du cadre, d'après toi ?



### T'ÉTONNER DEVANT DES INSTALLATIONS

et même entrer dans certaines d'entre elles pour les observer de plus près et découvrir ce qu'elles ont à te raconter.



### PLONGER DANS DES VIDÉOS

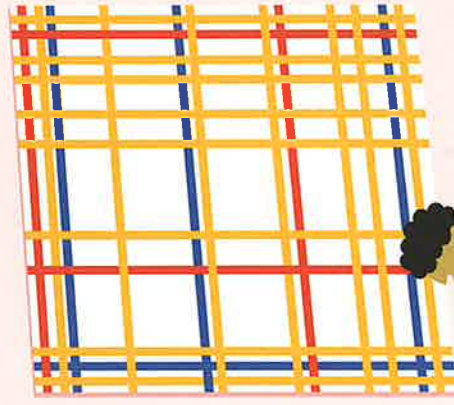
qui vont t'emmener ailleurs. T'arrête pour en regarder un extrait ou rester jusqu'à la fin. Sur un petit écran ou une grande projection, ouvre bien les yeux !



Au niveau 5, tu vas découvrir l'art moderne.

Dès le début du 20<sup>e</sup> siècle, les artistes ne cherchent plus uniquement à représenter les personnes, les paysages ou les scènes de la vie de manière fidèle.

Ils se servent de lignes, de couleurs et de volumes pour exprimer leurs émotions ou inventer de nouveaux mondes.



salle 31

Retrouve-moi tout au long du parcours pour en savoir plus sur certaines œuvres grâce aux cartels destinés aux enfants.



# Libère tes émotions !

Une œuvre d'art peut susciter des émotions. Et si, pendant ta visite, tu restais à l'écoute des tiennes ?

Choisis une œuvre puis mime l'émotion qu'elle t'évoque en t'aidant de cette liste. Aux autres de la deviner, alors un conseil : fais en sorte que ce soit expressif !



salle 15

JOIE

TRISTESSE

PEUR

DÉGOÛT

COLÈRE

SURPRISE

Aïe ! J'ai peur qu'ils se fassent mal !

Ahah, ils me font rire avec leurs couleurs bizarres et leurs drôles de cagoules !

# tout en couleurs !

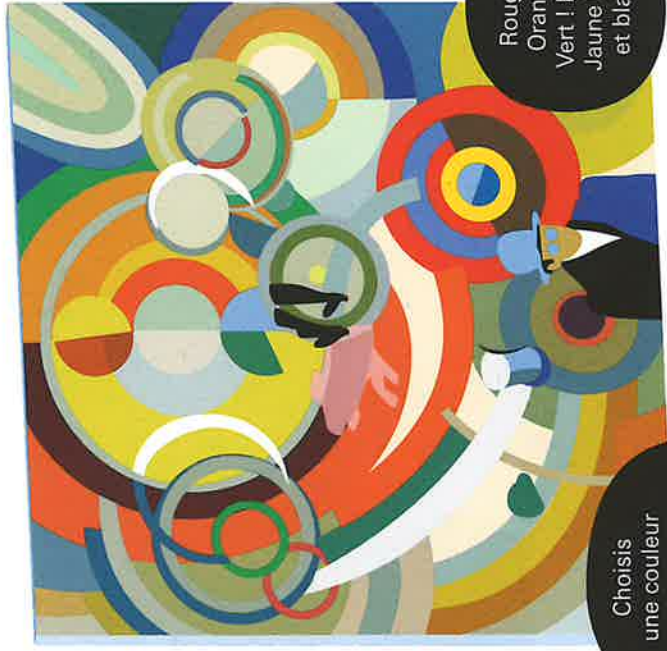
Un vent de liberté souffle sur les œuvres du musée... Les artistes jouent avec les couleurs. Ils osent tout ! Tu peux rencontrer des visages tout verts, observer un ciel jaune, t'étonner des contrastes entre les couleurs et tomber sur des tableaux monochromes, c'est-à-dire d'une seule couleur.

Pose ton regard sur une œuvre colorée.

Tu as 30 secondes pour bien l'observer. Tourne-lui le dos et cite de mémoire le plus de couleurs possible !

- IVOIRE
- CITRON
- AMÉLIE
- OCRE
- ABRICOT
- CAPUCINE
- VERMEIL
- CARMIN
- POURPRE
- MAUVE
- AUBERGINE
- INDIGO
- AZUR
- CYAN
- ÉMERAUDE
- MENTHE
- AMANDE
- CHARTREUSE
- CAÏA D'OIE
- ACAÏOU
- BROU DE NOIX

salle 11



Choisis une couleur dans ce nuancier et essaie de la retrouver sur une œuvre.

Rouge !  
Orange !  
Vert ! Bleu !  
Jaune ! Noir et blanc !



# qu'est-ce que c'est ?

Certains artistes choisissent de ne pas représenter ce qu'ils voient. Ils préfèrent se concentrer sur les rapports entre les lignes, les formes, les couleurs, les volumes... On parle alors d'art abstrait. Et toi, tu préfères quand c'est figuratif et que tu reconnais le sujet de l'œuvre, ou au contraire quand c'est abstrait pour laisser toute la place à ton imagination ?

Trouve une œuvre abstraite qui t'attire sans regarder son titre. → Observe attentivement ses formes, ses couleurs et ses matériaux. Puis donne-lui un titre de ton choix. Est-ce qu'il ressemble à celui donné par l'artiste ?

Moi, je l'appellerai *Triangle troué.*

Ou *La montagne qui penche !*

Mais non, c'est un aileron de requin !



allée centrale

Maintenant, descends **AU NIVEAU 4**, c'est l'étage de l'art contemporain.

Illustration d'après : Robert Delaunay, *Manège de cochons*, 1922

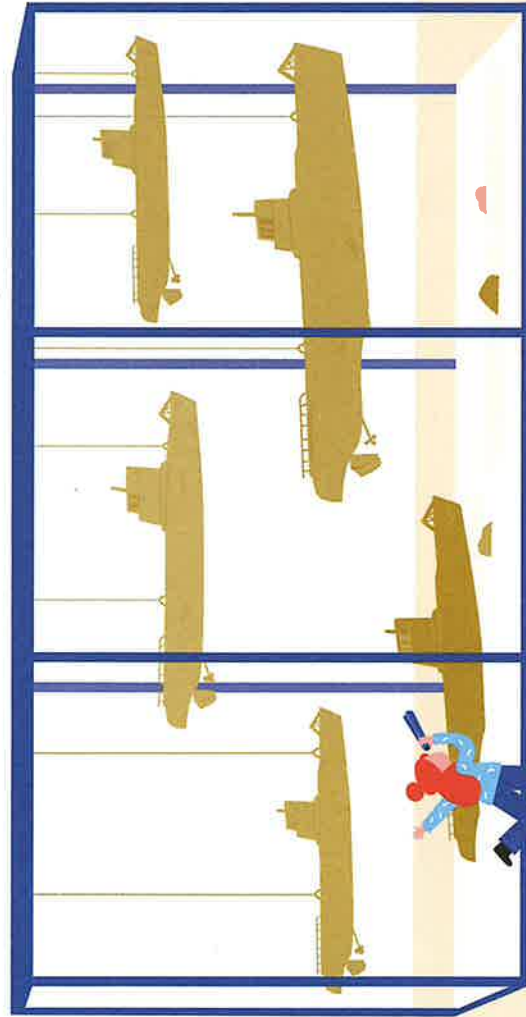
Illustration d'après : Sonja Ferlov Mancoba, *Sculpture (sans titre)*, 1940-1946 © Adagp, Paris, 2024

# mini ou massif ?

Te voilà à l'étage consacré à l'art contemporain. Tu as avancé dans le temps et tu vas voir des œuvres plus récentes, parfois même plus jeunes que toi ! Les artistes contemporains expérimentent sans cesse et créent avec toutes sortes de matières et de techniques. Ils n'ont aucune limite !

Leurs œuvres peuvent être gigantesques. À ton avis, pourquoi certains artistes choisissent de créer en très grand ou en minuscule ?

Cherche une œuvre très grande. Regarde-la de loin, puis rapproche-toi. Roule ce livret pour former une longue-vue et observe à nouveau à travers le tube. Vois-tu des détails que tu n'avais pas remarqués ?



salle 16

Illustration d'après : Anselm Kiefer, *Pour Velimir Khelebnikov : destins des peuples* (détail), 2013-2018 © Anselm Kiefer

# à chaque artiste, son geste !

Les artistes s'amuse avec de nouvelles techniques pour créer des œuvres parfois très étonnantes : la peinture est appliquée sans pinceau, elle coule, elle éclabousse ; des objets du quotidien sont réinventés ou déformés ; des couleurs ou des motifs sont répétés, répétés, répétés... Tu ne vas pas t'ennuyer !

Devant une œuvre, demande-toi comment l'artiste a créé l'œuvre. Tu peux t'inspirer de ces actions :

ASSEMBLER

BRICOLER

COLLECTIONNER

COLLER

COPIER

COUDRE

COUPER

DESSINER

ÉCRIRE

FILMER

INTERVIEWER

METTRE EN SCÈNE

PEINDRE

PHOTOGRAPHER

PLIER

SCULPTER



salle 3



Illustration d'après : Ben, *Le Magasin de Ben*, 1958-1973  
© Ben Vautier / Adagp, Paris, 2024

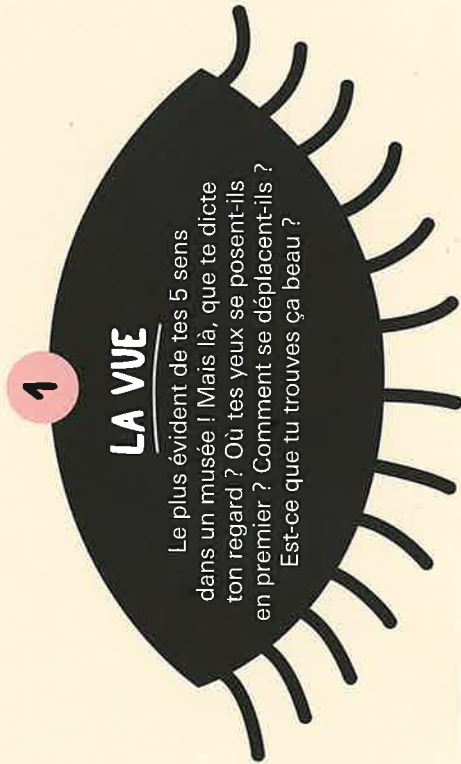
# tes sens en action

Pour apprécier une œuvre, tu peux utiliser tes sens.  
Comme dans la vie de tous les jours !  
Devant la prochaine œuvre que tu croises, fais-les travailler un à un, sans en oublier aucun.

1

## LA VUE

Le plus évident de tes 5 sens dans un musée ! Mais là, que te dicte ton regard ? Où tes yeux se posent-ils en premier ? Comment se déplacent-ils ? Est-ce que tu trouves ça beau ?



2

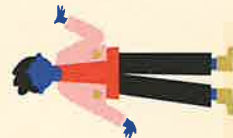
## LE TOUCHER

Ah la la, pas facile ! C'est le sens que tu as le moins le droit d'utiliser dans un musée... Alors, imagine : cette œuvre te semble-t-elle douce, lisse, chaude, rugueuse, piquante ?



Si on touche les œuvres, elles vont s'abîmer et un jour on ne pourra plus en profiter.

Mais tu as le droit d'entrer dans *Le Jardin d'hiver* de Jean Dubuffet (salle 6), il a été créé pour ça !



3

## L'ODORAT

A priori, une œuvre, ça ne sent rien. Mais peut-être que celle-ci t'évoque un parfum ? Ou le souvenir d'une mauvaise odeur ?



À sa création, *Respirare l'ombra*, de Giuseppe Penone (salle 13 bis), sentait fort le laurier.



4

## LE GOÛT

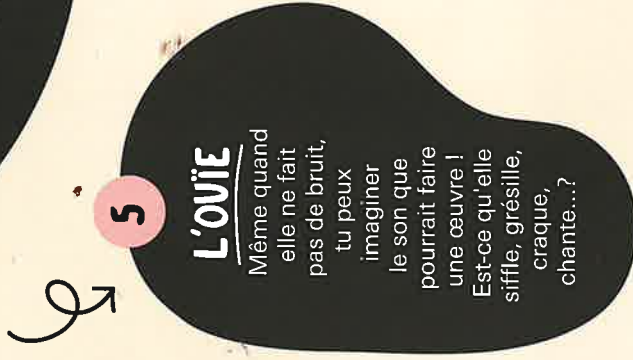
Miam ou beurk ? Des couleurs acidulées comme des bonbons, une matière moelleuse comme un gâteau, cette œuvre te donne-t-elle envie de la dévorer ?



5

## L'OÛIE

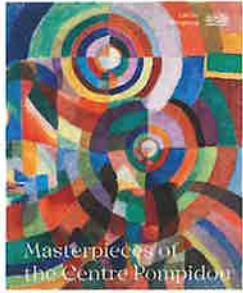
Même quand elle ne fait pas de bruit, tu peux imaginer le son que pourrait faire une œuvre ! Est-ce qu'elle siffle, grésille, craque, chante... ?



Dans l'œuvre *Plight* de Joseph Beuys (salle 15), tous les bruits deviennent un peu sourds.



## Publications



*Masterpieces of the Centre Pompidou*  
Directed by Christian Briend and Marie Sarré  
212 p., €45



*L'art en jeu* collection  
36 p., €12

*L'art en jeu* is a series of books to help children discover the art of the 20th and 21st centuries. An invitation to look at today's art in a playful way. In French only

On sale in the Centre Pompidou bookshop and on [boutique.centrepompidou.fr](http://boutique.centrepompidou.fr)

## Podcasts



### Museum visits

Podcasts to accompany you in your discovery of the Centre Pompidou: from the inner core of the building to its panoramic view over all of Paris, to the heart of its collection of modern and contemporary art. Transcripts of all our podcasts can be downloaded.

### One podcast, one artwork

The "One podcast, one artwork" series invites you to explore a masterwork from the collection with archives, original interviews, cutting-edge views and contemporary music. In French only.

## Family visits



To discover the collection with your family, we provide labels and a booklet for children, to experience an active visit in front of the works. And don't forget "Sound adventures", the Centre Pompidou podcast for children! (In French only)

## Information

+33 1 44 78 12 33  
[www.centrepompidou.fr](http://www.centrepompidou.fr)

The Musée national d'art moderne is located on levels 4 and 5. It is open every day from 11 am to 9 pm except Tuesdays.

## Social networks



**The collection is always in motion!** Some works may be loaned to other institutions, being discovered by new audiences, or enjoying a makeover from our restoration teams. To find out whether a work is on display, please consult the **interactive map** of the Museum by scanning the QR code.



© Centre Pompidou, Direction des publics, 2024 – Graphic design: Céline Chip. Print: Evoluprint

# Centre Pompidou



## Masterpieces!

The presentation of the Musée national d'art moderne collection unfolds over two levels.

Modern art developments from 1905 to the turn of the 1960s–1970s are exhibited on level 5 with ensembles dedicated to the movements and major artists in a range of disciplines: the visual arts, architecture, design, photography, film and video. Level 4 presents thematic ensembles of 20th and 21st century works, notably those that have recently joined the collection. The museum showcases more than 1,000 works from the 140,000 items preserved by the Centre Pompidou, Europe's leading collection of modern and contemporary art. The rooms are regularly upgraded with emblematic works and discoveries in a collection whose richness owes much to the great generosity of patrons and donors.

#CentrePompidou

# To understand the collection

## What distinguishes a collection from an exhibition?

**A permanent collection** is an ensemble of works that have been definitively acquired by a museum. The works are chosen for their aesthetic or historic interest or for their documentary value. The collection of the Musée national d'art moderne currently consists of 140,000 works dating from 1905 to the present day: paintings, sculptures, photographs, graphic arts, design, architecture, new media and films.

**A temporary exhibition** is a selection of works from the permanent collection and loans from other institutions or private collections. When an exhibition is dedicated to one artist, it is called a monographic or retrospective exhibition if the whole career is presented. Thematic exhibitions are organised around a subject and bring together works illustrating a theme or a period in the history of art.

## Why are some works in the collection not exhibited?

**Restoration:** if a work has been damaged by time, the environment or human intervention, the restorer will operate applying different techniques and materials to stabilise the state of the work, or to retouch it.

**Conservation:** some works, particularly drawings and photographs, are fragile and cannot be exposed to light for more than a few months at a time without running the risk of damaging them. They must therefore be allowed to rest for a period of time after each exhibition.

**Loans:** the museum very regularly loans works from its collection to other cultural institutions. Lending works is one of the missions of museums, particularly in response to the need to democratise access to art.

## How do artworks enter the museum collection?

There are several different ways of acquiring works to enrich a museum collection:

**By purchase:** the museum acquires ownership of a work from a vendor (e.g. art gallery, public auction house, artist, private collector) by means of payment in accordance with predefined conditions.

**Gifts, donations and bequests** ensure the future and preservation of a work or collection by offering it to the museum. Hand-to-hand gift is the most frequent form of gift. In this case the living donor presents the object physically to the museum. A formal donation is similar but necessitates a notarial act. A bequest is a testamentary donation and takes effect on the death of the donor. Societies of friends of museums play a major role in these generous procedures.

**A dation in payment** may cover payment of inheritance and transfer taxes on a fortune by handing over works "of high artistic or historic value" to the State.

The museum is obliged to submit all acquisitions to a consultative commission for a prior notice.

Discover the "Hands at work" and "The museum in questions" podcasts for a behind-the-scenes view of the museum (in French only).



1960

Conceptual art

Fluxus and happenings

Land art

Body art

Arte Povera

Anti Form

Supports/Surfaces

Hyperrealism

Video and digital art

1970

Individual

Mythologies

Appropriationism

1980

Free Figuration

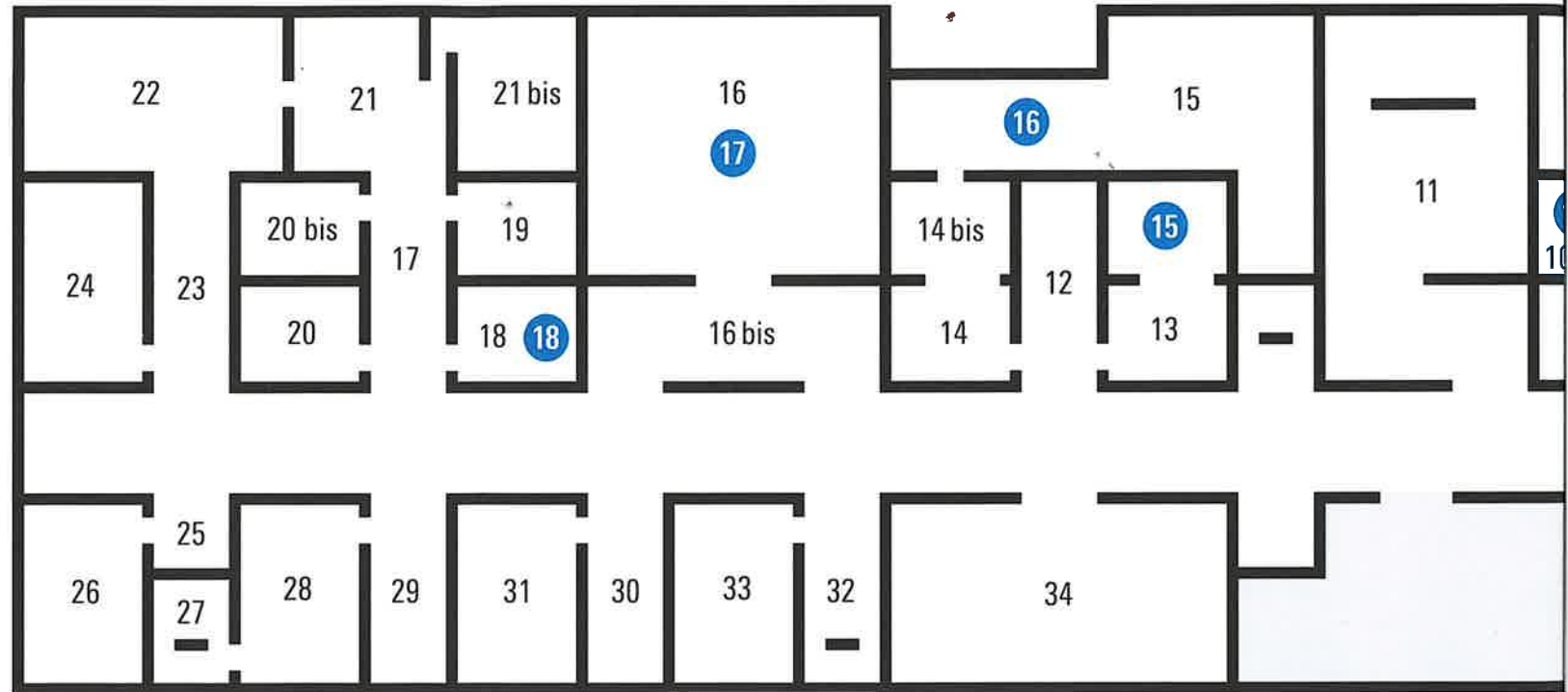
Neo Pop

1990

## Museum | Level 4 — Kaleidoscope. A transhistorical look on contemporary creation

The presentation of the collection on level 4 enables you to discover the milestones of artistic creation and the debates they have given rise to since the 1960s. Entitled "Kaleidoscope", the layout alternates monumental and immersive works, monographs of artists, key movements and new acquisitions and donations. The ensemble opens out to a central aisle that brings together works by female artists, some of them historic, and others exhibited for the first time since they joined the collection. Since the 1960s artists have pursued new ways of making art. They use their own body, poor or "recovered" materials, adopting industrial processes and new technologies. The presentation is a testament to the attention of the Musée national d'art moderne, its sponsors and the friends of the Centre Pompidou, to the vitality and diversity of an increasingly diverse artistic scene.

### Discover the masterworks from the contemporary art collection



Relationnal arts

Depuis  
2000

Hybrid arts

12 Ben (1935)  
*Le Magasin de Ben, 1958-1973*

13 Jean Dubuffet (1901-1985)  
*Le Jardin d'hiver, 1969-1970*

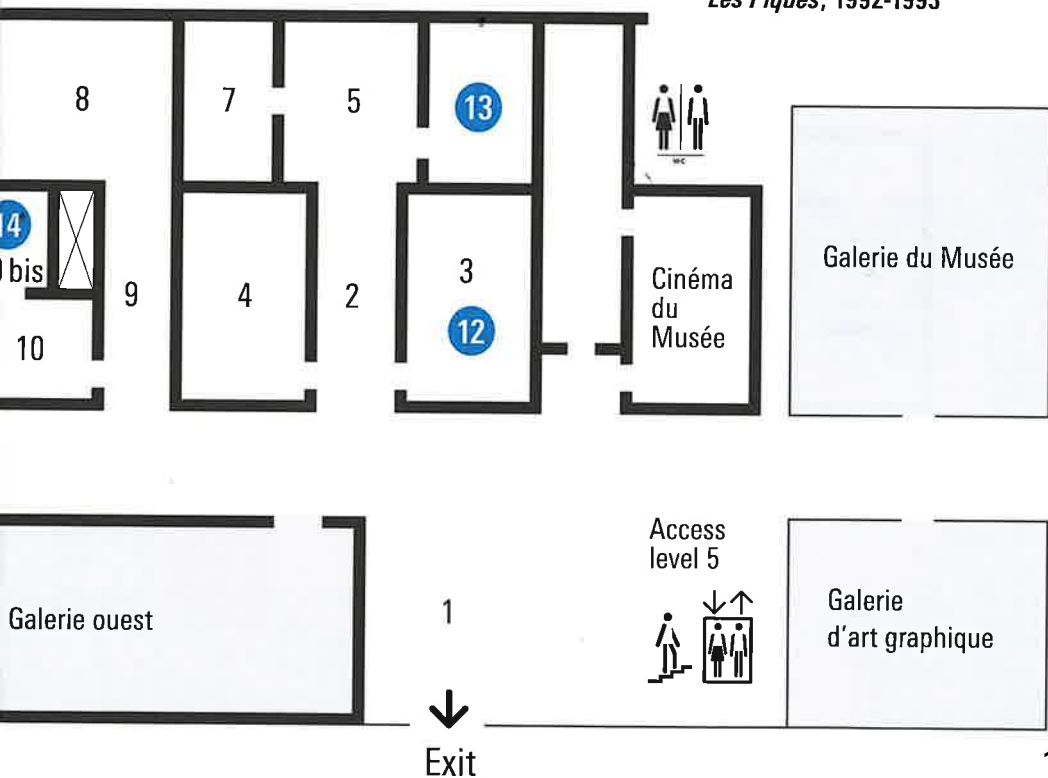
14 Agam (1928)  
*Le Salon Agam, 1972-1974*

15 Giuseppe Penone (1947)  
*Respirare l'ombra, 1999-2000*

16 Joseph Beuys (1921-1986)  
*Plight, 1985*

17 Anselm Kiefer (1945)  
*Für Velimir Chlebnikow:  
Schicksale der Völker, 2013-2018*

18 Annette Messager (1943)  
*Les Piques, 1992-1993*



1900

Fauvism

German Expressionism

Cubism

1910

Futurism

Russian Neo-primitivism

Abstraction

Suprematism

Dada

De Stijl

Constructivism

Bauhaus

1920

Surrealism

New Objectivity

1930

Concrete Art

1940

CoBrA

## To accompany or extend your visit

### Room texts

Each room is provided with an introductory text presenting an artistic movement along with its main focuses and context, or a major artist in the case of monograph rooms.

### Labels

These notices positioned close to works indicate the name of the artist, their date and place of birth and death, the title of the work, date of execution, materials used, mode of acquisition and inventory number. This information is often accompanied by

a short explanatory text, placing the work in the context of the history of art and in the artist's production.

### Labels for kids

Indicated by a green pictogram personifying the pipes of the Centre Pompidou, these labels for 6 to 10-year-olds and their families are shorter, simpler and often complement the text for adults. They invite closer inspection and also encourage questions and play.



### Chatbot

Tubo, our chatbot, accompanies you throughout your visit. Scan the QR code to access practical information as well as content on some hundred works in the collection identified by means of the pictogram. Send photos of your favourite works to Tubo and get access to analyses, videos, podcasts...



### Guided tours

The Centre Pompidou regularly provides visits of the museum but also of exhibitions, conducted by a Centre Pompidou guide. These tours afford a better knowledge of certain works, enabling you to enter into the spirit of 20th and early 21st centuries avant-gardes and to discuss themes and numerous questions.

Abstract Expressionism

1950

Informal Art

Geometric Abstractions

1960

New Realism

Kinetic Art

Pop Art

Narrative Figuration

### Adapted guided tours

If you wish to benefit from adapted mediation, guided visits are available for people with disabilities and socially disadvantaged groups with limited access to the museum's collection and exhibitions.

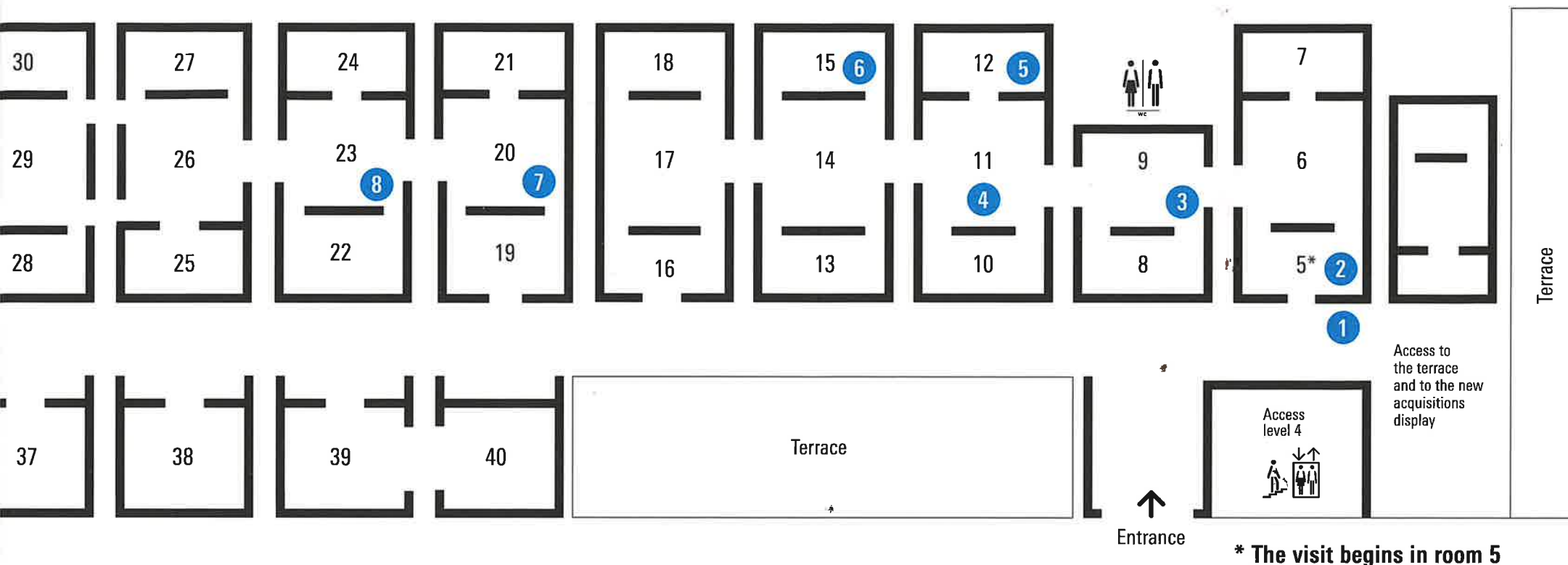


### Podcasts

Freely available on our Internet site or on dedicated applications, our podcasts accompany you in your discovery of the building, exhibitions and the museum. You can listen to the podcasts before, during or after your visit.



modern art collection



4 Robert Delaunay (1885-1941)  
*Manège de cochons, 1922*

5 Marc Chagall (1887-1985)  
*Les Mariés de la tour Eiffel, 1938-1939*

6 Natalia Goncharova (1881-1962)  
*Les Lutteurs, 1909-1910*

7 Marcel Duchamp (1887-1968)  
*Fontaine, 1917/1964*

8 Frida Kahlo (1907-1954)  
*The Frame, 1938*

9 Piet Mondrian (1872-1944)  
*New York City I, 1942*

10 Yves Klein (1928-1962)  
*SE 71 L'Arbre, grande éponge bleue, 1962*

11 Martial Raysse (1936)  
*Made in Japan - La grande odalisque, 1964*

# Museum | Level 5 — Historic display

Level 5 of the Museum presents works by artists from various geographic and cultural horizons from 1905 to the 1960s–1970s, affording an understanding of the great artistic innovations of the 20th century and cross-currents of influences. As it follows the avant-garde movements, the layout alternates between artistic trends and rooms dedicated to one artist. These monographs were rendered possible notably by the presence in the collection of works from the studios of foreign artists living in France. Passages between the rooms present documented thematic ensembles with regularly renewed works.

## Discover masterworks from the



① **Henri Matisse (1869-1954)**  
*La Blouse roumaine, 1940*

② **Constantin Brancusi (1876-1957)**  
*La Muse endormie, 1910*

③ **Vasily Kandinsky (1866-1944)**  
*Avec l'Arc noir, 1912*

ambassadeur  
KBA  
ambassadeur  
ambassadeur



PASPOORT

De Kinderboekenambassadeur van Nederland verzoekt iedereen om de houder van dit paspoort vrije toegang te geven tot alle boeken, boekwinkels en bibliotheken.

Lezers aller landen: help elkaar bij het vinden van lievelingsverhalen, prachtige poëzie en informatieve boeken.



[www.kinderboekenambassade.nl](http://www.kinderboekenambassade.nl)

Wie zoekt, vindt. Maar niet altijd wat hij zocht.

- Paul Biegel -

# WELKOM

in de Kinderboekenambassade

Dit paspoort is  
eigendom van

Voornaam

\_\_\_\_\_

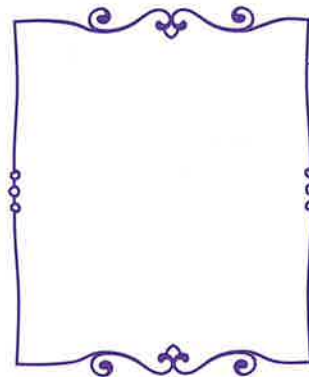
Achternaam

\_\_\_\_\_

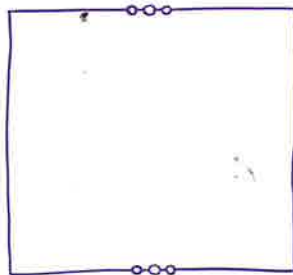
Geboortedatum

\_\_\_\_\_

Mijn portret



Ambassadestempel



Afgegeven in de  
Kinderboekenambassade  
te Den Haag op:

\_\_\_\_\_

*Kans Kaper* *Marijke Hagen*



# Word ambassadeur van je lievelingsboek



## Maak anderen enthousiast voor jouw favoriete boek

### Wat is jouw lievelingsboek?

Er zijn zoveel mooie boeken! Dat maakt het moeilijk een lievelingsboek te kiezen. Deze vragen kunnen je helpen:

- ★ Welk boek heb je vaker gelezen? Of wil je vaker lezen?
- ★ Over welk boek droom je weleens?
- ★ Als je naar een onbewoond eiland gaat: welk boek neem je dan mee?
- ★ Van welk boek zou je wensen dat je het nog niet gelezen had? Zodat je het weer voor de eerste keer kon lezen!
- ★ Over welk boek denk je nog na?
- ★ Om welk boek moest je lachen? Of huilen?



(Voor)Lezen is verbeelding, je inleven in andere mensen en werelden, en (ook) heel handig voor je Cito-toets

- Jacques Vriens -  
Kinderboekenambassadeur 2013-2015

## Noteer hieronder jouw lievelingsboeken:

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

5. \_\_\_\_\_

6. \_\_\_\_\_

Kies nu over welk boek je een filmpje wilt maken



# Wat vertel je in je filmpje?



**45 seconden is te kort om uitgebreid te vertellen waar het boek over gaat. Dat hoeft ook niet!**

Wat vertel je dan wel? Hieronder staan vragen die je op een idee kunnen brengen. Kies alleen de vragen die jij belangrijk vindt.

- ★ Waarom is dit boek zo bijzonder voor jou?
- ★ Herken je iets van jezelf in het boek, of juist niet?
- ★ Zou je een rol willen spelen in dit boek? Wie zou je dan willen zijn, en waarom?
- ★ Wat vond je het spannendste, grappigste, mooiste stukje? En waarom?
- ★ Is het serieus, grappig, informatief, echt gebeurd of sprookjesachtig, spannend of ...?
- ★ Wat vind je van de tekeningen in het boek?
- ★ Ga je door dit boek (anders) over dingen nadenken? Waarover?
- ★ Waarom moeten anderen dit boek lezen?
- ★ Welk gevoel kreeg je tijdens het (voor)lezen?

# Vorbereiding van je filmpje



**Om je gedachten op een rijtje te zetten kun je een mindmap maken. Bijvoorbeeld zo:**



Weet je wat je wilt zeggen? Ga naar het aanmeldscrem in het bureau en start met je Slurper. Vul alle vakjes in, dan ben je aangemeld. Nu kun je jouw filmpje opnemen in de opnamestudio. Start de camera met je Slurper en **5...4...3...2...1... ACTIE!**

Als je toestemming geeft in het aanmeldscrem, plaatsen wij je filmpje op [www.kinderboekenambassade.nl](http://www.kinderboekenambassade.nl). Zodat iedereen jouw boekentip kan zien! Je krijgt het filmpje sowieso gemaild.

Dus doe nooit wat je moeder zegt,  
dan komt het allemaal terecht.

- Annie M.G. Schmidt -

# Lievelingsboek



De eigenaar van dit paspoort is vanaf  
heden Boekambassadeur van

Boektitel

Schrijver

Illustrator

Den Haag, datum



Er is voor iedereen een passend boek te vinden

- Jan Paul Schutten -  
Kinderboekenambassadeur 2015-2017

# Aantekeningen



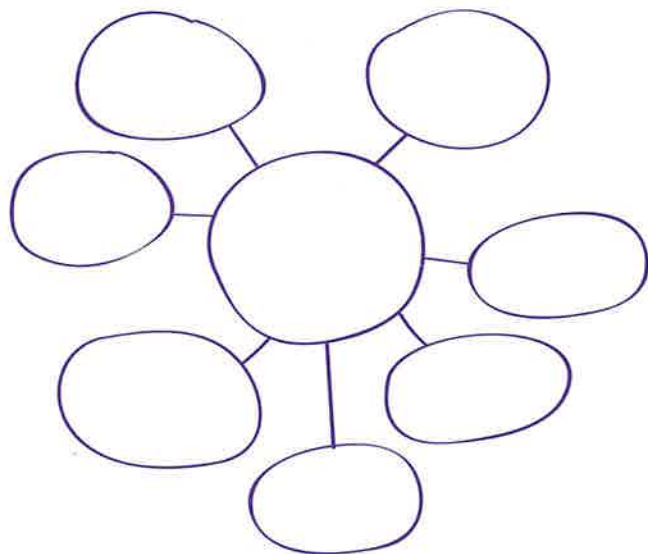
**Maak hier (aan)tekeningen voor je filmpje.**

Je mag ook tekenen. Kijk naar de vragen op pagina 4.

## Ruimte voor (aan)tekeningen



Wil je een mindmap maken voor een ander lievelingsboek?  
Dan kan dat hier.



## Ruimte voor (aan)tekeningen



Lees poëzie-tief, lees elke dag een gedicht  
- Monique & Hans Hagen -  
Kinderboekenambassadeur 2017-2019

## Tips



### Tips voor het opnemen van het filmpje

- \* Je kunt beginnen met het voorlezen van de eerste zin, of een paar andere zinnen.
- \* Presenteer je het filmpje alleen of met z'n tweeën?
- \* Als je het samen doet, overleg dan wie wat zegt of laat zien.
- \* Oefen je filmpje. Korter dan 45 seconden mag. Langer kan niet.
- \* Gebruik de bladzij hiernaast als spiekbrieftje. Schrijf een paar woorden op als geheugensteuntje.
- \* Breng variatie aan door bijvoorbeeld je boek te laten zien. Of trek iets aan uit het kledingrek.
- \* Oefen eerst zonder camera. Vertel aan een persoon of in de spiegel.
- \* Praat tegen de camera alsof het een mens is. Iemand die je goed kent.
- \* Kijk recht in de camera tijdens de opname.



Wat niet kan is nog nooit gebeurd

- Koos Meinderts -

## Spiekbrief voor het filmpje



Ruimte voor (aan)tekeningen



Ruimte voor (aan)tekeningen



De wonderen zijn de wereld nog niet uit,  
maar of dat waar is moet je zelf ontdekken

- Han G. Hoekstra -

Ruimte voor (aan)tekeningen



Ruimte voor (aan)tekeningen



Ik droomde dat ik wakker was  
- Willem Wilmink -

COLOFON

Tekst Hans Hagen, Monique Hagen en Anouk van Dijk  
Vormgeving Vlijt Ontwerp



En ze leefden nog lang en genoeg...

- Imme Dros -

**KINDER  
BOEKEN  
MUSEUM**

Dit paspoort blijft levenslang eigendom van de eigenaar. De eigenaar bewaart het paspoort zorgvuldig. De eigenaar deelt zijn/haar liefde voor alle boeken die in dit paspoort zijn opgenomen.

© Kinderboekenmuseum





De eigenaar van dit paspoort is Boekambassadeur.  
Een Boekambassadeur brengt zijn of haar lievelingsboek  
bij zo veel mogelijk mensen onder de aandacht

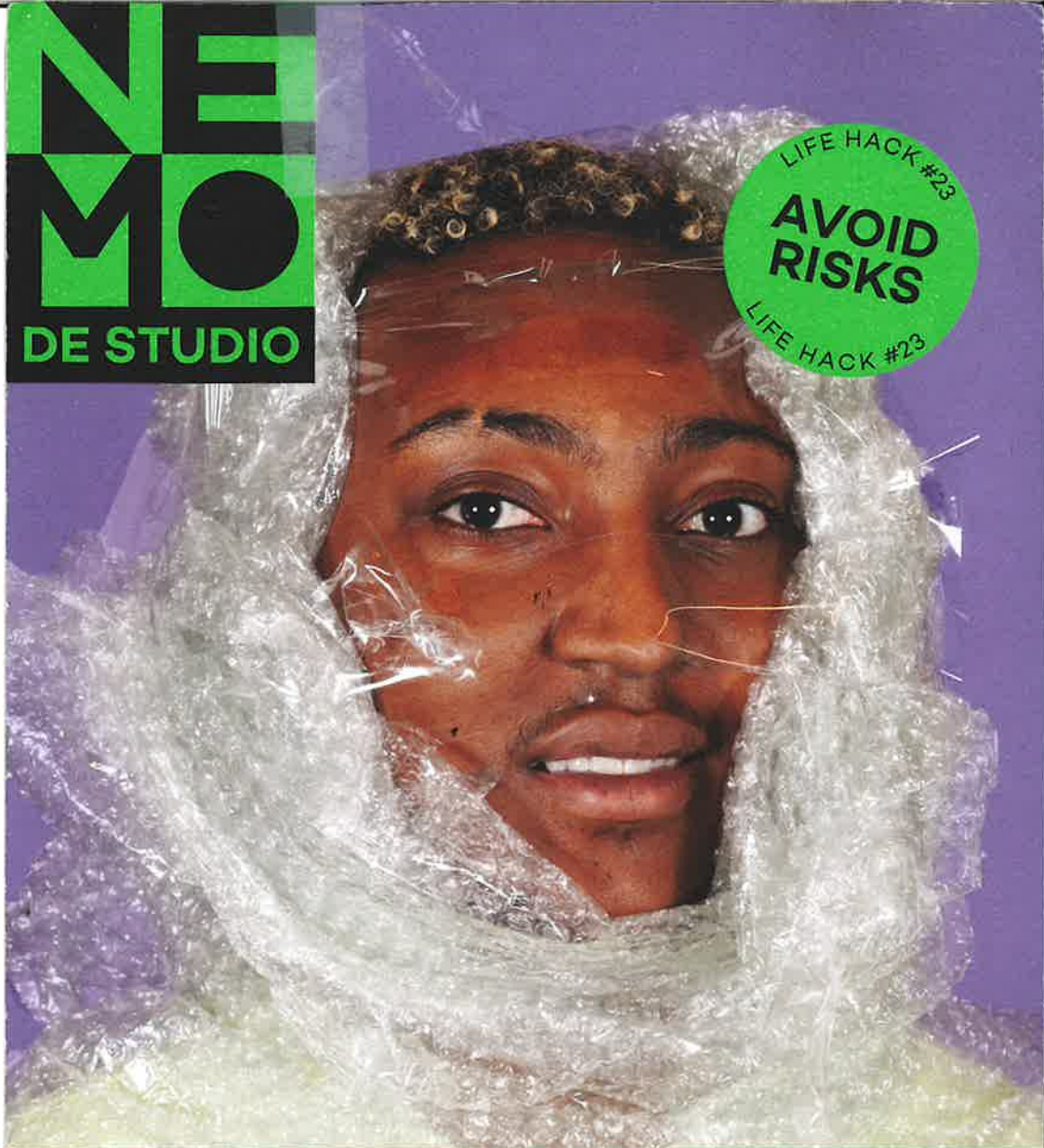
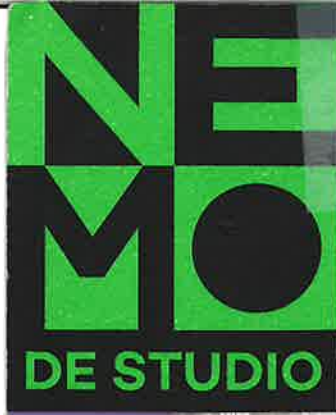
[www.kinderboekenambassade.nl](http://www.kinderboekenambassade.nl)







Jenny



LIFE HACK #23  
**AVOID RISKS**  
LIFE HACK #23

**Living Loonger**

**SCIENCE MUSEUM**

VRIENDEN  
LOTERIJ



VSBfonds.  
bedroom doet mee

## Living Looonger

Hoe ver zou jij gaan om heel oud te worden? Bezoek *Living Looonger*: over ouder worden, jong blijven en sterfelijk zijn. Een tentoonstelling voor volwassenen in De Studio van NEMO.

How far would you go to extend your life expectancy? Visit the *Living Looonger* exhibition about growing old, staying young and being mortal. An exhibition for adults at NEMO's Studio.

### De Studio van NEMO

De Studio is een extra locatie van NEMO voor volwassenen op het Marineterrein in Amsterdam.

### Openingstijden

wo t/m zo: 12.00 – 17.30 uur  
ma/di: gesloten

### Toegangsprijs

€ 7,50

Gratis entree met een NEMO Science Museum ticket, Museumkaart, VriendenLoterij VIP-KAART, I amsterdam City Card en Stadspas Amsterdam.

Reserveer je tickets online.

[nemosciencemuseum.nl/destudio](http://nemosciencemuseum.nl/destudio)

### NEMO's Studio

NEMO's Studio is an off-site location for adults at the Marineterrein in Amsterdam.

### Opening times

Wed to Sun: 12.00 – 17.30  
Mon/Tue: closed

### Admission

€ 7.50

Free admission with a NEMO Science Museum ticket, Museumkaart, VriendenLoterij VIP-KAART, I amsterdam City Card or Stadspas Amsterdam

Buy your tickets online:

[nemosciencemuseum.nl/thestudio](http://nemosciencemuseum.nl/thestudio)

And now, how about going to discover these four architects' inventions?

"A few years later, I decorated the building with paintings and sculptures. I added a great glass top to the dome, too."

"200 years later, I imagined the building's round shape, and I invented an extraordinary staircase!"

"I built the oldest element: a 31-metre high column that you can find outside."

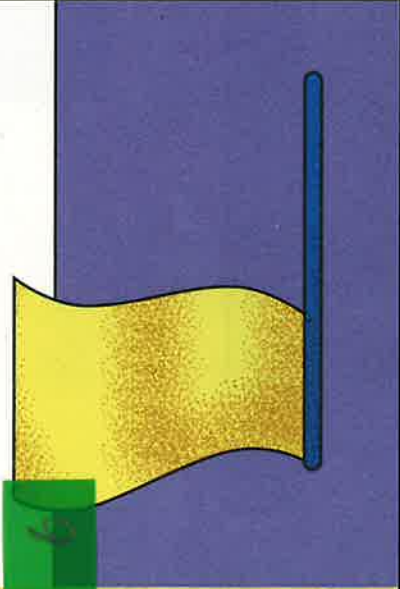


We invite you now to have a look at its history and architecture, to discover how this building came to be, and what it was used for in the past.

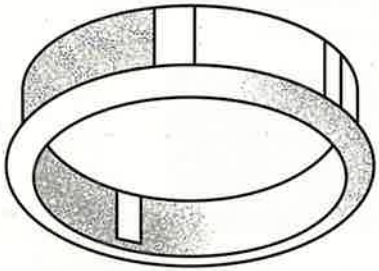
This old building, very high and very round, carries lots of secrets. Today, it's a contemporary art museum, but that wasn't always the case!

# STARTING LINE

Welcome to the Bourse de Commerce — Pinault Collection



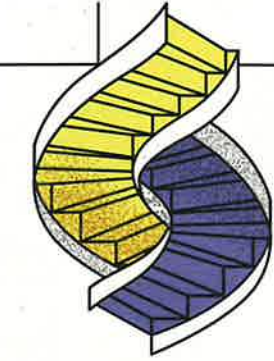
"I'm the latest architect to have worked here. In 2020, I made the large grey cylinder, on top of which you can enjoy a stroll."



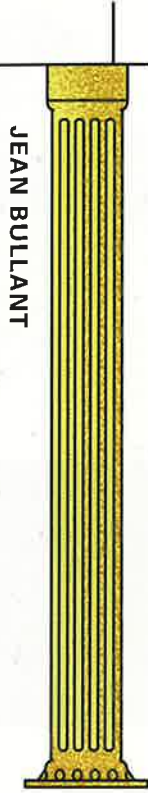
TADAO ANDO



HENRI BLONDEL



NICOLAS LE CAMUS DE MÉZIÈRES



JEAN BULLANT

On the ground floor, in the Salon, look carefully at the model.



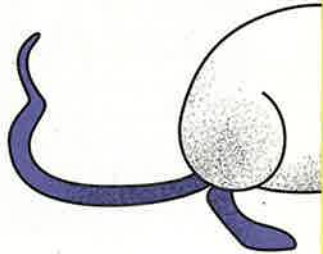
## THE ARCHITECT FAMILY

Architects imagine, create and make buildings. They draw plans, make models and then direct construction. Here, about ten different architects worked on and modified this building over the last 500 years. It's like a layered cake!

## HIDDEN WORKS OF ART

You can find works of art just about anywhere, here. One of them is a shy little white mouse.

Want a clue? It's hiding on the ground floor, close to the lifts.



What language is it speaking?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



We invite you to listen to the little mouse's tale here:



## At the Bourse de Commerce, you can look at art through the eyes of a child



Free entry to the museum for under-18s.

Games Where You Learn

Workshops That Are Fun

Visits Where You Let Yourself Be Led

Meet at the **Mini Salon**, a free-access space for big and small. There's something happening here every weekend from 11:30am to 5pm. Free, no need to book

Time out for parents: children meet up for an **Architecture or an Exhibition workshop**.

Price: 12€  
Free with the Pinault Collection Membership card

Explore the museum, hand in hand, during a **Family Visit**.

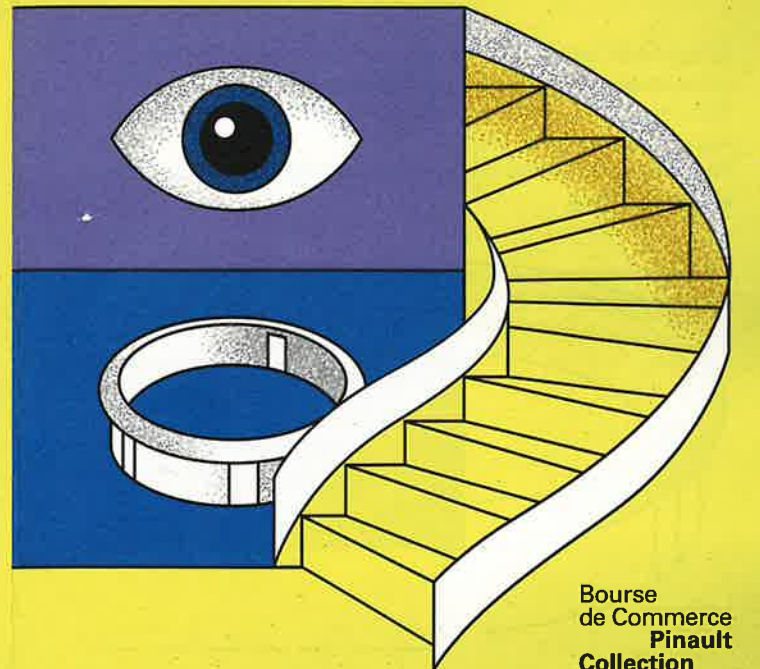
Price: 5€ for the under-18s  
Museum ticket + 5€ for adults.  
Free with the Pinault Collection Membership card



Discover all our activities for young visitors on [pinaultcollection.com](http://pinaultcollection.com)

# COMPASSES

Activity Booklet Architecture  
For 6- to 12-year-olds



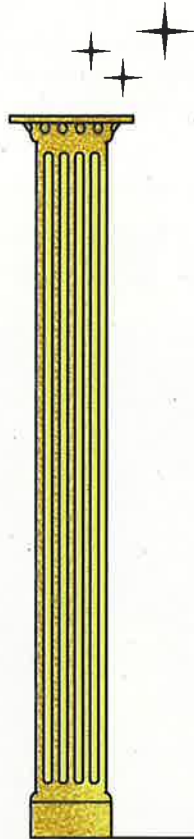
Bourse de Commerce Pinault Collection

# 16<sup>th</sup> CENTURY

## A PALACE AND A COLUMN

Once upon a time, there was a very old column full of mystery...

Built in 1578 for Catherine de' Medici beside her palace, it is said that the queen used to take a **secret door** to ascend the column and **see the stars**. Today, the palace is gone, but the old column is still there!



Finish the drawing, imagining what the queen's luxurious house looked like.

# 18<sup>th</sup> CENTURY

## A CORN EXCHANGE AND A STAIRCASE



Look for the double helix stairs, close to the bookshop.

It was built in the 18th century, when the building was an enormous storage area for wheat.



Why is it shaped like this?

- A. To make a funny snail-like staircase?
- B. To help workers carrying heavy sacks on their backs, with one stairway for going up and another for coming down?
- C. So that children could play cat and mouse?

Answer: B. The pileups must stop!

# 19<sup>th</sup> CENTURY

## A COMMODITIES EXCHANGE AND A PAINTING

On the second floor, go out onto the promenoir and lift your eyes.



In 1889, the building became a place of trade, and **its dome's appearance changed...** Here, the price of food from all over the world was decided on. The artists who painted this canvas hadn't travelled much: they represented **some of the countries as they imagined them.**

Look carefully at the communities that are represented. Do you see any stereotypes\*?

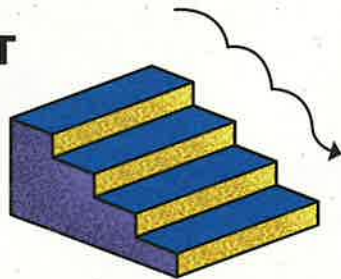


\*STEREOTYPES:

Representing a group of persons according to our own (often wrong) way of seeing their physical attributes or their behaviour.

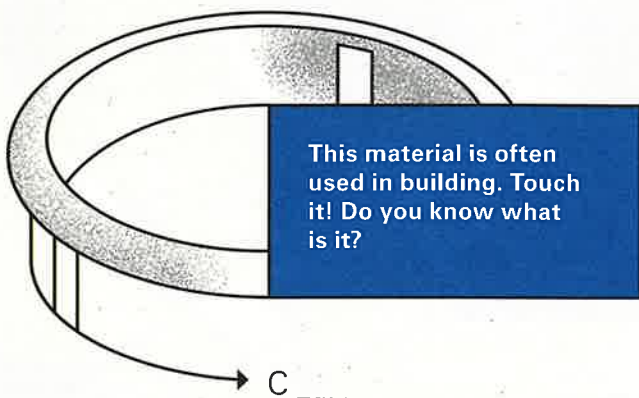
## BACK TO THE PRESENT

Go back down to the ground floor. Our journey through time is coming to a close, at the heart of the Rotunda!



Tadao Ando, an architect of our era, transformed the building into a **museum**. **Nothing was destroyed** – elements from the past, like the column, the stairs and the paintings, were all kept as they were.

The architect added a large grey cylinder at the centre of the building.



This material is often used in building. Touch it! Do you know what it is?

## THE MATERIAL FAMILY



Link each mysterious material to its description.

- A. Brown or beige, I'm used for building huts and pirate ships.
- B. Transparent, I let light through, but I stop rain from coming in.
- C. Dark grey and resistant, I'm used for bridges and high-rise buildings. Here, I was used for the dome.
- D. Smooth and black, I can be found on roofs. Children of yesteryear used me at school with chalk.

Answers: A: wood; B: glass; C: iron; D: slate.

## It's your turn to invent!

Imagine a new use for your building of the future. Draw your model below:

In 50 years' time, it's possible that this building may not be a contemporary art museum at all. **It could be transformed again**, by one or several architects!



A surprise is waiting for you in the museum's basement (on level -2):

Come and discover **the Engine Room** and look at the huge wheels. In the 19th century, their job was to make a giant fridge work!



# STARTING LINE

Welcome to  
the Bourse  
de Commerce  
— Pinault  
Collection

We invite you to follow a pathway through the exhibition *Le monde comme il va* (The World As It Goes), discovering how contemporary artists reinvent the world in which we live. Prepare for an adventure where our reality can be turned upside down, where artists make us lose all our landmarks, and where each work tells of a world that is as unique as it is fascinating.

Activity Booklet  
Exhibition  
For 6- to 12-year-olds

# COMPASSES

Bourse  
de Commerce  
Pinault  
Collection



At the Bourse  
de Commerce, you can  
look at art through  
the eyes of a child

Free entry to the museum  
for under-18s.

Meet at the **Mini Salon**, a free-access space for big and small. There's something happening here every weekend from 11:30am to 5pm. Free, no need to book

Time out for parents: children meet up for an **Architecture or an Exhibition workshop**.

Price: 12€  
Free with the Pinault Collection  
Membership card

Explore the museum, hand in hand, during a **Family Visit**.  
Price: 5€ for the under-18s  
Museum ticket + 5€ for adults.  
Free with the Pinault Collection  
Membership card



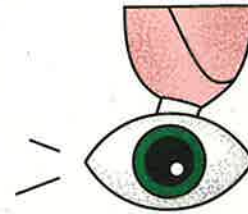
Discover all our activities for young visitors on [pinaultcollection.com](http://pinaultcollection.com)

Games Where  
You Learn

Workshops  
That Are Fun

Visits Where  
You Let Yourself  
Be Led

**Animals, clowns and acrobats** are up to their tricks. For both artists, the world of the circus and of show life is much more fun and free than reality!  
**You can become whoever you want.**



Look for two paintings  
with circus scenes.

Which circus  
performer do  
you wish you  
were: juggler,  
tight-rope  
walker...? Why?

Stay on the ground  
floor. Go towards  
Gallery 2.

**SIGMAR POLKE  
& SALMAN TOOR**  
Gallery 2

2

Artist Bertrand Lavier uses everyday objects to create works of art. Here, he transformed a Ferrari, a very expensive car, into a **dented sculpture**, as if it had had a strange accident.

You can imagine a funny  
story about how this car  
got all its dents:

---

---

---

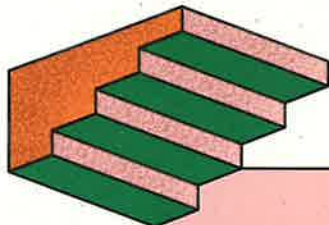
---

---

---

---

---

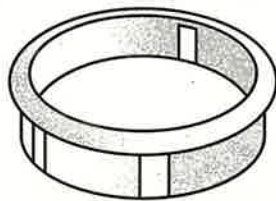
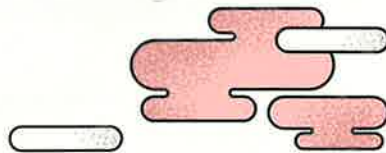


Take the grey cement  
staircase up to  
the second floor.

**BERTRAND  
LAVIER**  
Gallery 4

3

**KIMSOOJA**  
Rotunda



Come closer to the mirror.  
Detangle this sentence  
and put it right side up:

Our exploration  
starts on  
the ground floor,  
in the Rotunda.

Here, artist Kimsooja changed the floor into an **immense mirror** where you can see not only your reflection, but also the building's architecture and the giant dome. **It's almost as if the sky was upside down!**

Dance on the clouds... be careful  
that you don't fly away!

---

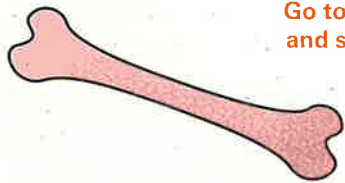
---

4

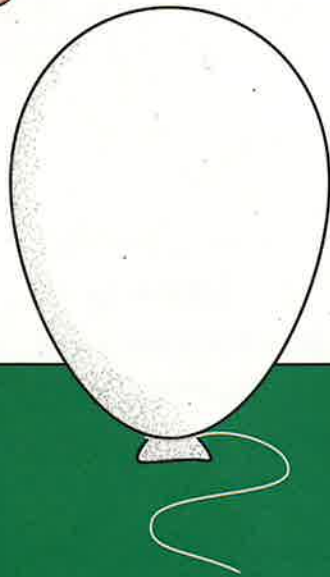
**JEFF KOONS**

Gallery 5

Go towards Gallery 5 on the left and see if you can meet up with a pink dog.



Is this a plastic balloon? Can't be sure! This kind of balloon can be seen at birthday parties. In this case, though, it's a giant sculpture where you can see your own reflection, because the artist, Jeff Koons, made the balloon... **out of steel!**



Go all around it and have fun noticing how your reflection changes. Draw your strangely-shaped face in the balloon!

5

**CHRISTOPHER WOOL**

Gallery 6

Continue straight ahead to Gallery 6.



Observe a big, grey, **dripping painting**. It's as if the artist wanted to erase what he had done. It looks like the graffiti that you can see in the subway or on the street.

Inspired by these markings, draw a line with a pencil and use your finger to blur it and leave a trace: Wide, narrow, long, zig-zag... you're the one who decides!



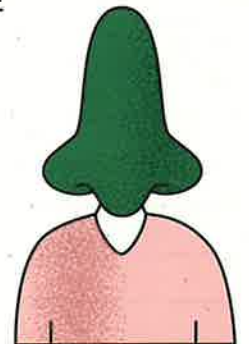
6

**FRANZ WEST**

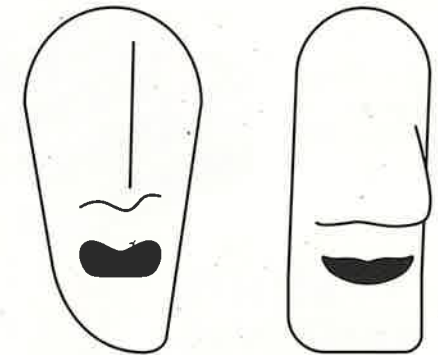
Gallery 7

Follow your pathway, straight ahead to Gallery 7.

White heads that look like **funny ghosts or strange faces** are standing up in front of you. They were cast in plaster by artist Franz West. All you can see is their nostrils and a large, open mouth!



Draw funny eyes on the two heads below:



7

**CINDY SHERMAN**

Gallery 7

Just a little bit farther on in this hall, you should meet the photo of an elegant woman.



This artist likes **to dress up** as a character and then take her photo. With the help of **make-up, wigs and costumes**, she can change her appearance endlessly. To Cindy Sherman, the world is a huge theatre and all of us are its characters!

Which accessories worn by the artist would you like to borrow from her?



\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**FINISH LINE**

We've arrived at the end of our exploration!

**Upside-down worlds**, from **the circus to the theatre**, from **sculpture to photography**, going by **painting** – Artists use their overflowing imagination to make us see our world differently.

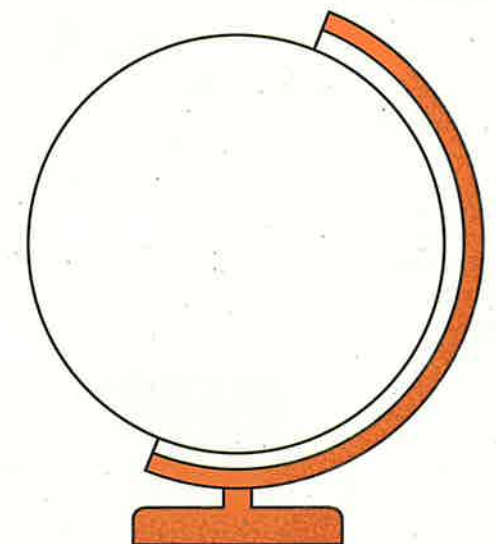


All of these works belong to François Pinault's collection. Passionate about collecting works of art, he brought over 10 000 of them together. He is showing them here to share them with visitors like you.

**Have you already collected anything because you loved it? What?**

How's the World Going?

Draw your own vision of the world!



Title: \_\_\_\_\_

We invite you to show your drawing to **the museum educators**. You can recognise them by their purple rope and bag. **Discussing art** is their mission, so your drawing should catch their attention!



## To each their own

### Talk

Got 20 minutes? Every half hour, an insight tour presents the exhibitions, history and architecture of the museum.

Got any questions? Museum educators come to meet you in the exhibition halls.

### Become an expert



The online app features audio content to give you a fresh look at the works and the architecture.



[visite.boursedecommerce.fr/en](http://visite.boursedecommerce.fr/en)

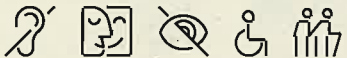
### Explore as a family

The Mini Salon welcomes young visitors on the 2<sup>nd</sup> floor: books, games and tools are available. Animations on weekends from 11:30 a.m to 5 p.m

### Prepare your visit

Our welcome teams will be delighted to give you information and advice.

The museum is accessible to and comfortable for all. Folding seats, wheelchairs, magnetic induction loops, magnifying glasses and Braille documents are available. We also have an Accessibility booklet and an Easy to Read and Understand booklet (in French only).



With the Pinault Collection Membership card, get unlimited and priority access to the three museums of the Pinault Collection, and receive invitations to exhibition openings, exclusive tours and more advantages.

Sign up online [billetterie.pinaultcollection.com](http://billetterie.pinaultcollection.com) and at the Information-Ticket space

### ARE YOU BETWEEN 18 AND 26 YEARS OLD?

Admission is free every day from 4 p.m.! The free Super Cercle card also gets you invitations to events, numerous advantages and exhibition admission at half-price before 4 p.m.

**Become a Super Cercle member free online**  
[billetterie-cercle.pinaultcollection.com](http://billetterie-cercle.pinaultcollection.com)

2, rue de Viarmes  
75001 Paris

Open Monday to Sunday from 11 a.m. to 7 p.m.  
Closed Tuesdays and on May 1st  
Late-night opening until 9 p.m on Fridays

[pinaultcollection.com](http://pinaultcollection.com)

Sign up for our newsletter  
and stay up-to-date on all  
Bourse de Commerce—Pinault Collection news.



Do not litter

# LE MONDE COMME IL VA

## EN



Bourse  
de Commerce  
**Pinault**  
Collection

Welcome to the Bourse de Commerce – Pinault Collection, the museum presenting the collection brought together by François Pinault over more than fifty years. Discover an original and passionate perspective on art from the 1960s to the present day.

At the heart of Paris, this round building that bears witness to five centuries of architecture is enjoying a new lease of life. Rejuvenated by architect Tadao Ando, it fosters dialogues between heritage and contemporary creation, and between the Collection and the visitor.

“With this museum,  
in the heart of Paris,  
I intend  
to share my passion for  
contemporary art.”

François Pinault



This booklet is made from recycled paper. If you leave it in the urn on your way out, it will be used again or recycled, in a circular, ecoresponsible way. Thank you.

In front cover: Peter Doig, *Pelican (Stag)*, 2003-2004. Oil on canvas.  
Pinault Collection. Photo: Mark Woods. © Peter Doig / ADAGP, Paris, 2024.

# LE MONDE COMME IL VA



Mohammed Sami, *One Thousand and One Nights*, 2022.  
Mixed media on linen. Pinault Collection.



A group of iconic works from the Pinault Collection is displayed on all levels of the Bourse de Commerce and like a spiral in which images are generated, respond to one another, highlighting François Pinault’s passion for and commitment to contemporary art.

*Le monde comme il va* (The World as It Goes), reflects the turbulence and upheavals of the world. Everywhere, stable points of reference are shifting and slipping away. “Unaccountable mortals!” exclaims Babouc; Voltaire’s narrator in the philosophical tale from which it takes its title, “How can you thus unite so much baseness and so much grandeur, so many virtues and so many vices?” Art and artists have long been on the lookout for these human truths, producing powerful images, sometimes ironic, sometimes violent, of this paradoxical situation. Bringing together works produced for the most part between the 1980s and the present day, the exhibition reveals this acute awareness of the present.

In parallel to these works, the Korean artist Kimsooja, invited for a *carte blanche*, choreographs a constellation of works in the Rotunda, the display cases, and the basement, offering a meditation on the movements by which we collectively write history, between appearance and disappearance, dizziness and dazzlement.

Curation: Jean-Marie Gallais, Curator, Pinault Collection  
Scenography: Cécile Degos

## Rotunda and Passageway — Ground floor

KIMSOOJA



Installation simulation *To Breathe—Constellation* by Kimsooja in the Rotunda of the Bourse de Commerce. © Kimsooja / ADAGP, Paris, 2024. © Pinault Collection.



Titling her *carte blanche To Breathe—Constellation*, the Korean artist Kimsooja is transforming the Rotunda, the display cases, and the basement of the museum

with her works.

"I'd like to make works that would be like water and air, that cannot be owned but can be shared by everyone," says Kimsooja. A nomadic artist, she has placed in the display cases a constellation of works spanning nearly forty years of her practice, just as she might put down her luggage after a long journey. Inspired by Eastern philosophy, her creations are not inert things, but immaterial presences on the cusp of the invisible and the ephemeral. The artist sets in motion works that are often spherical, grains of sand or flaxseed, balls of porcelain or clay, *bottaris* (bundles of fabric) and *moon jars*.

In keeping with Tadao Ando's quest for an architecture of the void and the infinite, Kimsooja transforms the Rotunda into a dizzying, levitating space, an inversion of the world where the sky of the glass dome becomes like an abyss, altering our perception of space and our awareness of the gravitation of bodies. Covering the floor with mirrors, Kimsooja turns the work into an essential experience. She hollows out the architecture, allowing a void to emerge, in order to produce other sensations, and perhaps also the awareness that our bodies form an axis linking the sky to the earth.

Curation: Emima Lavigne, Chief Curator, Director, Pinault Collection

## Auditorium, Foyer and Studio—Level -2

KIMSOOJA



Kimsooja, *A Needle Woman*, 1999-2000. Video installation with 4 projections shot and filmed in Tokyo, Shanghai, Delhi, New York, 6'30" each. Pinault Collection. Courtesy of Kimsooja studio. © Kimsooja / ADAGP, Paris, 2024.



Trained as a painter at Hong-ik University in Seoul, Kimsooja moved beyond traditional artistic gestures in the 1980s, after experiencing a revelation while watching her mother sew with a needle, shifting her interest to everyday practices, objects, and rituals and their symbolic and poetic significance.

*A Needle Woman* is presented in the Studio, a performance that has been repeated all around the world. Kimsooja stands alone with her back to the audience, like an axis that interacts with and resists the tumult of urban life, reflecting the image of a world gripped by constant acceleration. The artist uses her own body metaphorically, like an anonymous, almost invisible presence, whose immobility and verticality act like a needle in the fabric of the world.

At the heart of the Foyer, her first video performance, *Sewing into Walking—Kyungju*, is presented alongside five *bottaris*, the colourful bundles of fabric used by Koreans in daily life. Both a banal object and a symbol of movement, the *bottari* is also for the artist an allegory of the cycle of life.

The Auditorium will be showing *Thread Routes*, a film in six chapters shot in six cultural zones, exploring the weaving practices and textile cultures of different communities around the world. In the film, which reveals humanity's fundamental and universal relationship with textiles, Kimsooja immerses the viewer in the poetry of weaving and its cyclic movements, taking them on a timeless journey.



## Gallery 2, Hall and Salon — Ground floor

### The human comedy

MAURIZIO CATTELAN / MARTIN KIPPENBERGER /  
LIU WEI / GOSHK MACUGA / SIGMAR POLKE /  
MOHAMMED SAMI / CINDY SHERMAN / POL TABURET /  
SALMAN TOOR / SUN YUAN & PENG YU



Sigmar Polke, *Zirkusfiguren* (Circus figures), 2005.  
Acrylic, artificial resin and clay on fabric. Pinault Collection  
© Sigmar Polke / ADAGP, Paris, 2024.

  The world as it goes: is it left to the balancing clowns and circus animals that populate Sigmar Polke's painting? Or is it ruled by Sun Yuan and Peng Yu's old men, political or religious authorities of the past or present, whose automated wheelchairs clatter limply against each other?

From the ghost stories of Salman Toor, Pol Taburet, and Cindy Sherman, to Liu Wei's collapse of cities and knowledge, and the impossible political and cultural reunion on Goshka Macuga's monumental tapestries, the works on show invite us to a vanity fair, showing the different ways in which artists have appropriated the turmoil of our time.

The figures of the jester, the acrobat, and the clown—"hyperbolic and deliberately distorting images that artists liked to give themselves and the very condition of art", as historian Jean Starobinski has observed—rub shoulders here with those of the militant and the despot, in a satirical game in which the viewer must see beyond false pretences.

## Gallery 3 — 1<sup>st</sup> floor Suddenly this overview

PETER FISCHLI & DAVID WEISS



Peter Fischli & David Weiss, installation detail *Plötzlich diese Übersicht* (Suddenly this overview), 1981-2012, 76 sculptures, Unfired clay, Pinault Collection. Courtesy of the artists and Eva Presenhuber Gallery.



Ever since they met in 1979, the Swiss artists Peter Fischli and David Weiss have joyfully challenged the seriousness of art, advocating naivety and irony as creative values.

Without a prevailing hierarchy, how can we tell a story about the world? This is the question the two young artists are asking themselves in Los Angeles, at loose ends like the rat and the bear in their first film, *Der geringste Widerstand* (The Point of Least Resistance). They set about sculpting a repertoire for an absurdist encyclopaedia: playlets and clay objects that bear witness to a fragmentary history of humanity through their personal memories, trivial or crucial historical episodes, works of art, and statements of popular philosophy.

The sculptural epic *Plötzlich diese Übersicht* (Suddenly this overview), which began in 1981 and ended with the death of David Weiss, comprises several hundred works, executed quickly and without any preparation, a large number of which are held by the Pinault Collection. Films by the duo are also on show on the first floor's landing and at the foot of the double helix staircase on the ground floor.

## Gallery 4—2<sup>nd</sup> floor Making ruins

ANNE IMHOF / KIKI KOGELNIK /  
BERTRAND LAVIER



Bertrand Lavier, *Dino*, 1993. Damaged Ferrari Dino 308 GT4. Pinault Collection. Courtesy of the artist. Photo: Rebecca Fanuele. © Bertrand Lavier / ADAGP, Paris, 2024.



Two chaotic visions of the world and two generations collide: a crashed Ferrari presented on an immaculate plinth by Bertrand Lavier in 1993, and a sky blackened by a cataclysmic explosion painted by Anne Imhof in 2022. To the side, a relic, a leather jacket, drips powdered sugar onto the floor like an hourglass.

"Some artists wanted to destroy and construct at the same time. To destroy the self-importance of a modernity that had become a "doxy" with little of the freedom inherent in modernity, to construct because it is a way of opposing the language of authority [...]. And so they built ruins. Ruins of great painting and sculpture, great ideas, things from the past that had imploded," writes art historian Fabrice Hergott regarding works by Christopher Wool and Martin Kippenberger from the 1980s, presented further on in the exhibition. This same widespread rejection seems to resurface cyclically, making us the witnesses, victims, or perpetrators of a symbolic crash.

## Gallery 5—2<sup>nd</sup> floor Art, love, and politics

GENERAL IDEA / ROBERT GOBER /  
DAMIEN HIRST / JEFF KOONS



Jeff Koons, *Balloon Dog (Magenta)*, 1994-2000. Mirror polished stainless steel with transparent color coating. Pinault Collection. Photo: Santi Caleca. Courtesy of the artist.



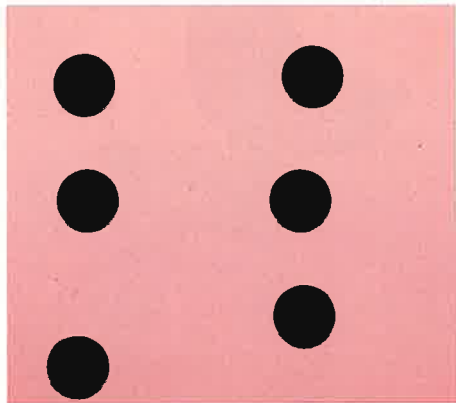
In the 1980s and 1990s, artists often used strategies of provocation, infiltration, and subversion to work against established values and cast widespread doubt on the definitions of art, situating themselves in the tradition of the avant-gardes and in their own time.

Jeff Koons, Damien Hirst, General Idea, and Robert Gober attack the underlying mechanisms of the various power structures (political, institutional, commercial) and provide a commentary—one more bitter than it seems—on this period, which also saw the explosion of the AIDS epidemic and the redefinition of the relationship between the body and the other.

As the philosopher Alain Badiou denounced in the early 1990s, truths had been concealed: art had become "culture", love had become "sexuality", science had become "technology", and politics "management". What most of the works gathered here share is that they signal their presence, making themselves obvious (shop windows, advertising language, saturation, shiny materials) in order to confront us with fundamental issues through irony or the misappropriation of trivial symbols and objects.

## Gallery 6—2<sup>nd</sup> floor Fantasies and bankruptcies

DORIS SALCEDO / WOLFGANG TILLMANS /  
ROSEMARIE TROCKEL / CHRISTOPHER WOOL



Rosemarie Trockel, *Trauma*, 1992. Iron, baking varnish, stove plates. Pinault Collection. Courtesy the artist and Sprüth Magers. © Rosemarie Trockel / ADAGP, Paris, 2024.



While the 1980s still rode the wave of the 1960s pop aesthetic, the utopias of the post-war years were in the process of collapsing.

The Concorde, the supersonic aircraft captured by Wolfgang Tillmans, which fascinated with its ideals of beauty and speed, is also an “environmental nightmare conceived when technology and progress was the answer to everything and the sky was no longer a limit”, in the artist’s words.

The 1990s saw a certain *disenchantment of the world*. The political, social, and environmental spheres were profoundly shaken, and their disintegration provided material for artists. In Colombia, Doris Salcedo created powerful metaphors for trauma, bearing witness to the dark areas of recent history. In Germany, Rosemarie Trockel confronted the taboos on gender stereotypes in art, while the American Christopher Wool erased his gestures and inscribed words testifying to the misunderstanding that can arise between the artist and the public.

## Gallery 7—2<sup>nd</sup> floor The silence of the world

ANNE IMHOF / LUC TUYMANS /  
FRANZ WEST



Luc Tuymans, *Eternity*, 2021. Oil on linen. Pinault Collection. Photo: Luc Tuymans Studio. Courtesy the artist and David Zwirner.



Luc Tuymans’ candy-like or planet-like explosion and Anne Imhof’s *Natures Mortes* (“still lifes”) and muted violence form a new spectacle between rage and desire, witnessed by the spectral figures of Franz West.

A punching bag offers itself as a potential outlet for this contained violence, but its museum status prevents us from hitting it.

This frustration gives rise to melancholy, symbolised by Anne Imhof’s portrait of a nude body seen from behind. The motto “NOW AND FOREVER” appears in the hairstyle, like a contemporary vanity, a cult of the present in the face of our powerlessness in the face of the inexplicable “unreasonable silence of the world” mentioned by the writer Albert Camus in *The Myth of Sisyphus*, published in 1942.





## Gallery 7—2<sup>nd</sup> floor Vacillations of the subject

PETER DOIG / MARLENE DUMAS /  
MARTIN KIPPENBERGER / FRANK WALTER



Martin Kippenberger, *Ohne Titel*, 1996.  
From the series "Window Shopping bis 2 Uhr Nachts".  
Oil on canvas. Pinault Collection. Courtesy the artist.

  Private paintings, fictional self-portraits, tight framing, and the dissolution of the figure and the background all raise questions about the body and identity in the work of Peter Doig, Marlene Dumas, Martin Kippenberger, and Frank Walter.

These four artists explore human figuration, confronting us with subjects that are ever-changing and unfathomable, as if they wanted to disappear, which only makes them appear all the more central.



A guilty artist punished in the corner, or deformed and wearing a dress in Kippenberger's work; a character caught in the light in a suspended landscape by Peter Doig; a change of appearance and skin colour in Frank Walter's self-portraits; a sensitive study of the emotions contained in the body and on the face in Marlene Dumas's canvases: these characters appearances all crack through the paint, playing with the light or hiding from it.

## Gallery 7—2<sup>nd</sup> floor Ghosts from the past

MAURIZIO CATTELAN / CINDY SHERMAN /  
STURTEVANT / LUC TUYMANS



Cindy Sherman, *Untitled #571*, 2016.  
Dye sublimation metal print. Pinault Collection.  
Courtesy the artist and Hauser & Wirth.

  Ghosts from the past emerge in the works of Maurizio Cattelan, Luc Tuymans, and Cindy Sherman, while Sturtevant's monumental installation *1200 Coal Bags*—an approximate reproduction of the mythical room staged by artist Marcel Duchamp at the 1938 International Surrealist Exhibition in Paris—provides an opening onto an inaccurate past.

This inaccuracy echoes the confusion surrounding notions of authorship and authenticity, introduced by Marcel Duchamp as an artistic revolution at the beginning of the last century, and which is regularly revived in the history of art, as evidenced by the many found or reappropriated objects in the exhibition.

"No thing, no self, no form, no principle, is safe, everything is undergoing an invisible but ceaseless transformation, the unsettled holds more of the future than the settled, and the present is nothing but a hypothesis that has not yet been surmounted." (Robert Musil, *The Man Without Qualities*, 1930).

## In situ works

MAURIZIO CATTELAN / RYAN GANDER /  
MARTIN KIPPENBERGER / SUN YUAN & PENG YU



Martin Kippenberger, *Ohne Titel*, from the series "Laternen", 1989.  
Iron, lacquer, glass, light bulb, cable. Pinault Collection.  
Photo: Aurélien Mole



Everywhere in the museum, works of art discreetly populate the exhibition space and engage in a dialogue with the architecture.

Greeted by an amusement park mascot bearing the likeness of Pablo Picasso (Maurizio Cattelan – Vestibule), the visitor then happens upon an undulating lamp post (Martin Kippenberger – Passageway), followed by a surprising or threatening encounter with animals – a shy mouse (Ryan Gander – Passageway), a faithful skeleton dog, quiet pigeons... (Maurizio Cattelan – Engine room and Promenoir), or even a bird of prey on the lookout (Sun Yuan & Peng Yu – Promenoir) plants seeds of doubt: does the exhibition come to an end? These disturbing presences question the separation between nature and culture, the human and the non-human, truth and falsehood.

Some of these works from the Pinault Collection are permanent fixtures on the site, while others disrupt the exhibition itinerary. Outside, Philippe Parreno's light installation, perched on the Medici Column, endlessly repeats its messages to its potential recipients.

La Halle aux grains—Restaurant-Café  
Petit Salon View of the building and Paris

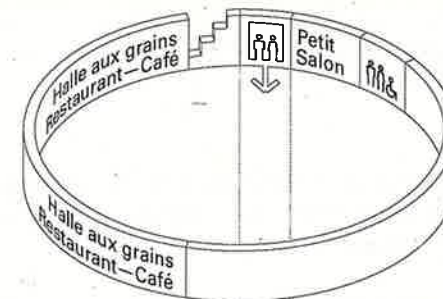
Gallery 4 IMHOF / KOGELNIK / LAVIER  
Gallery 5 GENERAL IDEA / GOBER / HIRST / KOONS  
Gallery 6 SALCEDO / TILLMANS / TROCKEL / WOOL  
Gallery 7 CATTELAN / DOIG / DUMAS / IMHOF / KIPPENBERGER / SHERMAN / STURTEVANT / TUYMANS / WALTER / WEST  
*In situ* CATTELAN / SUN & PENG  
Mini Salon Space for young visitors

Gallery 3 FISCHLI & WEISS

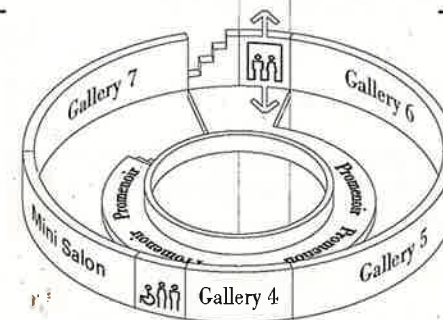
Salon SAMI  
Passage KIMSOOJA / FISCHLI & WEISS  
Rotonde KIMSOOJA  
Gallery 2 MACUGA / POLKE / LIU / SHERMAN / TABURET / TOOR / SUN & PENG  
*In situ* CATTELAN / GANDER / KIPPENBERGER  
Les Éditions – Bookshop

Auditorium KIMSOOJA  
Foyer  
Studio  
*In situ* CATTELAN

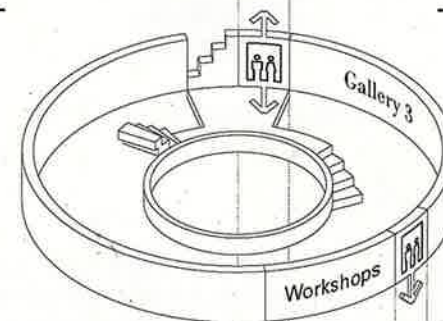
3.



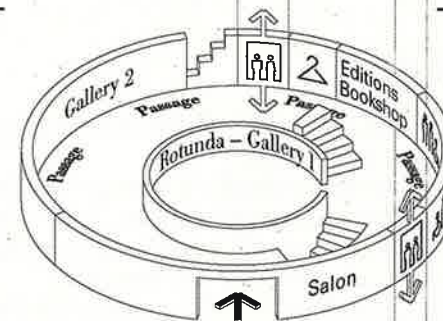
2.



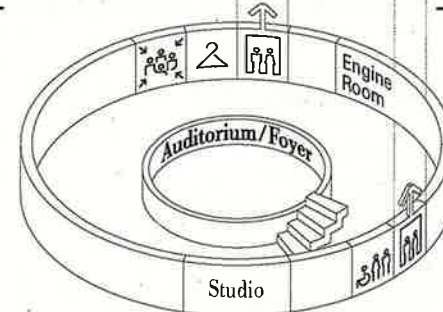
1.



0.



-2.



# WELCOME TO THE GRANDE GALERIE DE L'ÉVOLUTION

COME AND DISCOVER THE  
FASCINATING HISTORY OF  
EVOLUTION AND DIVERSITY OF  
LIFE IN A SPECTACULAR SETTING!  
SOME 9,500 SPECIMENS, SPREAD  
OVER FOUR LEVELS, ARE ON  
DISPLAY TO INSPIRE REFLECTION  
AND WONDER IN YOUNG AND OLD  
ALIKE...



# MAP

## GRANDE GALÉRIE DE L'ÉVOLUTION



# PRACTICAL INFORMATION

## Grande Galerie de l'Évolution

Jardin des Plantes  
36, rue Geoffroy-Saint-Hilaire - 75005 Paris

## TRANSPORTATION

Metro 7, 10:  
Censier-Daubenton, Jussieu  
Bus: 24, 67, 89

## OPENING HOURS

Open daily except Tuesdays,  
10am to 6pm (last admission  
5pm).  
Closed 1st January, 1st May  
and 25th December.

## ONLINE TICKET SALES

[billetterie.mnhn.fr](http://billetterie.mnhn.fr)

## ANNUAL MUSEUM PASS

Unlimited admission to all  
public museums, zoos and  
gardens of the Muséum.  
Pass available at Jardin des  
Plantes ticket desks.

## SERVICES

For your convenience,  
lockers, toilets, baby-  
changing facilities and  
wheelchairs are available.

On level 1, a cafeteria serves  
drinks and snacks all day.

A wide selection of gifts and  
souvenirs are available at the  
giftshop in the lobby, level 0.

## CONTACTS

Reception:  
+33 (0)1 40 79 54 79 /  
+33 (0)1 40 79 56 01  
[contact.jdp@mnhn.fr](mailto:contact.jdp@mnhn.fr)  
Giftshop: +33 (0)1 40 79 39 40

Group and school  
reservations:  
[resamuseum@mnhn.fr](mailto:resamuseum@mnhn.fr)

Accessibility:  
[info-accessibilite@mnhn.fr](mailto:info-accessibilite@mnhn.fr)

## FIND US

[f](https://www.facebook.com/jardindesplantes) @jardindesplantes  
[i](https://www.instagram.com/jardindesplantes) @le\_museum  
[y](https://www.youtube.com/jardindesplantes)

[jardindesplantesdeparis.fr/en](http://jardindesplantesdeparis.fr/en)

# WELCOME TO THE MUSEUM

The Muséum National d'Histoire Naturelle is an exceptional institution, part research centre, part university, part museum, part botanical garden and part zoo. Drawing on four centuries of scientific discovery, it works diligently in favour of our planet's future. Its many sites throughout France will help you to better understand nature in all its dimensions and the world around us. Be sure to explore them!

THIS GALLERY IS LOCATED IN  
THE JARDIN DES PLANTES,  
ONE OF TEN MUSEUM SITES  
OPEN TO THE PUBLIC.





## A LITTLE HISTORY

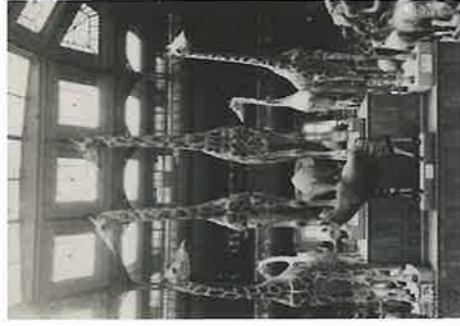
### AMAZE AND EDUCATE

With thousands of specimens showcased in magnificent surroundings, the gallery takes you on a round-the-world tour of biodiversity that is as filled with emotion as it is instructive. The collections convey an essential message, revealing nature's vast wealth but also its vulnerability.

The visit, divided into three themes, covers:

- **The diversity of the living world** in marine and terrestrial habitats on levels 0 and 1,
- **Humans, a factor of evolution** on level 2, notably the poignant Hall of endangered and extinct species,
- **The evolution of life** on level 3.

The first collections of "all things rare in Nature" were assembled at the King's Cabinet in the Royal Garden of Medicinal Plants (now the Jardin des Plantes) in 1635.



Building on these, the zoology collections were moved to a new structure in 1889, the Gallery of Zoology, designed by Jules André. At the time, 3 to 4 million specimens were displayed!

For safety reasons, the building was closed to the public in 1965. After renovation led by architects Paul Chemetov and Borja Huidobro and scenographer René Allio, it reopened in 1994 as the Grande Galerie de l'Évolution. Its innovative museography has made it a model for museums around the world.

### LEARN MORE



**PUBLICATIONS**  
**The Grand Gallery of Evolution**  
 Enrich your visit with this illustrated guide, available at the giftshop and in select bookstores. *Éditions du Muséum national d'Histoire naturelle*

**PODCASTS** (in French)  
**Les curieuses histoires du Muséum**  
 Seven gallery specimens are featured, including the elephant Siam, the snowy albatross and the Tasmanian tiger. *Coproduction France Culture / Muséum*

**Bestioles**  
 Listen with your to the adventures of several animals: polar bear, cockroach, moose, starfish, etc. *Coproduction France Inter / Muséum*

Listen at [mnhn.fr/nos-podcasts](http://mnhn.fr/nos-podcasts) and other podcast platforms



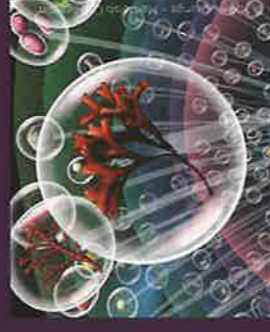
### ACTIVITIES

**TEMPORARY EXHIBITIONS**  
 Every year, a major exhibition celebrates the biological and geological diversity of our planet, drawing on the wealth of the Museum's collections and current research.  
 > level -1

**THE REVIVRE EXPERIENCE**  
 Come face to face with extinct animals, revived through augmented reality.  
 > level 2, Hall of endangered and extinct species



**VIRTUAL REALITY CABINET**  
 Choose your programme: *Journey into the Heart of Evolution, Virtual Arctic Expedition or The Starry Sand Beach.*  
 > level 3



**CULTURAL PROGRAMMING**  
 A range of events, including guided tours, lectures and screenings, are offered throughout the year for all ages.  
 > permanent exhibition, auditorium, temporary exhibition...

More information at [jardinesplantesdeparis.fr/en](http://jardinesplantesdeparis.fr/en)

**LEVEL 1**  
**LIFE'S DIVERSITY - TERRESTRIAL HABITATS**





-  Arctic / Antarctic
-  Amazonian rainforest
-  African savannah
-  Species classification
-  Sahara desert
-  Collections and taxidermy

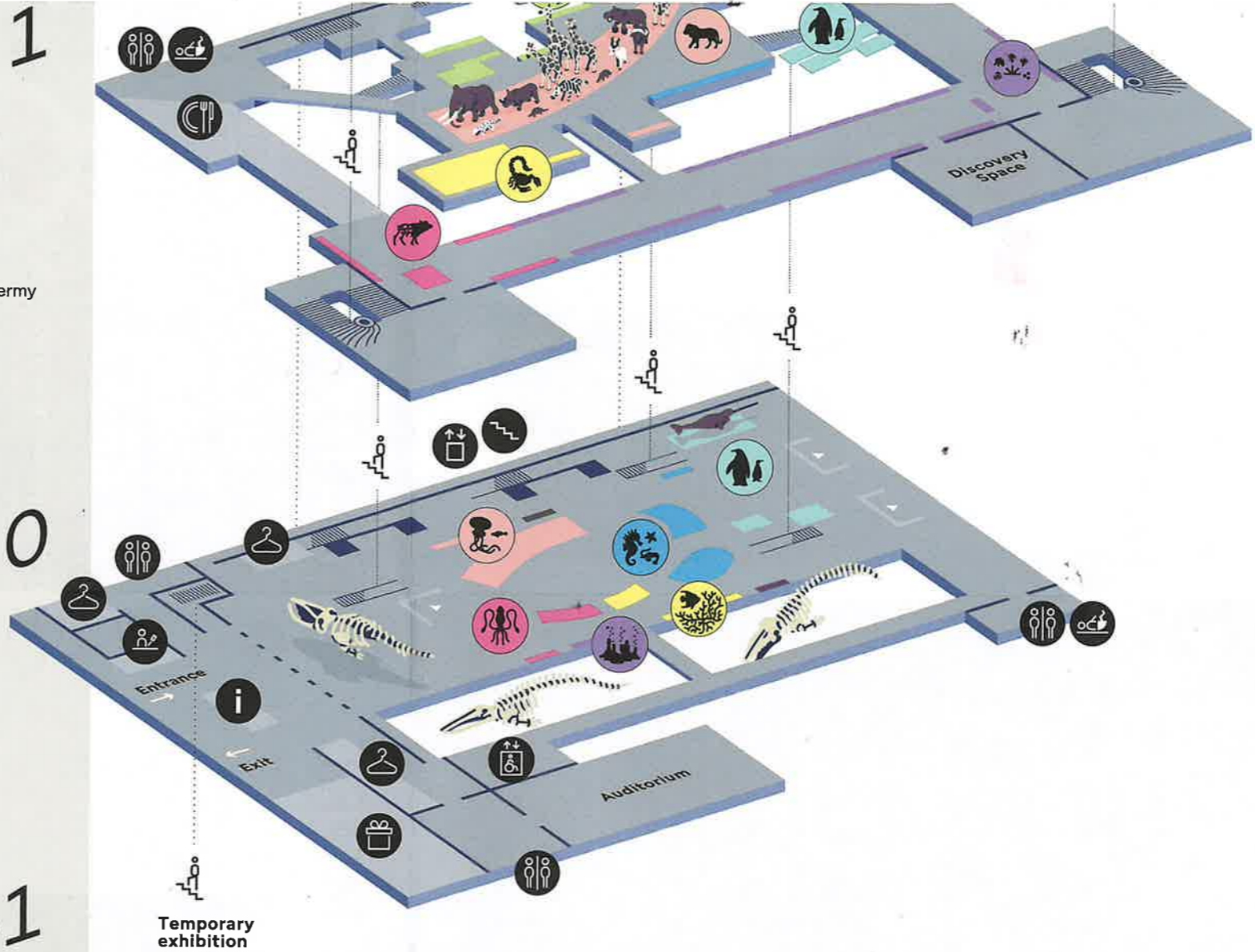
**LEVEL 0**  
**LIFE'S DIVERSITY - MARINE HABITATS**

-  Deep-sea plains
-  Coral reefs
-  Hydrothermal vents
-  Coastal habitats
-  Pelagic habitats
-  Arctic / Antarctic

**LEVEL -1**  
**TEMPORARY EXHIBITION**

**GALLERY RULES**

-    Animals on display are fragile, please do not touch them. Flash photography and tripods are prohibited.
-  






**SERVICES**

-  Reception / information
-  Tickets
-  Lockers
-  Cafeteria
-  Giftshop
-  Toilets
-  Changing tables
-  Panoramic lifts
-  Temporary exhibition lift

# FLOOR PLAN

## LEVEL 3 THE EVOLUTION OF LIFE

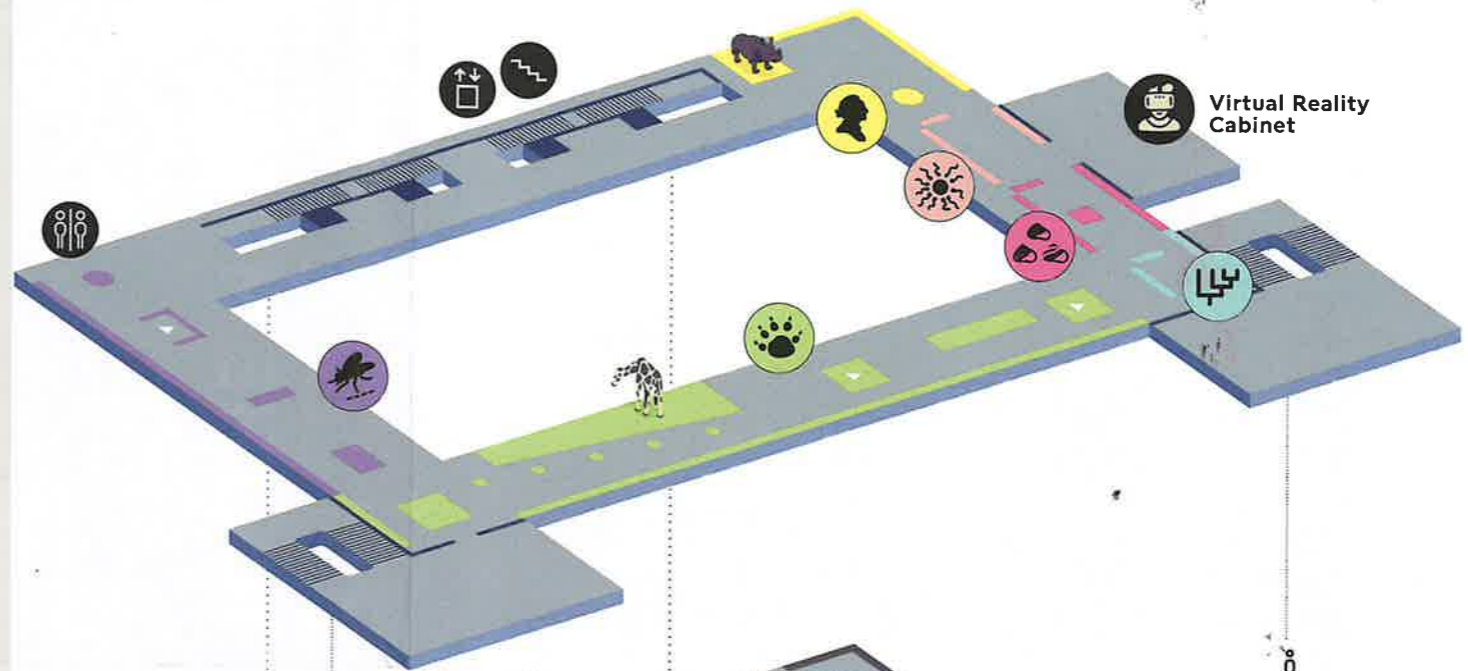
-  Origins of a theory
-  Reproduction and transmission
-  Transmission and selection
-  Reconstructing the history of life
-  Retracing life on Earth
-  Evolution, anything new?
-  Virtual Reality Cabinet

## LEVEL 2 HUMANS, A FACTOR OF EVOLUTION

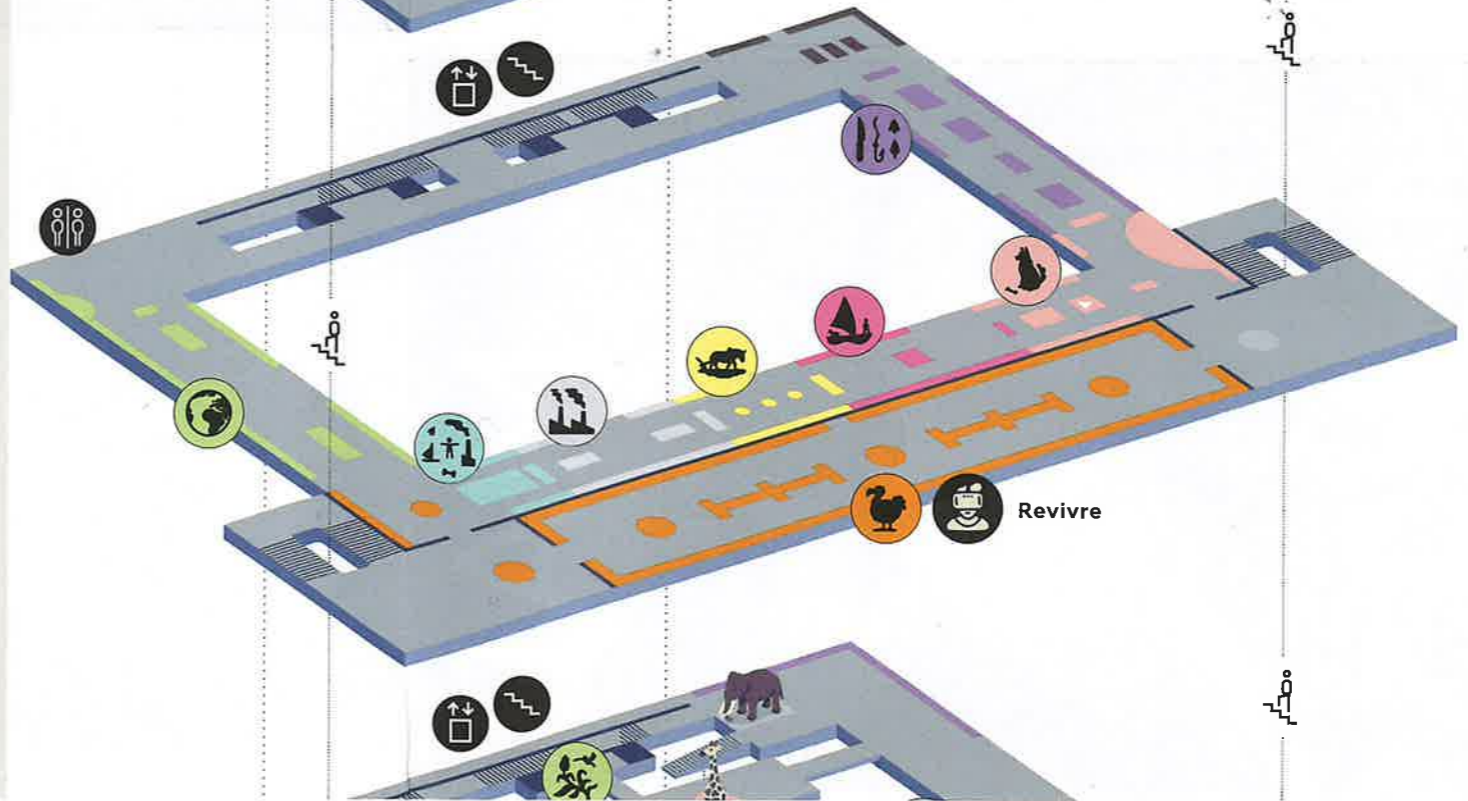
Introduction

-  Hunting, fishing, gathering
-  Domestication
-  Species introductions
-  Changing landscapes
-  Pollution
-  Things are getting complicated
-  The planet today
-  Hall of endangered and extinct species
-  *Revivre*, extinct animals in augmented reality

3



2





Quel animal marin est capable de changer de couleur en un instant ?



**LA SEICHE COMMUNE**

C'est un véritable caméléon. Grâce à ses cellules chromatophores, elle peut changer de couleur en quelques secondes ! En se fondant dans le décor, elle échappe aux prédateurs ; en adoptant des couleurs vives, elle peut les effrayer ou attirer l'attention lors de nuptiales. Venez l'admirer dans les bassins du Marinarium !

Quelle est la seule espèce de tortue d'eau douce observable à l'état sauvage en France ?



**LA CISTUDE D'EUROPE**

Jusqu'au 19<sup>e</sup> siècle, elle a occupé de grands territoires dans toute l'Europe, la Russie et l'Afrique du Nord. Aujourd'hui en déclin du fait de l'assèchement des zones humides, de la pollution des eaux et de la prolifération d'espèces envahissantes, la cistude fait l'objet d'un plan de réintroduction auquel participe activement la Réserve Zoologique de la Haute-Touche.

Quel est le plus grand papillon d'Europe ?

**LE GRAND PAON DE NUIT**



L'envergure du mâle peut atteindre jusqu'à 20 cm ! Cette espèce est au cœur de la célèbre anecdote du cabinetiste Jean-Henri Fabre dont le cabinet nuée de mâles, attirés par une phéromone d'une femelle captive. Son nom vient des ocellés - motifs en forme d'œil - présents sur ses ailes rappelant les plumes du paon.

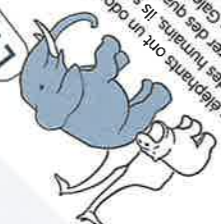
Quel mammifère aquatique est l'un des champions d'apnées ?



**LE LAMANTIN DES ANTILLES (TRICHECHUS MANATUS)**

S'il est capable de rester sous l'eau pendant plus de 20 minutes, il doit remonter à la surface pour respirer. Depuis plusieurs années, le Parc zoologique de Paris participe à un programme de conservation de cette espèce qui est menacée. Venez la observer dans la serre tropicale du Parc Zoologique de Paris.

Quel animal possède l'odorat le plus développé ?



**L'ÉLÉPHANT**

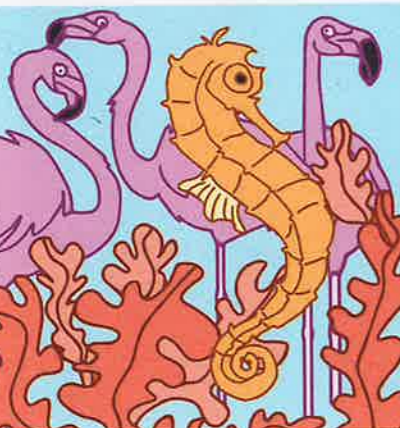
Les éléphants ont un odorat 5 fois supérieure à celui des humains. Ils seraient même capables de mesurer des quantités de l'hydrogène ou de l'acétate d'éthyle (arômes de vinaigre) et de l'acétate d'éthyle (arômes de vinaigre) aux côtés d'autres molécules. La Grande Galerie du Jardin des Plantes (pour les éléphants) et le Jardin des Plantes (pour les autres animaux) offrent des histoires passionnantes. Les humains ont en commun avec les éléphants le gène « cousin » (CYP17A1) qui code pour la même enzyme de la grande famille des cytochromes P450. Au sein de cette même espèce de primate, on trouve des différences de plus de 100 fois entre les individus. On compterait plus de 1 300 espèces différentes à travers le monde.

Sur quel arbre poussent les grands ?

**LE CHÊNE**



On compte plus de 150 espèces de chênes dans le monde à l'échelle mondiale. Elles produisent une huile essentielle appelée « huile de chêne » qui est utilisée en parfumerie. Leur point commun : elles sont toutes des grands arbres. Les bambous, appartenant à la même famille que les graminées, atteignent les 20 m en seulement 4 mois. On compterait plus de 1 300 espèces différentes à travers le monde.



À quel grand groupe appartient l'homme ?

**LES PRIMATES**



**LES PRIMATES**

Connais-tu l'herbe la plus haute du monde ?

**LE BAMBOU**



**LE BAMBOU**



**BIENVENUE DANS L'UN DES SITES DU MUSÉUM NATIONAL D'HISTOIRE NATURELLE !**

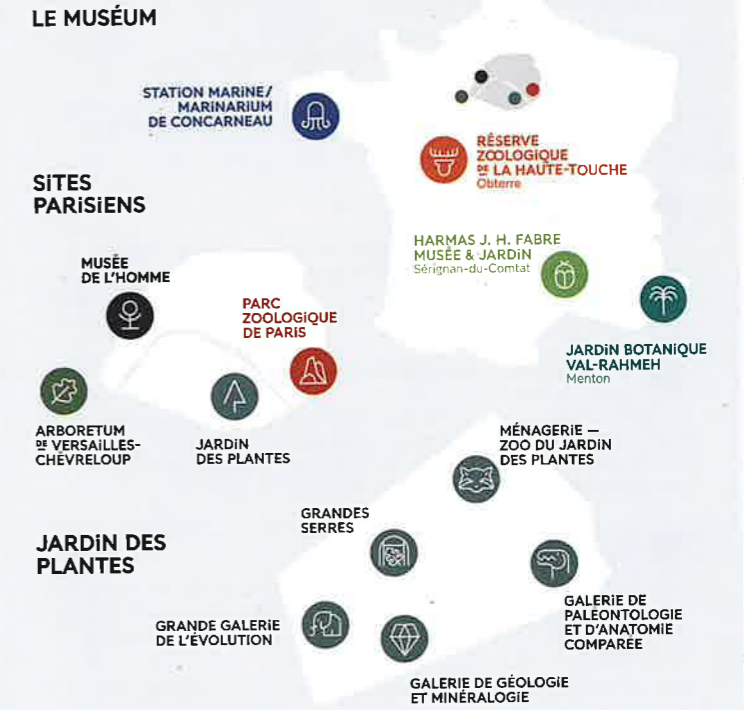


Venez découvrir les sciences naturelles et admirer des collections uniques dans nos galeries et musées, une diversité incroyable d'arbres et de plantes dans l'écrin de nos serres, nos jardins botaniques et notre arboretum, ainsi que des animaux à protéger dans nos parcs zoologiques et notre marinarium. De quoi nourrir votre curiosité !

Cette cocotte, sur le thème de la biodiversité\*, vous permettra d'en apprendre plus sur les collections et espèces vivantes que vous pouvez admirer dans les différents sites du Muséum et sur la nature qui nous entoure. À vous de jouer !

**\*Mais qu'est-ce que la biodiversité ?**

Le terme désigne l'ensemble de tous les êtres vivants de la Terre ainsi que leurs interactions entre eux et avec leurs milieux de vie. La biodiversité évolue dans le temps, car certaines espèces tout comme certains milieux se transforment, apparaissent ou disparaissent.





## UN MUSÉUM UNIQUE AVEC DES SITES ET DES ACTIVITÉS MULTIPLES

Le Muséum vous accueille dans différents sites répartis à Paris et en régions. Autant de lieux pour s'émerveiller et s'instruire !

### LE JARDIN DES PLANTES

Grande galerie de l'Évolution / Galerie de paléontologie et d'anatomie comparée / Galerie de géologie et de minéralogie / Grandes serres / Ménagerie, zoo du Jardin des Plantes

Venez flâner entre ses jardins thématiques, statues et arbres remarquables, observer les animaux de son zoo, déambuler dans ses grandes serres ou découvrir dans ses galeries des collections uniques au monde...

### LE MUSÉE DE L'HOMME (Paris 16<sup>e</sup> Arrondissement)

Le Musée de l'Homme a pour vocation de présenter le genre humain dans sa diversité anthropologique, historique et culturelle. Un « musée laboratoire » pour comprendre qui nous sommes.

### LE PARC ZOOLOGIQUE DE PARIS (Paris 12<sup>e</sup> Arrondissement)

Lieu de conservation de la biodiversité, le Parc zoologique de Paris vous embarque dans un voyage immersif. Venez rencontrer plus de 3 100 animaux, dont le bien-être est la priorité des équipes. Ici, émerveillement et dépaysement attendent petits et grands.

### L'ARBORETUM DE VERSAILLES-CHÈVRELOUP (Yvelines)

Vaste espace paysager abritant une exceptionnelle collection d'arbres, Chèvreloup fait partie intégrante du domaine royal de Versailles depuis 1685. Le Muséum national d'Histoire naturelle y développe depuis près d'un siècle un véritable musée vivant de l'arbre.

### LA RÉSERVE ZOOLOGIQUE DE LA HAUTE-TOUCHE (Azay-le-Ferron, Indre)

Lieu de conservation de la biodiversité, la réserve zoologique de la haute-touche vous invite à un voyage animalier unique. Ici, émerveillement et dépaysement attendent petits et grands.

### JARDIN BOTANIQUE VAL-RAHMEH (Menton, Alpes-Maritimes)

Entre fraîcheur des fontaines, bassins et allées ombrées aux feuillages touffus, partez à la découverte d'une végétation luxuriante et diversifiée. Jardin d'acclimatation, jardin conservatoire, il présente de belles collections de palmiers, de bambous, d'agrumes et de plantes alimentaires tropicales.

### L'HARMAS JEAN-HENRI FABRE (Orange, Vaucluse)

Ce site classé fut la dernière demeure du grand naturaliste Jean-Henri Fabre (1823-1915). L'esprit et l'atmosphère laissés par J.-H. Fabre sont présents dans tout le domaine, du cabinet de travail - le cœur de la maison -, au jardin - son « laboratoire entomologique ».

### LE MARINARIUM DE CONCARNEAU (Finistère)

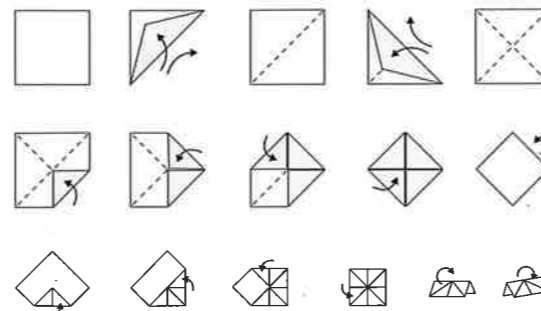
Situé dans la plus ancienne station marine au monde encore en activité, le Marinarium vous invite à plonger au cœur des eaux bretonnes. À travers ses divers aquariums, découvrez l'extraordinaire biodiversité de l'Océan Atlantique.

### MODE D'EMPLOI

Détachez la cocotte et ce marque-page en suivant la prédécoupe et pliez la cocotte selon le schéma.

La cocotte est prête !

Demandez à votre famille / vos amis de choisir un chiffre puis actionnez-la. Une fois arrivé sur l'ouverture correspondante, vos partenaires doivent choisir un chiffre entre 1 et 4 et poser la question sélectionnée. Amusez-vous à deviner la réponse tous ensemble et découvrez les merveilles du vivant visibles dans les différents sites du Muséum !



# THE ORIENTALISTS

INGRES, DELACROIX, GÉRÔME...

SHORT PROGRAM

ARTISTIC CREATION VIRGINIE MARTIN DESIGN AND PRODUCTION CUTBACK  
MUSIC SUPERVISION AND MIXING START-REC PRODUCTION CULTURESPACES DIGITAL®

The Orient first appeared on the cultural landscape in the 17<sup>th</sup> century, but it was primarily the first French translation of the tales of *The Thousand and One Nights*, in 1704, that really started the fashion for Orientalism. Part of a multi-artistic movement that allowed 19<sup>th</sup> century industrial society to escape into a romantic, exotic world, the Orientalist painters have returned to Paris and have now turned up at Atelier des Lumières.

## 1 - PROLOGUE

Accompanying Charles de Mornay on a diplomatic mission on behalf of Louis-Philippe I, in his travel diaries, Eugène Delacroix quickly jotted down sketches of the sensations and impressions he experienced during his stay in Morocco.

## 2 - THE ORIENTAL CITY

From the rooftops, we can see panoramic views of distant horizons: terraces, lightly caressed by the wind, invite you to enjoy a moment of reverie. The shady rooftops give way to bustling streets and markets. In this maze of alleyways, brightly coloured carpets gradually cover the walls and visitors are invited in to meet the locals. Stunning portraits appear, such as Jean-Léon Gérôme's *Bachi-Bouzouk*, magnificently dressed in silks, but whose weapons are a reminder of his brutal profession.

## 3 - THE DANSE OF THE ORIENTAL SOUL

Now it's time for a show. The patterns start to dance. Sword dancers and belly dancers, musicians, snake charmers and actors attract the attention of a group of spectators.

## 4 - ARCHITECTURAL WONDERS

Things quieten down and all is calm again, as the light reveals palaces of majestic proportions, thirst-quenching fountains in the patios, and the mesmerising geometric patterns of the zellige tiles.

## 5 - THE MERCILESS CROSSING OF THE DESERT

The plants growing in the patios gradually fill the space and take visitors outside the city. Arid landscapes were a key theme for Orientalists on expeditions, and the desert motif fascinated with its light, textures and colours.

## 6 - A WORLD OF WILD ANIMALS

Huge claws scratch the walls, the big cats come out of hiding and reveal themselves in the shadows. Delacroix was fascinated by big cats, painting them in their natural environment and reproducing their captivating gaze.

## 7 - THE ORIENTAL WOMAN

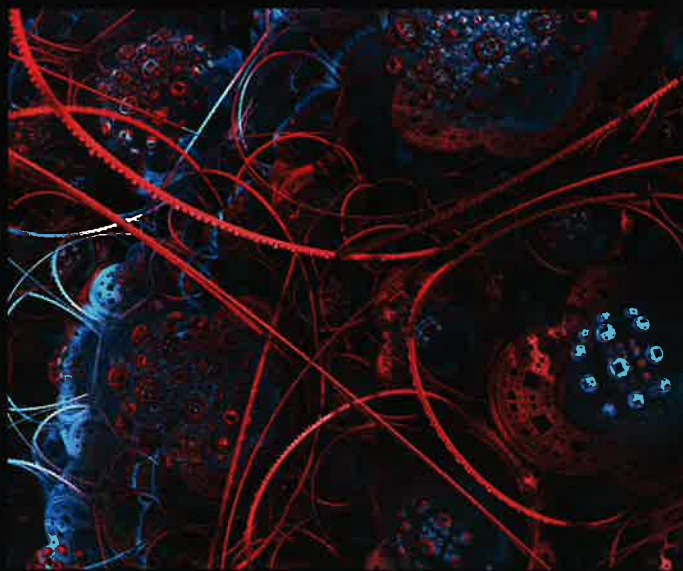
The so-called "Oriental" woman was a subject that inspired the greatest masterpieces of this pictorial movement. The closed world of the harem, shrouded in mystery, was a pretext for studying the nude: behind the mashrabiya, or oriel windows, painters like Delacroix, Richter, Gérôme and Ingres give a glimpse of voluptuous, diaphanous, evanescent bodies.

# FOREIGN NATURE

CONTEMPORARY CREATION

DIRECTION AND DESIGN JULIUS HORSTHUIS MUSIC BEN LUKAS BOYSEN  
PRODUCTION CULTURESPACES DIGITAL®

In this creation, the employment of fractals generated by computer creates a universe where mathematics and art coalesce seamlessly, where the secular and the spiritual harmonize, where the differences between the organic and the artificial, the macro and the micro all blend into a strange and unseen universe.



FIND ALL THE TEXTS UPSTAIRS ON THE MEZZANINE FLOOR

## DES LUMIÈRES

IMMERSIVE ART CENTRES



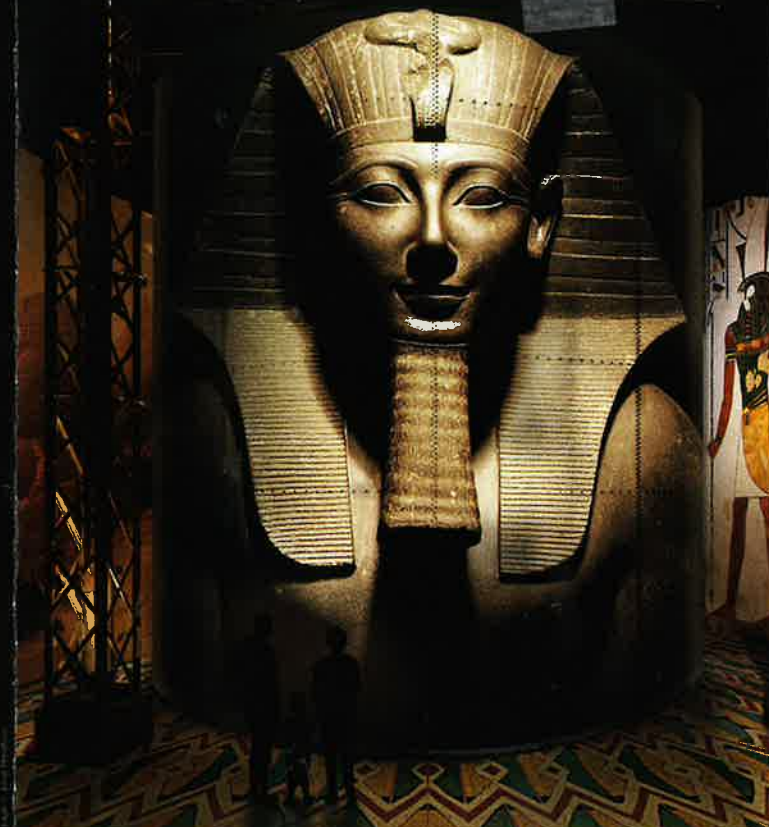
PROLONG THE EXPERIENCE  
BY DOWNLOADING THE APPLICATION

The application offers original anecdotes on 30 major works. Discover Egypt's masterpieces in a fun way.



#AtelierDesLumieres

ATELIER DES LUMIÈRES  
PARIS  
TOUR LEAFLET



# EGYPTIAN PHARAOS

FROM CHEOPS TO RAMSES II

9 FEBRUARY 2024 - JANUARY 2025

ARTISTIC CREATION VIRGINIE MARTIN DESIGN AND PRODUCTION CUTBACK  
MUSIC SUPERVISION AND MIXING START-REC PRODUCTION CULTURESPACES DIGITAL®

SHORT PROGRAM THE ORIENTALISTS INGRES, DELACROIX, GÉRÔME...



culturespaces  
CULTURE FOR EVERYONE

# EGYPTIAN PHAROHS FROM CHEOPS TO RAMSES II

LONG PROGRAM

ARTISTIC CREATION VIRGINIE MARTIN DESIGN AND PRODUCTION CUTBACK  
MUSIC SUPERVISION AND MIXING START-REC PRODUCTION CULTURESPACES DIGITAL\*

Buried beneath the millennia-old sands of the Nile Valley, the treasures and monuments of the Pharaonic period unveil the history of ancient Egypt, spanning over three thousand years, from 3200 and 30 BC.

Embark on a journey to meet the great pharaohs, from Khufu and Tutankhamun to Ramses II, to explore a heritage of exceptional proportions: the pyramids, temples and lavish funerary tombs contribute to cosmogonic vision that binds men and gods.

In the genesis, the creator god Atum emerged from the primordial ocean. He shapes the universe, illuminated by the solar god Ra. On his sacred bark, Ra battles the evil serpent Apophis every night, heralding a new day to Egypt with the arrival of the first humans...

## 1 - PROLOGUE

The exhibition makes a brief stop in 1838, to follow in the footsteps of Scottish painter and watercolourist David Roberts. Encouraged to travel by Turner, he toured Egypt and discovered the remains of ancient Egypt, as found by Napoleon Bonaparte during his Egyptian Campaign in 1798. These architectural treasures of gigantic proportions, which provided a glimpse of the splendour of the Egyptians in ancient times, much impressed David Roberts, who wrote in his diary: "we are a people of dwarfs visiting a nation of giants".

## 2 - DIVINE GENESIS

In ancient Egyptian mythology, the creation of the world is a fascinating founding myth that sets in motion the natural elements, embodied by the goddesses and gods. You are immersed in Noun, a primitive subterranean ocean. From this sleeping chaos emerges Atum, the creator god, whose rays land on the first pointed stone, the "benben", a symbol of which the pyramids are an illustration. Atum creates the first gods: Shu, Air, and Tefnut, Moisture. They give birth to Geb and Nut who, separated by their father, form the earth and the vault of heaven.

Then see the barque of Ra, god of the sun, who fights the evil serpent Apophis every day, to bring about the birth of a new day. Finally, Atum's tears flood the earth, giving birth to the first humans.

## 3 - LIFE ON THE BANKS OF THE NILE

This river is a vital artery uniting the different regions of Lower and Upper Egypt, a water source on which people depend. It is also Egypt's main traffic route, carrying both people and materials. Ancient Egypt's seasons and food are dictated by the rhythms of the Nile, which also gives birth to majestic art, as lush as the flora and fauna it represents. Reeds, lotuses

and papyrus bloom, hunters put birds to flight, farmers plough, and the whole of Egyptian society comes to life.

## 4 - BUILDING THE PYRAMIDS

Built over 4,000 years ago by Cheops, Khafre and Menkaure, these legendary monuments are above all the tombs of kings, who were buried like gods. These gigantic necropolises – the Pyramid of Cheops is one of the Seven Wonders of the Ancient World – still puzzle Egyptologists because of the complexity of the construction sites. The enigmatic Sphinx completes the panorama of the Giza plateau, a fascinating representation of a pharaoh as a recumbent lion with the head of a man.

## 5 - PHAROHS

The pharaohs, veritable muses of Ancient Egypt, form a fabulous frieze that tells the story of over 3,000 years of history. The palette of Narmer, the founding pharaoh of the very first dynasty, illustrates the story of the unification of Upper and Lower Egypt. Pharaohs played a key role in Egyptian society, acting as a link between the earthly and divine worlds. Under the reign of Akhenaten, Egypt underwent a religious revolution, moving from polytheism to monotheism. The disruption in the aesthetic can be seen in the representations of the pharaoh and his wife Nefertiti depicted in their family life. The pharaoh was also a warrior king, and his power therefore lay also in maintaining Egypt's borders. Victories over the enemy were the occasion for official narratives glorifying the sovereign, such as that of Ramses II and his legendary battle against the Hittite people at Qadesh.



David Roberts. Front elevation of the Great Temple of Abu Simbel. Nubia



Tomb of Nefertari

## 6 - DIVINE GOLD

The ancient Egyptians considered gold to be a divine metal, the flesh of the gods. You can see it in the bracelets, pectorals, amulets and daggers that sparkle and shine with a thousand lights. Carnelian, turquoise, amazonite, lapis lazuli... the shimmering, semi-precious stones bear witness to rich exchanges with Iran, Afghanistan and the cities of Mesopotamia. The small, gilded wood naos found in Tutankhamun's treasure is the perfect end to this chapter: finely carved, it depicts the royal couple formed by Tutankhamun and Ankhesenamun.

## 7 - TEMPLES

Egypt is brimming with hundreds of temples – sacred places and homes to the gods. Everything here is a symbol of the world created in the divine genesis: from the imposing surrounding walls and gates representing the Noun, to the naos, a secret sanctuary housing the divine statue. Thanks to the striking images recreated by Ubisoft, you are greeted by avenues of sphinxes, before strolling through the courtyards and colonnades of a majestic temple. Masterpieces of the Ramesside dynasty and a UNESCO World Heritage Site, the temples of Abu Simbel in all their

grandeur are displayed before visitors. They discover the colossal statues of Ramses II and the elaborate façade of the small temple dedicated to his wife Nefertari. Next admire the extraordinary phenomenon of the holy of holies, lit up as on every 22 February and 22 October, when the sun's rays cross the temple and illuminate three of the naos's four gods.

## 8 - VALLEY OF KINGS AND QUEENS

The Valley of the Kings and Queens is the main necropolis of the New Kingdom, housing the tombs of the famous pharaohs. These tombs contain sublimely polychrome murals depicting the deceased's nocturnal journey to the after life. The valley, guarded by the Colossi of Memnon, is home to Hatshepsut's temple and a wealth of treasures, the most famous of which is, of course, that of Tutankhamun, whose discovery in 1922 was a major event. The door opens to reveal a jumble of precious objects, furniture and jewellery, and a sarcophagus. The gold glints softly in the torchlight, to be followed by the king's funerary mask. Then turn to the tombs of Horemheb and Ramses I, whose very similar frescoes feature magnificent representations of Anubis and Osiris. Then rays of light reveal the paintings on the tomb of Queen Nefertari, the first royal wife of Ramses II, whom he called "she for whom the sun shines".

## 9 - THE BEYOND

The golden stars on Nefertari's ceiling resemble a celestial vault. The queen appears alongside the various gods who are accompanying her to the afterlife, as the Dendera zodiac, now removed from the temple and preserved in the Louvre, swirls around the floor and walls. It illustrates the Egyptians' perception of the sky and goes with the astronomical ceiling in the Temple of Hathor, renowned for its dazzling colours. Paradise is also depicted in the frescoes on the tomb of the artisan Sennedjem: a luxuriant, real Eden awaits any of the dead who have successfully passed the test of weighing their souls.

## 10 - SUNKEN TREASURES

Now leave antiquity behind and return to the present, immersed in the Bay of Aboukir where, in 2001, archaeologist Franck Goddio discovered the mysterious remains of the sunken city of Thônis-Héracléion, 35 km east of Alexandria. Goddio was a pioneer of underwater archaeology, and his unique images of his explorations have prompted continued research into ancient Egypt, where there are still so many treasures to discover.



The Nefertiti bust



Frederick A. Bridgman. The procession of the sacred bull Apis

# Mauritshuis

*Welkom in ons museum*  
*Welcome to our museum*

# MH



VRIENDENLOTERIJ



Het Mauritshuis is in de 17de eeuw gebouwd door graaf Johan Maurits van Nassau-Siegen. Het was toen zijn woonhuis, vandaar de naam: Maurits' huis. In zaal 8 (eerste verdieping) kom je meer te weten over Johan Maurits, zijn huis én zijn verleden als gouverneur in Nederlands-Brazilië.

In 1822 werd het stadspaleis een museum, gevuld met schilderijen uit de verzameling van Koning Willem I. Die verzameling is nu uitgegroeid tot een wereldberoemde collectie met drie Vermeers, elf Rembrandts en het bekendste vogeltje ter wereld, *Het puttertje* van Carel Fabritius.

The Mauritshuis was built in the 17th century for Count Johan Maurits of Nassau-Siegen. It was his residence, hence the name: Maurits's house. In room 8 (first floor), you can learn more about Johan Maurits, his house and his past as governor in Dutch Brazil.

In 1822, the city palace became a museum, filled with paintings from the collection of King William I. That collection grew into a world-famous collection with three Vermeers, eleven Rembrandts and the most famous bird in the world, *The Goldfinch* by Carel Fabritius.



Mauritshuis app



Download hier de gratis multimediatour  
Download here the free multimedia tour

## *Hoe ontdek jij onze collectie?* *How do you discover our collection?*

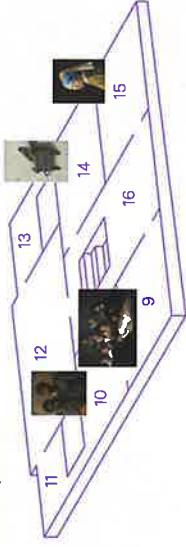
Voor iedereen die nieuwsgierig is naar de verhalen achter onze schilderijen is er de gratis multimediatour. Je bepaalt zelf wat je wilt zien: de hoogtepunten, een tour die bij jouw interesses past of zoek gewoon jouw favoriete schilderij. Ga alleen op pad of bekijk de schilderijen door de ogen van een bioloog, fotograaf of muzikant. Voor kinderen is er een speciale diertour.

A free multimedia tour is available for anyone whom would like to hear the stories behind our paintings. You decide what you want to see: a quick tour of the highlights, or a tour that suits your own personal interests, or maybe just take a look at your favourite painting. Go out alone or discover the paintings through the eyes of a biologist, photographer or musician. There is a special animal tour for children.

# Ontdek jouw favoriete schilderij

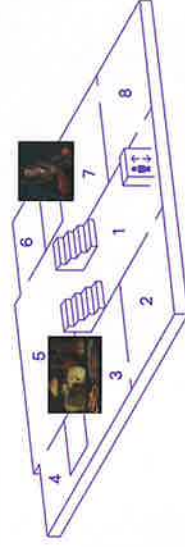
## Discover your favourite painting

Meesterwerken  
Masterpieces

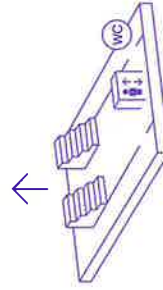
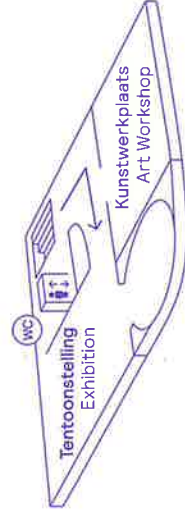


2

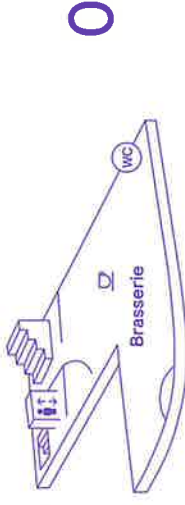
Meesterwerken  
Masterpieces



1

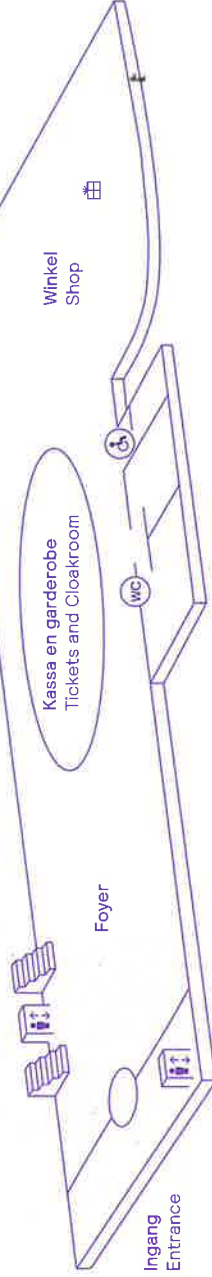


0



Naar de Tentoonstelling  
Entrance to Exhibition

Naar de Meesterwerken  
Entrance to Masterpieces



-1

Zaal / Room 3



Clara Peeters  
Stilleven met kazen, amandelen en krakelingen, 1615  
Still Life with Cheeses, Almonds and Pretzels, 1615

Zaal / Room 10



Rembrandt van Rijn  
De Afrikaanse mannen, 1661  
The African Men, 1661

Zaal / Room 7



Hans Holbein de Jonge  
Portrait van Robert Cheseaman (1485-1547), 1533  
Portrait of Robert Cheseaman (1485-1547), 1533

Zaal / Room 14



Carel Fabritius  
Het puttertje, 1654  
The Goldfinch, 1654

Zaal / Room 9



Rembrandt van Rijn  
De anatomische les van Dr Nicolaes Tulp, 1632  
The Anatomy Lesson of Dr Nicolaes Tulp, 1632

Zaal / Room 15



Johannes Vermeer  
Meisje met de parel, 1665  
Girl with a Pearl Earring, 1665



# Mauritshuis

*Playbook*

## Animals of the Mauritshuis

Route 4+



Mh

# Welcome to the Mauritshuis!

*In this museum you'll find lots of animals,  
but some have been lost!*

*Will you help find them again?*



Turn the booklet over for the answers to the questions.







Jan Brueghel the Elder & Peter Paul Rubens  
The Garden of Eden with the Fall of Man, 1615

These are Adam and Eve and...  
a lot of animals!  
Which animals do you recognize?



Room 2

**Hint:**

Want to know more about all the  
animals?  
Forester Tim can tell you all about them!



Jan Davidisz de Heem  
Vase of Flowers, 1670

Flowers with many colors  
and lots of itchy bugs.  
How many bugs do you see?\*

There is a secret hidden in the glass vase.  
Can you see what it is?\*\*\*



Room 3

\*\*\*You see a blue sky with a cloud, a bottle,  
a box and a pipe.  
This is the painter's window.  
He saw it as a reflection in the vase.



The answer is twelve



This place is called the Golden Room.  
You probably understand why.  
It seems that Maurits Mouse lives here.  
Can you find his lair?



Room 5



**Hint:**  
Maurits Mouse is always nice and warm  
because of the fireplace.



This is Robert. He's a falconer and  
not afraid of the bird on his arm.  
Tough, because it's a falcon, a predator  
that helped hunt.



But what does the falcon have on his head?  
Do you know what that is?

Room 7



**Hint:**  
Biologist Auke-Florian Hiemstra helps you





Albert Eckhout:  
Study of Two Brazilian Tortoises, 1640

Which animal has a shell and walks very slowly?  
Do you see them hanging around?

What do you think these two are doing?



Room 8



**Hint:**  
You get the answer from Blijdorp Zoo



Paulus Potter:  
The Bull, 1647

This is the largest painting in the Mauritshuis.  
It's so big, it only just fits through the door.  
At night, when everyone has gone home  
and it's dark in the museum,  
the animals come to life.

Suppose you were one of these animals,  
what would you say to the others?



Room 12





Carel Fabritius  
The Goldfinch, 1654

This is a goldfinch.  
It was a very popular pet.  
Because it could do a special trick.  
Which trick do you think it was?

Room 14



Do you know where ...  
the name goldfinch comes from?  
Forester Tim explains it.



Frans van Mieris the Elder  
Man and Woman with Two Dogs, known as "Teasing the Pet", 1660

What is going on here?  
Think of a new title for this painting.  
Will it be something funny or a little crazy?



Room 15



Did you know that ...  
the smiling man in the painting is the painter himself?  
His wife is sitting on the chair petting the little dog.

Hooray! You found all the animals!

Pick up your sticker at the front desk,  
downstairs in the main hall.  
Until next time!



Learn more about our paintings?



המוזיאון הלאומי לתולדות ישראל  
מוזיאון תולדות ישראל  
מוזיאון תולדות ישראל



# Mauritshuis

Speurboekje

Dieren van  
het Mauritshuis

Route 4+



Mh

## Welkom in het Mauritshuis!

*In dit museum vind je een heleboel dieren,  
maar er zijn er een paar kwijt!*

*Help jij ze terug te vinden?*



Draai het boekje om voor de antwoorden bij vragen.



Start





Jan Brueghel de Oude & Peter Paul Rubens  
Het oude paradijs met de zondvval van Adam en Eva, 1615

Dit zijn Adam en Eva en...  
een heleboel dieren!  
Welke dieren herken jij?



Zaal 2



**Tip:**  
Meer weten over alle dieren?  
Boswachter Tim kan je er alles over  
vertellen!



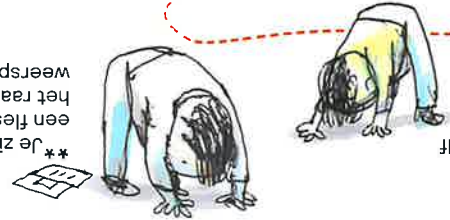
Bloemen met veel kleuren  
én een heleboel kriebelbeestjes.  
Hoeveel beestjes zie jij?\*

Er zit een geheim verborgen in de glazen vaas.  
Zie jij wat het is?\*\*\*



Zaal 3

\*\*\* Je ziet een blauwe lucht met een wolk,  
een fles, een doosje en een pijp. Dit is  
het raam van de schilder. Hij zag het als  
weerspiegeling in de vaas.



\*Het antwoord is twaalf





Deze plek heet de Gouden Zaal.  
Je snapt vast wel waarom.  
Het schijnt dat Maurits Muis hier woont.  
Kun jij zijn holletje vinden?



Zaal 5



**Tip:**  
Maurits Muis heeft het altijd  
lekker warm door de open haard.



Dit is Robert. Hij is valkenier en niet bang  
voor de vogel op zijn arm.  
Stoer, want het is een valk,  
een roofdier dat hielp bij het jagen.  
Maar wat heeft de valk op zijn kop?  
Weet jij wat dat is?



Zaal 7



**Tip:**  
Bioloog Auke-Florian Hiemstra helpt je





Albert Eckhout  
Stude van twee Braziliaanse schildpadden, 1640

Welk dier heeft een schild en loopt heel traag?  
Zie je ze al hangen?

Wat zijn deze twee aan het doen, denk je?



Zaal 8

**Tip:**  
Je krijgt het antwoord van Diergaarde Blijdorp



Paulus Potter  
's Nachts, 1647

Dit is het grootste schilderij in het Mauritshuis.  
Het is zó groot, het past maar nét door de deur.  
's Nachts, als iedereen naar huis is  
en het donker is in het museum,  
komen de dieren tot leven.

Stel dat jij een van deze dieren was,  
wat zou je dan tegen de anderen zeggen?



Zaal 12





Carel Fabritius  
Het puttertje, 1654

Dit is een puttertje.  
Het was een heel populair huisdier,  
hij kan namelijk een bijzonder trucje.  
Welk trucje denk jij dat hij kan?

Zaal 14



**Weet je waar...**  
de naam puttertje vandaan komt?  
Boswachter Tim legt het uit.



Wat is hier aan de hand?  
Bedenk een nieuwe titel voor dit schilderij.  
Wordt het iets grappigs of een beetje gek?



Zaal 15



**Wist je dat...**  
de lachende man op het schilderij de schilder zelf is?  
Zijn vrouw zit op de stoel het hondje te aaien.

Hoera! Je hebt alle dieren gevonden!

Haal je sticker op bij de balie, beneden in de grote hal.  
Tot de volgende keer!



Meer over onze schilderijen leren?



Rabbit, where are you?



Brrr, it's so windy here! Can you make the sound of the wind?



Hello, rabbit! There you are! I've found you!



↑ Draw a circle around every rabbit you can see.

How many rabbits can you see in the painting?



We've found the rabbit! Well done! Will you come and visit the Van Gogh Museum again? I hope to see you soon!

My name's Vincent! What's yours?



My name is

Vincent's rabbit is hiding among the paintings! Do you want to help finding it?



GROUND FLOOR

Rabbit, where are you?



A painting of someone's face is called a portrait. This is a portrait of me. I painted it myself. It's a self-portrait!



What did Vincent use to make his self-portrait?



Rabbit, where are you?



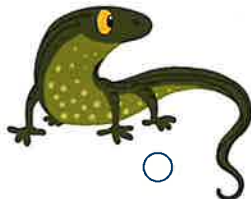
What birds can you see?



Rabbit, where are you?



What kind of animal can you see on the flower?





What does Vincent have in his mouth?



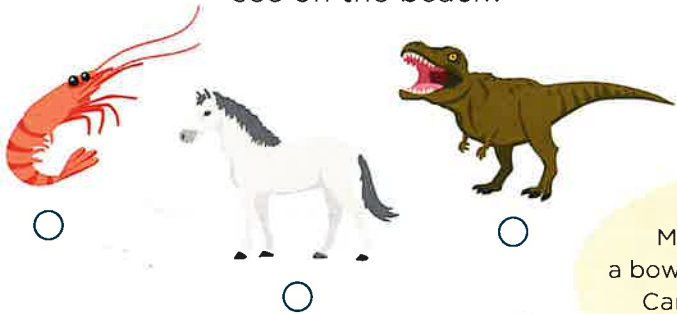
Finished? Then take the stairs in the central hall and go up to the first floor.

FIRST FLOOR

Rabbit, where are you?



What animals can you see on the beach?



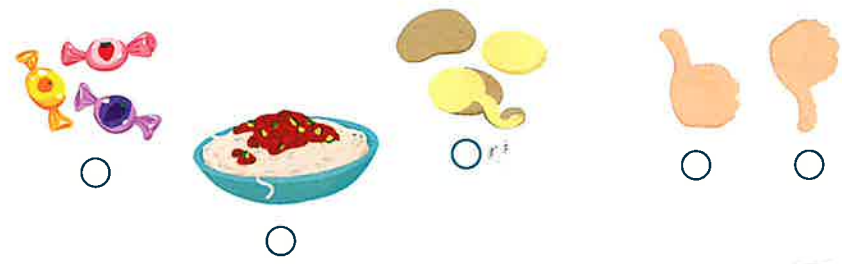
Make your hands into a bowl. Hold it up to your ear. Can you hear the sound of the sea?

Rabbit, where are you?



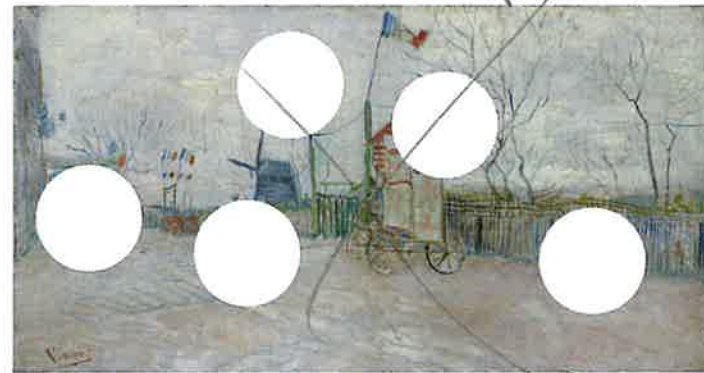
What are these people eating?

Do you like that too?



NOT HERE

Find this painting.



Where do the pieces belong?





Rabbit, where are you?



What colour is Vincent's bed?  
It's his favourite colour!

What's your favourite colour? r, f



Rabbit, where are you?



How many frogs can you see in the painting?



Finished? Then take the stairs in the stairwell and go up to the second floor.



Van  
Gogh  
Museum

Amsterdam



TREASURE HUNT

.....

# Welcome to the Van Gogh Museum!

Vincent van Gogh is a world-famous artist. And his paintings are just as famous as he is! With this treasure hunt, you're going to find out all sorts of things about them. You can go around the treasure hunt by yourself, or with someone else.

**The treasure hunt begins on the ground floor. Good luck!**

GREAT TO SEE YOU!



## GROUND FLOOR

### Portrait

Vincent often practised by making portraits of himself. In total, he made almost 40! Choose one of Vincent's self-portraits and look at it closely.

Vincent didn't just need paint, brushes and canvas to paint a portrait. What else do you think he needed?

Vincent needed a

Take a good look at Vincent's face in the painting. How did Vincent feel do you think? You can check more than one answer,

- cheerful  depressed  tough  proud  insecure  sad  
 tense  tired  angry  self-confident  serious

Something else (write it down):

This painting of a shrimp boat is one of the first that Vincent ever made. He painted it in Scheveningen. Before then, he usually made drawings. Do you think he made a good job of the painting?

- yes  no

because

### Shrimp boat



There is a cart in the painting. What kind of animals are pulling the cart? Write your answer here:

□ □ □ □ □ □ □

### DID YOU KNOW?

Vincent painted the shrimp boat outside during a summer storm. So the paint is full of grains of sand.



FIRST FLOOR

# Dinner is served!

Find this painting



What do you think these people might be talking about, while they are having their meal? Think up what they might be saying and write it in the balloons.

Imagine you were sitting at the table with the Potato Eaters. What sorts of smells would you notice? You can check more than one box.

- meat  coffee
- sweaty socks
- perfume  chips
- potatoes  dog
- strawberries
- oil lamp  sprouts

Something else (write it down):

Look at the painting and check the best answer:

- It is a landscape  right  wrong
- Dark colours have been used  right  wrong
- There are five women at the table  right  wrong
- The clock in the painting says 7 o'clock  right  wrong
- None of the people are looking at each other  right  wrong

Do you see the clog hanging on the wall? Can you also see what The Potato Eaters use it for?

What kind of a lamp hangs over the table in Vincent's painting?

<sup>2</sup>

# Funny and freaky

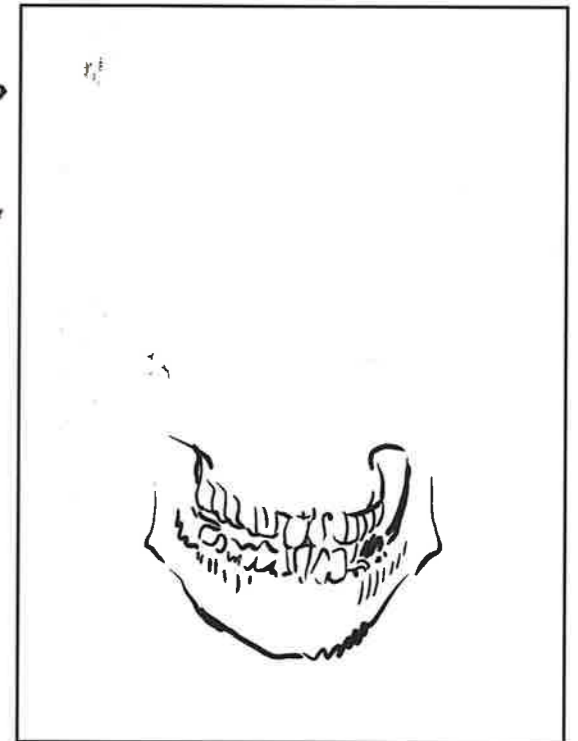
Which painting do the bits in this pile come from?



<sup>3</sup>

FIRST FLOOR

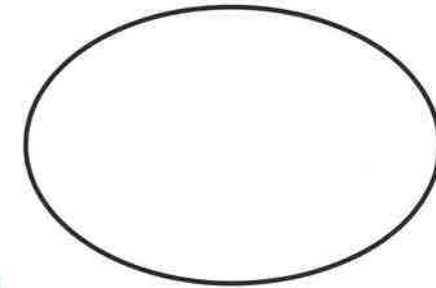
Vincent practised with skulls and skeletons to get better at painting people. Try it for yourself, and finish this drawing.



FIRST FLOOR

Vincent made two small paintings on the wooden lids of Japanese tea boxes. You can see one of those paintings on this floor of the museum. Can you find it? Look for this shape.

What do you see in the little painting lower down? Fill in the title here:



<sup>4</sup>

## FIRST FLOOR

Vincent used a palette to mix his paint. Look for the painting that matches the colours of this palette.

It's very thinly  
painted.

What's the title?

Fill it in here:

				5				



Hint: It's a street in Paris.

## FIRST FLOOR

This lady had a café  
in Paris. Vincent went  
there a lot, and we  
think he was even her  
boyfriend for a while.  
Do you think they are  
a good match?

### In love?

Look for this painting

Because



## FIRST FLOOR

### Blossom time



There are

(fill in the number)

*'...for Christ's sake get the paint  
to me without delay.  
The season of orchards in blos-  
som is so short, and you know  
these subjects are among the ones  
that cheer everyone up.'*

The one I like most is:

because

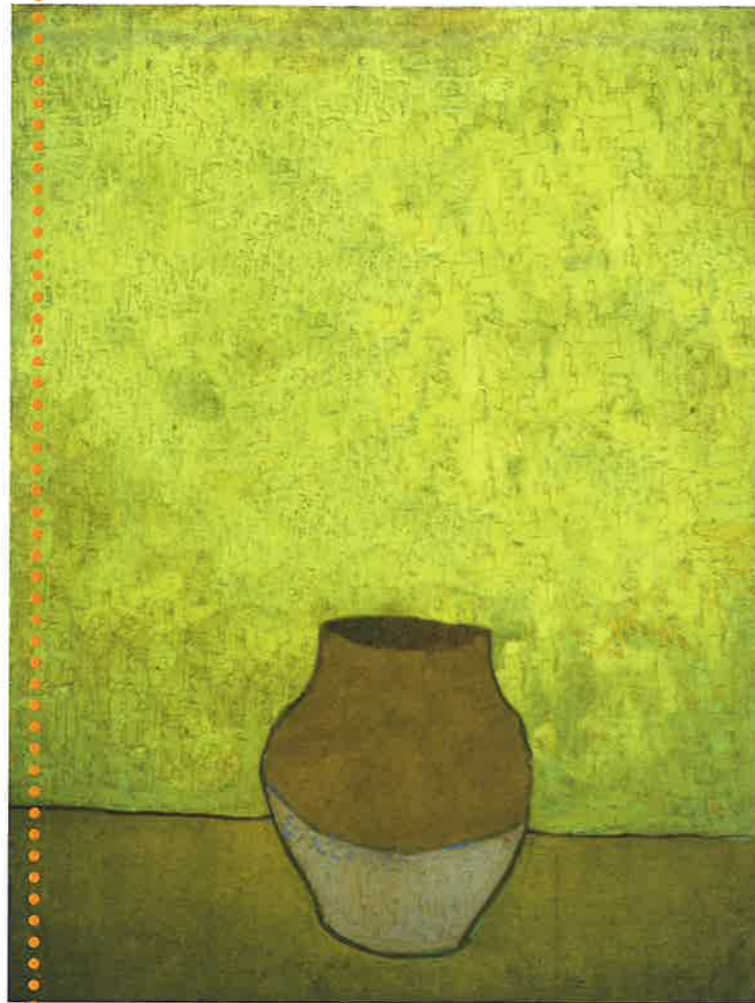
Vincent wrote these words in a letter to his closest friend: his brother Theo. He made several paintings of trees in blossom. How many of them are hanging on the walls of this room? Which one do you like most?

FIRST FLOOR

Take a good look around you. What should there be in this vase? Why don't you draw some?

How many flowers did Vincent paint in this picture?

Answer: Look carefully: sixteen



FIRST FLOOR

Vincent collected prints from a faraway country. He loved their bright colours, thick lines, and the way the scenes are cut off at the edges of the print. Vincent wanted to do the same things in his own paintings. What country do these prints come from?

Fill in the title here:


THIRD FLOOR

DID YOU KNOW?

That Vincent was sometimes forbidden to go outside when he was ill? Instead he would paint indoors, copying pictures by other artists.



A REAL VAN GOGH ABOVE THE CRADLE!

A REAL VAN GOGH IN THE CRADLE!



Find this painting

Vincent made this cheerful work for a very special someone. Do you know who?

Fill in his first names here:

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
W	I	L	L	E	M		

When he was older, he set up the Van Gogh Museum.

THIRD FLOOR



Find the painting that goes with the colours on this palette. Watch out: it's small. What do you call the insects in this painting?

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ 9

THIRD FLOOR



Go to the work where these rabbits appear. Where did Vincent paint these animals?

Fill in:

□ □ □ □ □ 10 - □ □ □ □ □

Tip: have a good look around the room



THIRD FLOOR

Find the painting

In this painting you can see quite clearly how Vincent moved his brush. Draw the direction of the brushstrokes in each box. There's an example in the box in the corner.



# Your favourite painting

You've seen lots of works of art by Vincent today. Which one did you like best? Go and have another look at it and write down the title.

My favourite painting is:

Why do you like this painting best? You can check more than one answer.

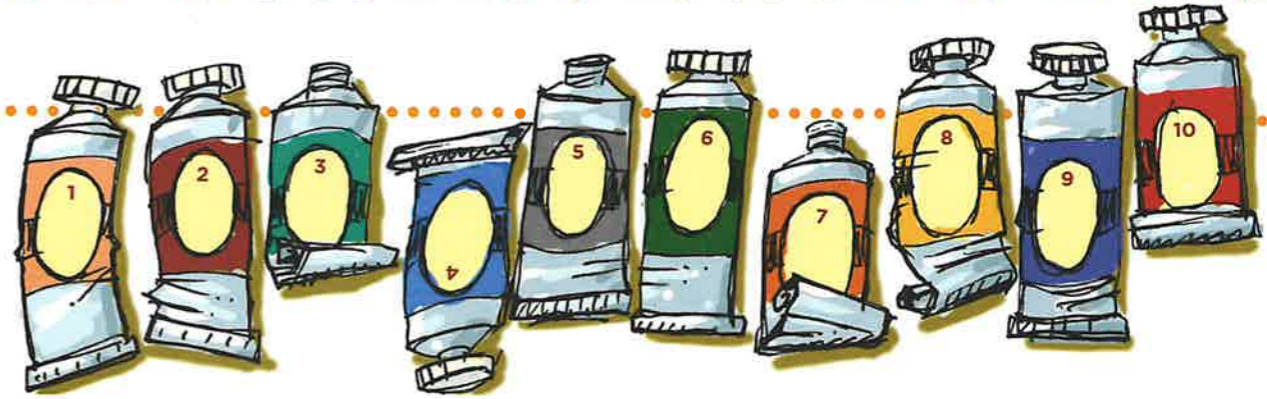
- Because of:
- the colours
  - the subject
  - the way Vincent painted it

Something else (write it down):

If you could hang this painting in your own house, where would you hang it? And why there, exactly?

Fill in the ten letters from the boxes that are outlined in black.

# YOU ARE A VAN GOGH..



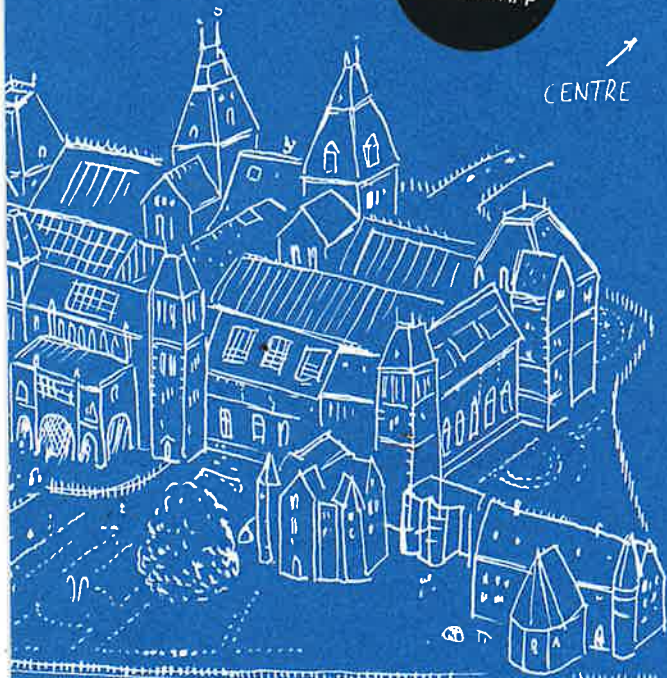
Take the stairs or the elevator to the ground floor. You can check your answers at the information desk and get a surprise!

Concept: Department of Education, Van Gogh Museum. Illustration & design: Gijs Mathijs Ontwerpers Amsterdam, 2022

# FLOOR PLAN & HIGHLIGHTS

FREE TOUR?  
DOWNLOAD  
THE RIJKS APP

↑  
CENTRE



TEEKENSCHOOL

# RIJKS MUSEUM

1900-1950  
1650-1700  
1800-1900  
1100-1600

3  
2  
1  
0

1950-2000  
1600-1650  
1700-1800  
SPECIAL COLLECTIONS

81

# RIJKS MUSEUM

- 3 1950-2000
- 2 1600-1650
- 1 1700-1800
- 0 Special Collections



- 1900-1950
- 1650-1700
- 1800-1900
- 1100-1600

- |   |  |  |  |  |
|---|--|--|--|--|
|  GALLERY OF HONOUR        |  INFORMATION DESK |  RIJKS RESTAURANT |  TOILET             |  ELEVATOR |
|  EXHIBITIONS PHILIPS WING |  MULTIMEDIATOUR   |  CAFÉ             |  ACCESSIBLE TOILET  |  STAIRS   |
|  ATRIUM                   |  SHOP             |  CLOAKROOM        |  BABY CHANGING AREA |  |

## 1950-2000

3

## 1900-1950



3.4  
YVES SAINT LAURENT



3.3  
KAREL APPEL



3.3  
CONSTANT



3.2  
GERRIT RIETVELD



3.2  
AIRCRAFT

3



CENTRE

1950-2000

1600-1650

1700-1800

SPECIAL COLLECTIONS

3

2

1

0

1900-1950

1650-1700

1800-1900

1100-1600





2.1  
WILLEM VAN ORANJE



2.5  
HUGO DE GROOT



NIGHT WATCH GALLERY  
REMBRANDT, NIGHT WATCH



2.15  
WILLIAM REX



2.20  
DOLLS' HOUSES



2.6  
HENDRICK AVERCAMP



GALLERY OF HONOUR  
REMBRANDT, THE JEWISH BRIDE



GALLERY OF HONOUR  
JUDITH LEYSTER, DE SERENADE



2.22  
DELFTWARE



2.8  
REMBRANDT



2.9  
NOVA ZEMBLA



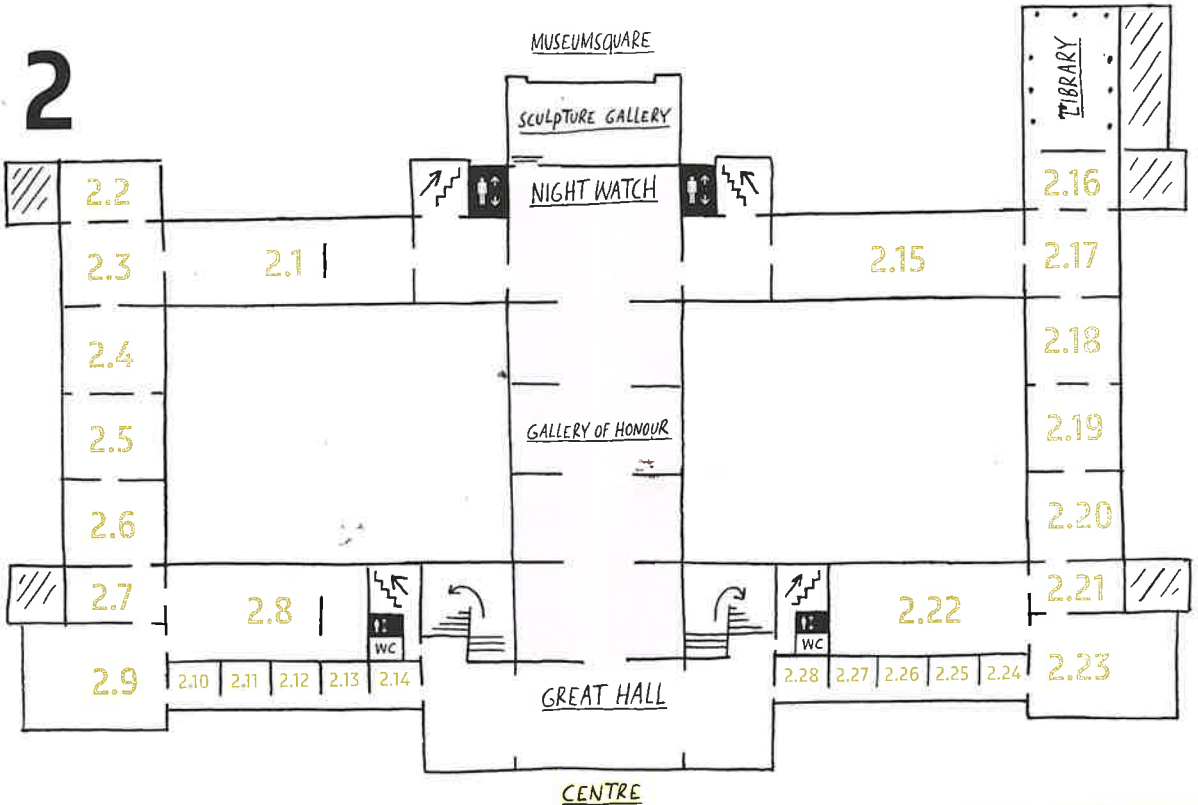
GALLERY OF HONOUR  
JOHANNES VERMEER  
LITTLE STREET



GALLERY OF HONOUR  
JOHANNES VERMEER  
THE MILKMAID



2.27  
GERRIT ADRIAENZ. BERCKHEYDE



1600–1650	2	1650–1700
1700–1800	1	1800–1900
SPECIAL COLLECTIONS	0	1100–1600

1700-1800

1800-1900



1.1  
CORNELIS TROOST



1.1  
SILVER



1.3  
VANMOUR



1.12  
WATERLOO



1.13  
FRANCISCO DE GOYA



1.17  
DIORAMA



1.4  
MEISSEN



1.5  
FRANS VAN DER MUN



1.7  
HAARLEM  
PERIOD ROOM



1.17  
JAVANESE OFFICIALS



1.18  
PAUL GABRIËL



1.18  
THERÈSE  
SCHWARTZE



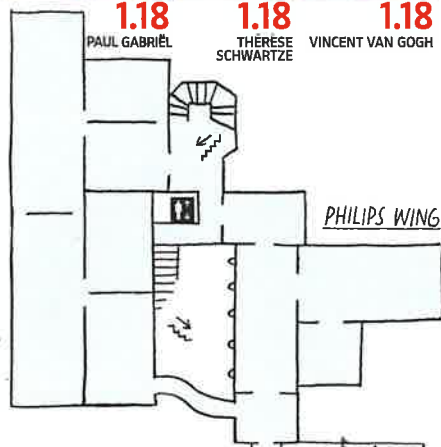
1.18  
VINCENT VAN GOGH



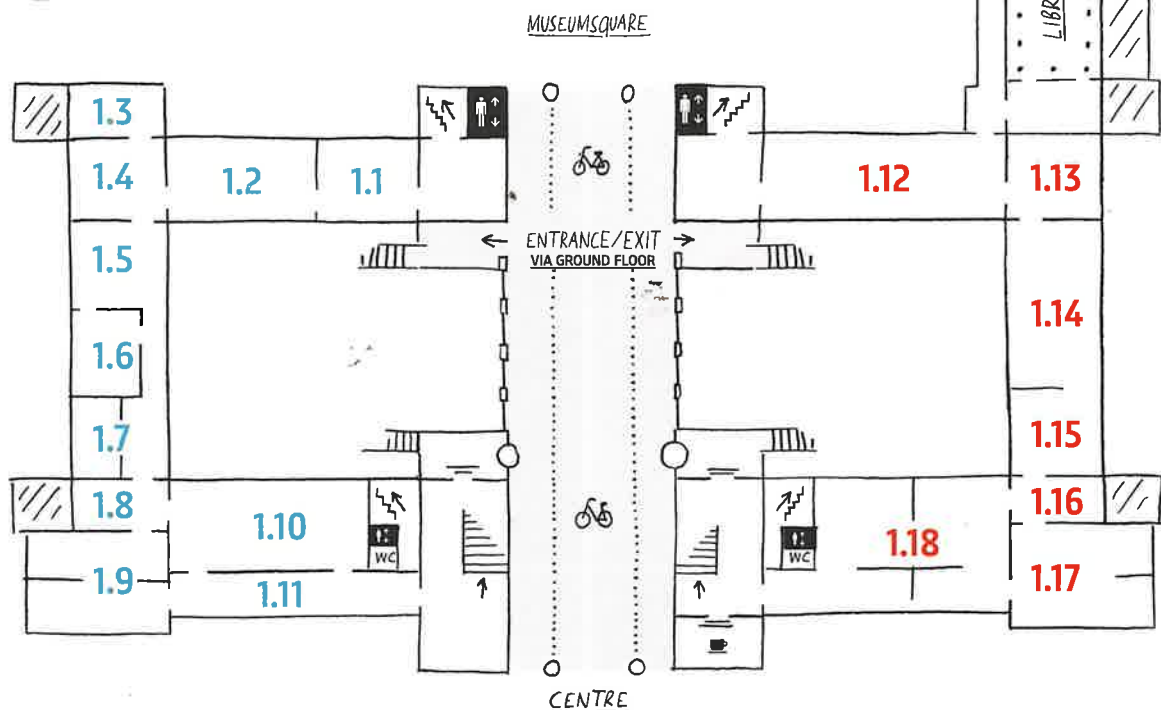
1.9  
ÉTIENNE-MAURICE  
FALCONET



1.11  
JEAN-ÉTIENNE  
LIOTARD



1



1700-1800  
SPECIAL COLLECTIONS

1  
0

1800-1900  
1100-1600



0.7  
DELFTWARE



0.9  
FASHION & JEWELS



0.1  
GEERTGEN TOT  
SINT JANS



0.2  
FRA ANGELICO



0.4  
CIVIC GUARD



0.6  
JAN VAN SCOREL



0.12  
ARMS



0.13  
SHIP MODELS



0.4  
WEEPERS



0.6  
JACOB CORNELISZ  
VAN OOSTSANEN



0.6  
JOACHIM BEUCKELAER



A1  
SHIVA



A1  
MANJUSHRI

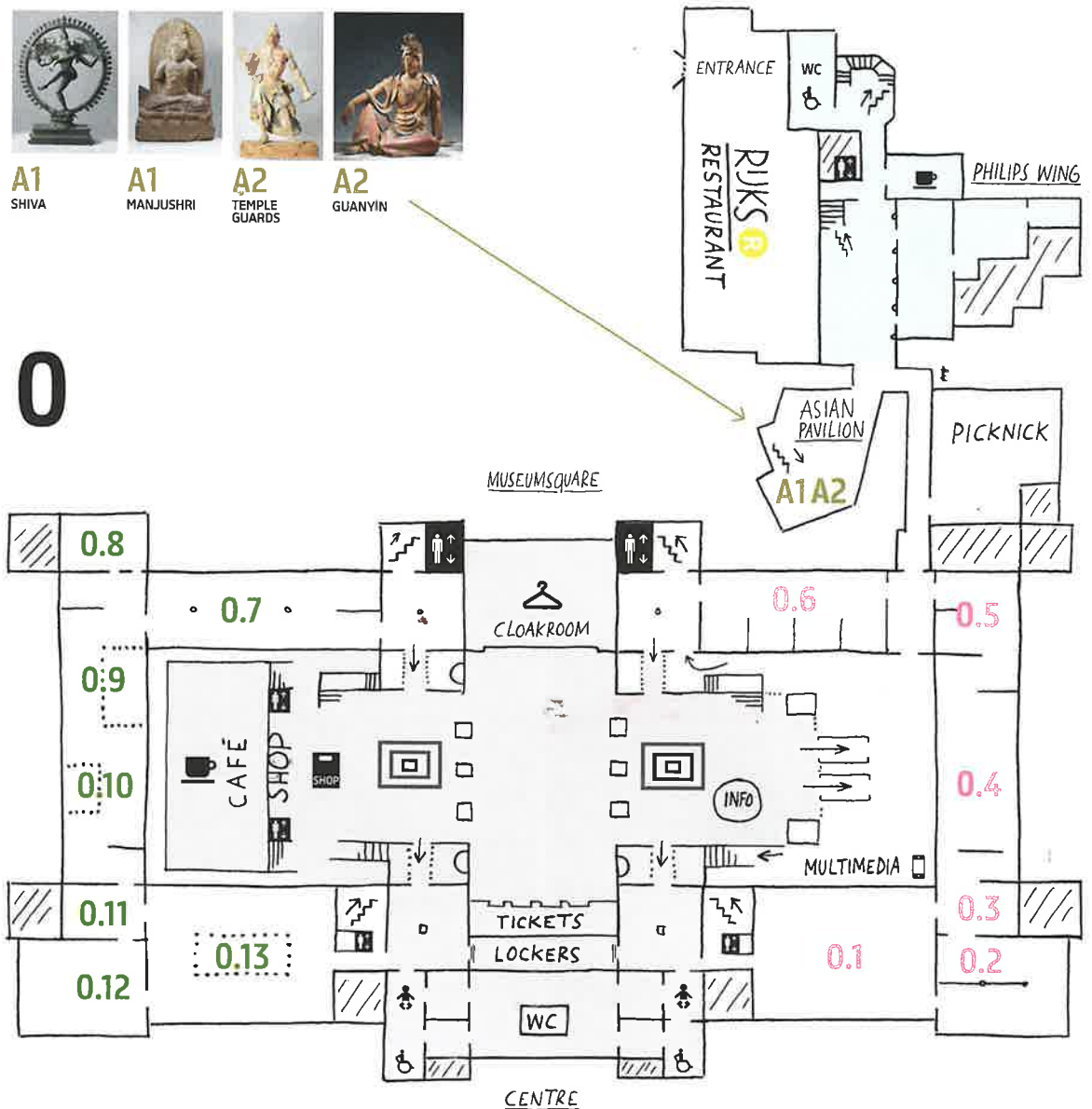


A2  
TEMPLE  
GUARDS



A2  
GUANYIN

0









GALLERY OF HONOUR



2.16 LIBRARY



3.2



HONOUR



NIGHT WATCH GALLERY



2.20



3.3

## WELCOME AT THE RIJKSMUSEUM

Open daily from 9am to 5pm

Garden (during summer), Shop and Café open until 6 pm

Guided Tours (NL, EN) € 7,50  
*Ask for availability at the information desk*

Download the free multimedia tour in the app  
Rent at the multimedia tour desk € 6,50

Free WiFi

**RIJKS** 🍴 restaurant

RIJKS 🍴 stands for culinary progression, with the Kitchen of the Low Countries as the foundation. In 2016, RIJKS 🍴 was awarded a Michelin star.  
Reservation: [rijksrestaurant.nl/en](https://rijksrestaurant.nl/en)

### The Café

You're welcome here for an excellent coffee or tea with cake, a full lunch or a wide selection of drinks.

**For visitors with a disability**  
[rijksmuseum.nl/accessibility](https://rijksmuseum.nl/accessibility)

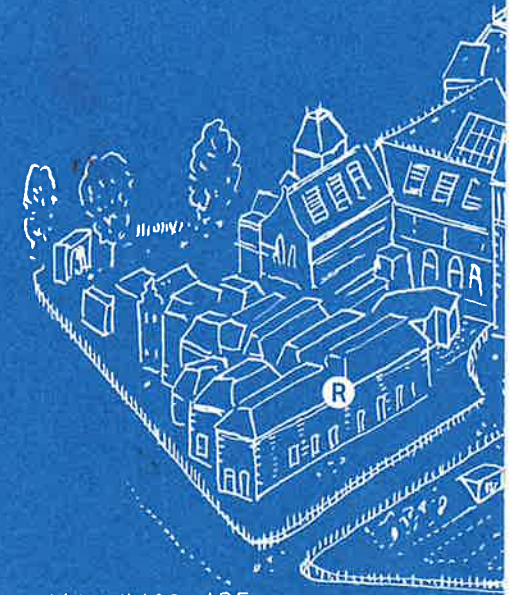
[rijksmuseum.nl/en](https://rijksmuseum.nl/en)



THE RIJKSMUSEUM AND ITS COLLECTION ARE MADE POSSIBLE BY THE SUPPORT OF ITS SPONSORS, INSTITUTIONAL FUNDS AND PRIVATE BENEFACTORS



FOUNDER

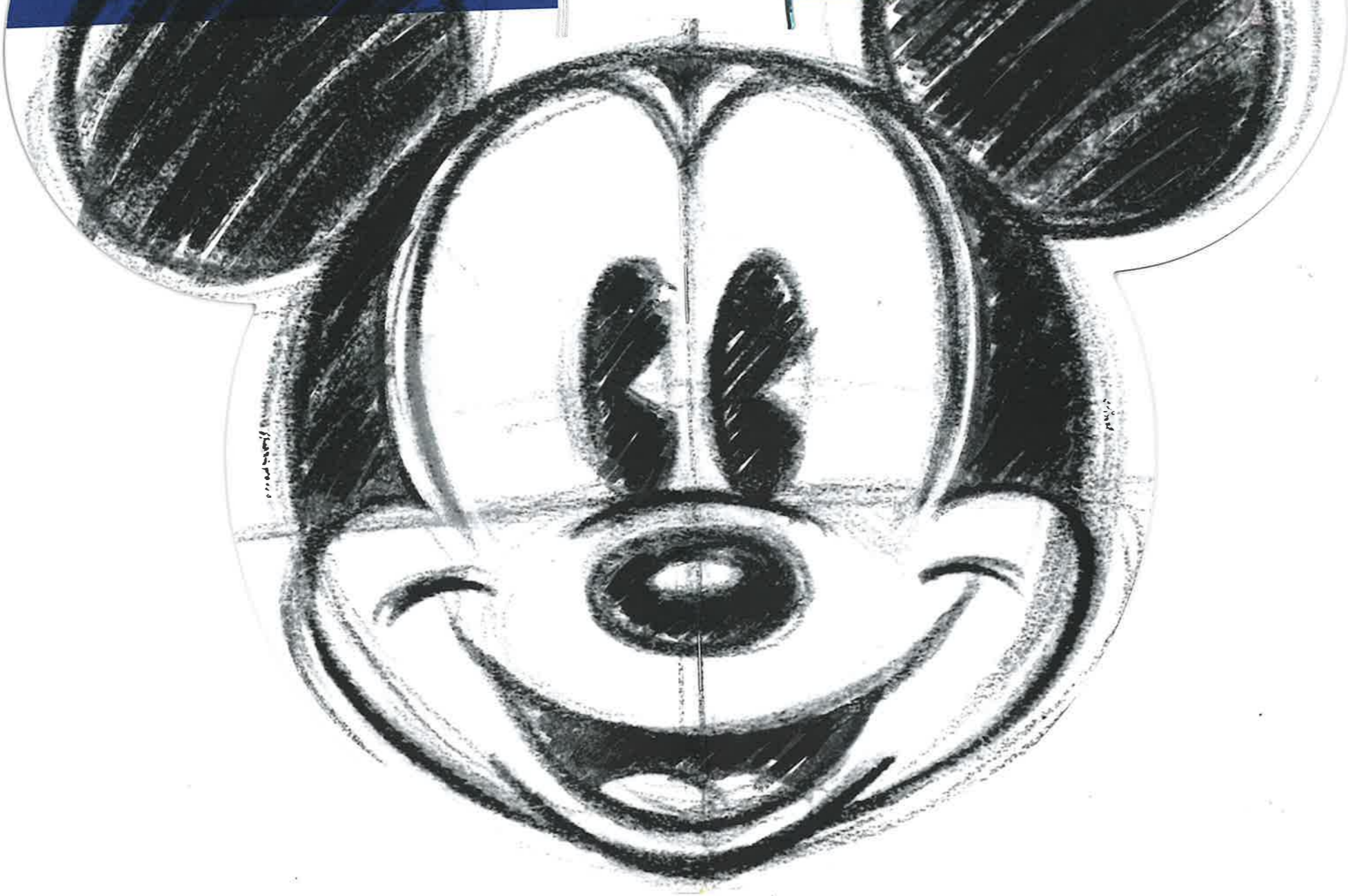


MUSEUMSQUARE

COLOUR BASED ON FLOWER PYRAMID, DE METALE POT (ATTRIBUTED TO), AFTER LAMBERTUS VAN EENHOORN

**RIJKS MUSEUM**

**DISNEY  
DRAWING ROUTE**



10

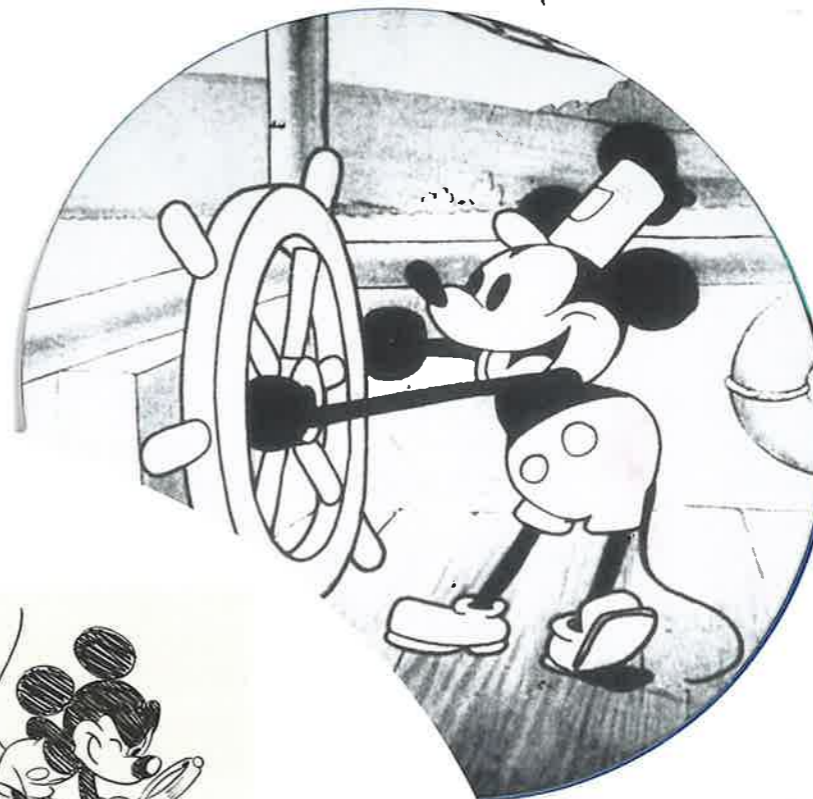
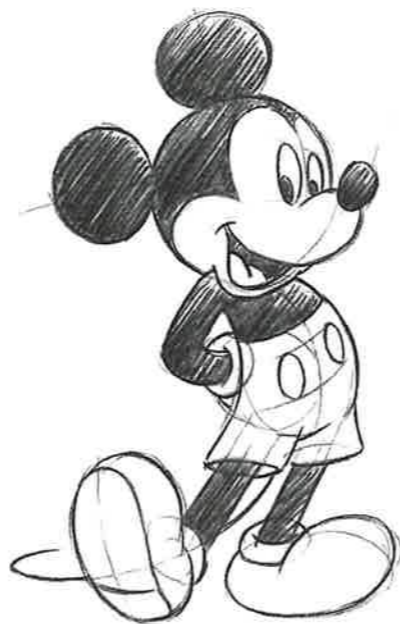




### Welcome to the Disney Drawing Route

This route guides you past special objects in the Rijksmuseum. Along the way, Mickey Mouse will challenge you with special assignments and drawing exercises. This way, you can learn to unleash your imagination on paper, just like the Disney artists and the artists in the Rijksmuseum.

Have fun!



Each time, your adventure starts with the scavenger hunt picture. Once you have located the object, colour in the blue square, and then proceed to Mickey's drawing challenge or assignment.

**Just a heads up:** don't put this booklet on the elevated surfaces or display cases. The floor is totally fine, though! So find a quiet spot to sit or lie down and start drawing.

#### Are you ready?

Head towards the café and shop, then turn left and walk up the four-step staircase to the 'Special Collections.' Your journey begins in the first room on the right (Gallery 0.13) with the ship models.

## GALLERY 0.13 MERMAID

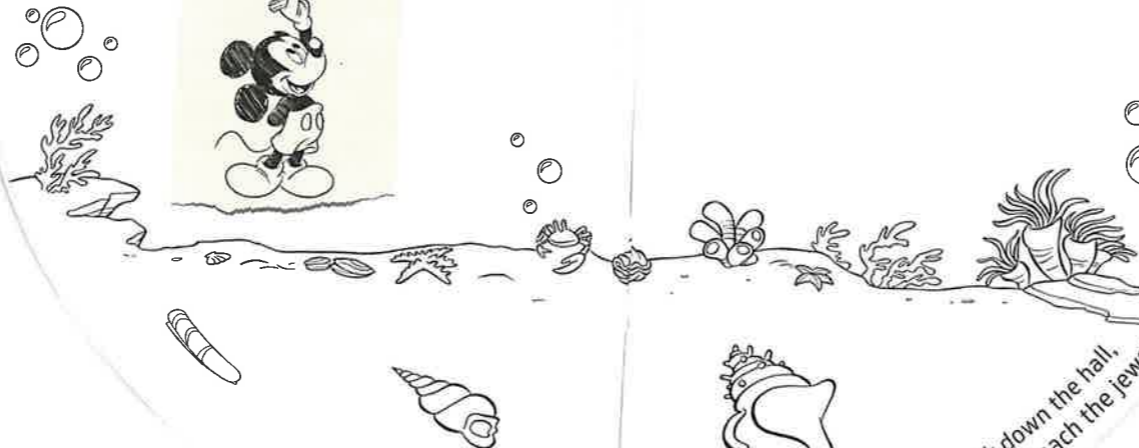
### Scavenger hunt picture

Can you spot the mermaids on this ship?



### Mickey's drawing challenge

Invent your very own sea creature. Draw it in the underwater world here on the right.



Are you ready to continue? Walk down the hall, passing by the tableware, until you reach the jewellery exhibit in Gallery 0.9.



### Fun fact

Stories about mermaids have been around for a long time. Sailors sometimes thought they had actually seen one, and spun captivating tales about them. In **The Little Mermaid**, Ariel dreams of swapping her fish tail for human legs, and goes on an adventure.

## GALLERY 0.9 GLITTER!

### Scavenger hunt picture

Search for this pendant among all the glitter.

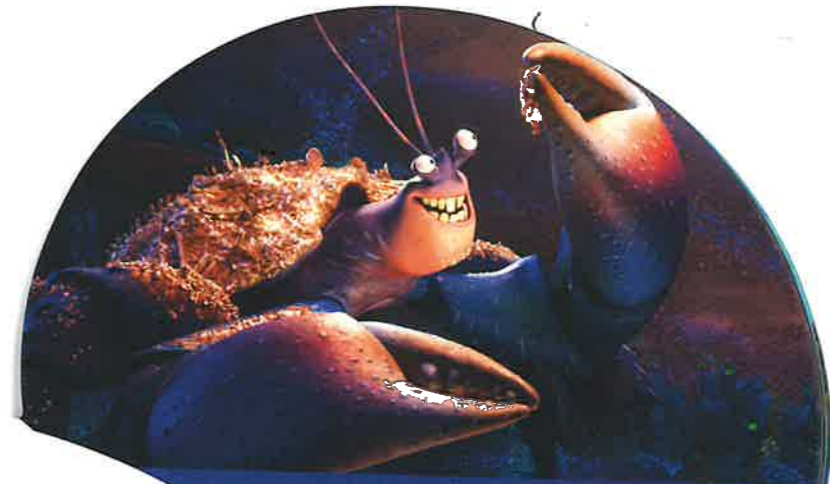


### Mickey's drawing challenge

Which piece of jewellery in this gallery do you like best? You can decorate the crab Tamatoa with it! Draw your favourite ornament on Tamatoa's back and make him shine.



Did you already discover this piece of jewellery? It's just like the magical stone in **Moana**!



### Fun fact

The crab from the film **Moana** loves glitter and therefore collects the most beautiful jewels on his back. In Gallery 0.9 you can also see a treasure trove of jewellery – the Rijksmuseum's own collection!



Are you ready to continue?  
Let's go to Gallery 0.8.

## GALLERY 0.8 MAGIC LANTERN

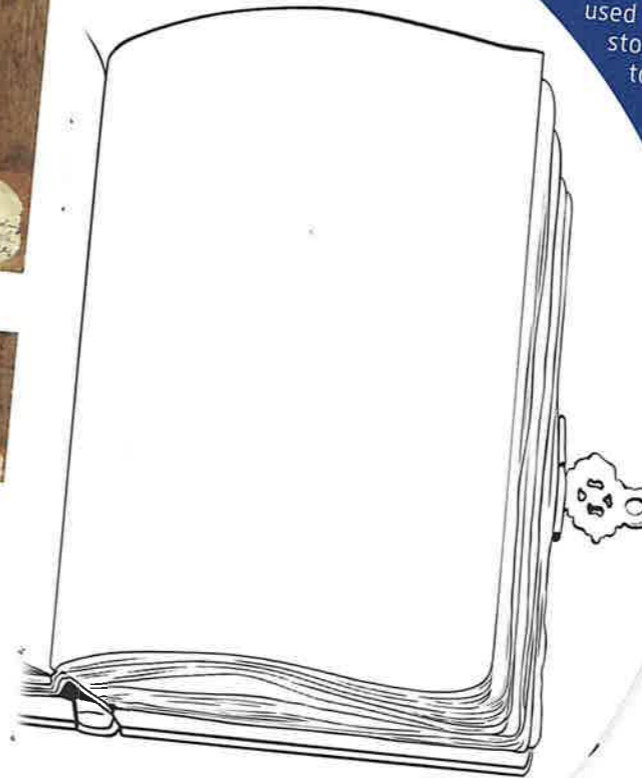
### Scavenger hunt picture

Can you find this coach?



### Mickey's assignment

Together, choose one of the magic lantern slides. Imagine that this picture is the beginning of a new story. How does this tale unfold? Write it in the book.



Are you ready to continue?  
Let's go to Gallery 0.7.



### Fun fact

Magic lanterns existed long before the first films were made. They were used to project images. Travelling storytellers used them to add a touch of magic to the fairy tales they told, much like Disney films do today.

# GALLERY 0.7 KEY

## Scavenger hunt picture

Can you spot this golden key?



## Mickey's drawing challenge

The back of the key on the right is missing. Invent your own key and finish the drawing.

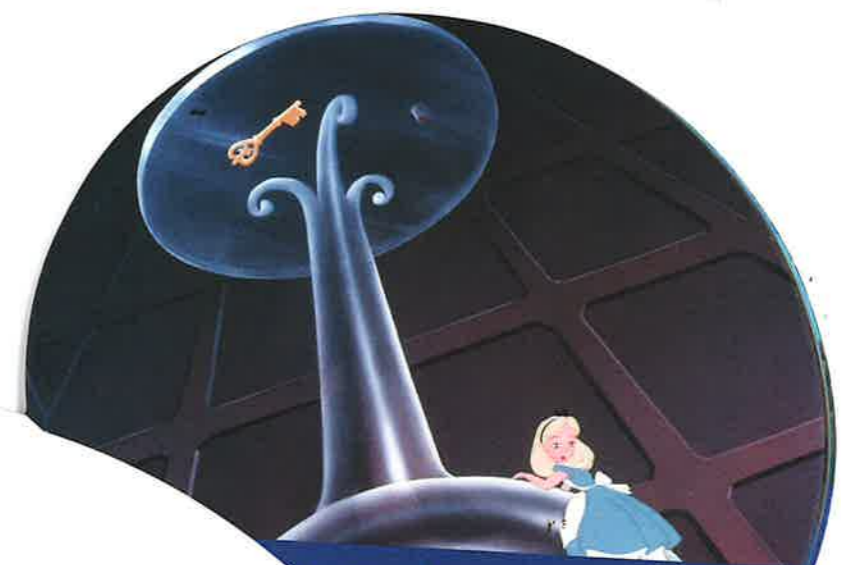
### Drawing tip

For inspiration, take a close look at the other keys in the cupboard.



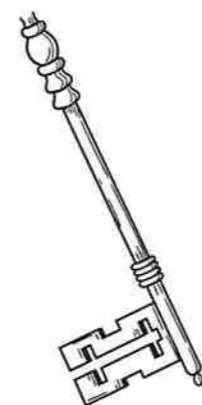
### What can your key unlock?

- A secret door to .....
- A chest with .....
- Something else, namely .....



### Fun fact

Keys often play an important role in Disney films. Think of the keys in the films *Cinderella* and *Alice in Wonderland*.

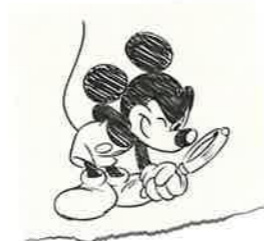


Are you ready to continue?  
Head left and walk up the stairs (or take the lift) to the '1700-1800' section on the 1st floor. Then proceed through Gallery 1.1 to Gallery 1.2.

## GALLERY 1.2 COMING TO LIFE

### Scavenger hunt picture

Can you find this coffee urn among all that silver?



### Mickey's drawing challenge

In the world of stories, objects sometimes come to life. Can you bring this coffee urn to life, like Lumière in *Beauty and the Beast*? Draw a face to go with the coffee urn.



### Drawing tip

To give the coffee urn expressions like surprise, sadness, or anger, you can use eyebrows! Try looking at each other angrily, for example, and watch what happens to your eyebrows.



### Fun fact

The furniture in this gallery looks a bit like the furniture from the film *Beauty and the Beast*. This is not surprising: the film is set around 300 years ago, and the furniture you see here dates from exactly that time.



Have you finished?  
Stay in Gallery 1.2 for the next assignment.

## GALLERY 1.2 MOVEMENT

### Scavenger hunt picture

Can you pinpoint the location of this footstool?



### Mickey's drawing challenge

Imagine if the large chair next to the footstool could walk like an animal. What would it look like? Does the chair take big, or small steps? Does it move quickly, or slowly? Imitate it.



### Fun fact

Disney's illustrators give a lot of thought to how a character moves. For example, the footstool in *Beauty and the Beast* runs like a dog.

Successful? Now also try to find an object that ...

... moves as **SLOWLY**  
as a **SNAIL**.

... **JUMPS**  
like a **FROG**.

... **FLUTTERS**  
like a **BUTTERFLY**.

Can you mimic these movements as well?



Are you ready?  
Off we go to Gallery 1.4.

## GALLERY 1.4 ANIMALS

**Scavenger hunt picture**  
Can you spot this monkey?



### **Mickey's assignment**

For each word, find  
an animal from the  
cupboard that  
matches it.



### **Fun fact**

In many Disney films, animals talk and move like humans. But did you know that the artists that made these porcelain sculptures also tried to make animals resemble people?

Who is the biggest  
**FOODIE?**

.....

Who is a  
**PARTY ANIMAL?**

.....

Who looks like a  
**VAIN CREATURE?**

.....

Who acts like a  
**JOKER?**

.....

Are you ready?  
Let's head to Gallery 1.9.



## GALLERY 1.9 CUPID'S ARROWS

### Scavenger hunt picture

Have you found this sculpture yet?



### Mickey's assignment

In the scavenger hunt picture, you'll find Cupid, the god of love, slyly reaching for an arrow from his quiver with his left hand. When he shoots such an arrow at someone, they fall head over heels in love!

Now imagine Cupid shooting two love arrows in this gallery. Which two statues or paintings will he aim at? Write down who you think will fall in love with each other.



### Fun fact

Cupid comes from Roman mythology, just like the hero Hercules. In the Disney film **Hercules**, Meg falls in love with him after being struck by one of Cupid's arrows. By the way, Hercules can also be seen in the Rijksmuseum, for example in Gallery 2.1.



Are you finished?  
Stay in Gallery 1.9 for the next assignment.

## GALLERY 1.9 FANTASY ANIMAL

### Scavenger hunt picture

Have you seen this centaur yet?



### Mickey's drawing challenge

Can you make up your own fantasy animal? Draw the body of another animal onto the head of the dragon here at the right.

The dragon's head you see here is also on display in the museum! If you are curious, explore further in this gallery, and you'll come across the dragon perched atop a clock.

#### Drawing tip

Add hair, scales, or feathers to your fantasy animal.



### Fun fact

A centaur is a mythical creature with the upper body of a human and the lower body of a horse. In stories, centaurs are often depicted armed with clubs or bows and arrows. In the film *Hercules*, the centaur is one of the bad guys.

Are you ready?  
Walk through Gallery 1.11, then take the stairs (or the lift) up to the 2nd floor. Proceed through the grand hall, and step through the glass door into the Gallery of Honour.

## GALLERY OF HONOUR FLOWERS

### Scavenger hunt picture

Can you find this painting?  
And do you see the tiny mouse in it?



### Mickey's drawing challenge

Draw flowers around  
Mirabel and Isabela.

#### Drawing tip

For inspiration,  
look closely at  
the flowers in  
the painting.



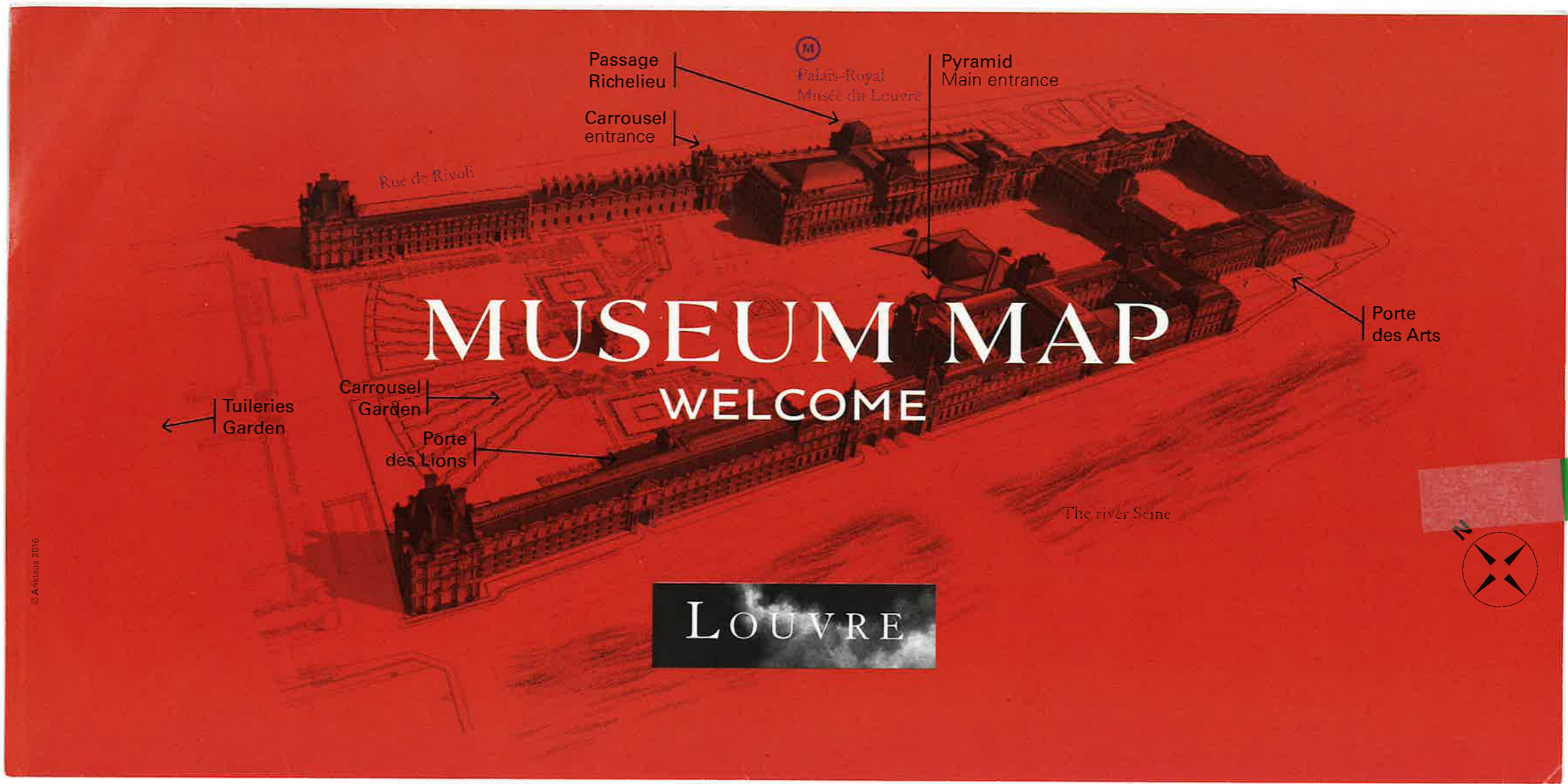
### Fun fact

Isabela in the Disney film **Encanto** creates the most beautiful works of art with flowers. More than 400 years ago, painters did the same – just like this flower still life featuring loads of rare flowers. In real life, many of them did not bloom at all at the same time.



### End

Have you completed all the assignments? Be sure to continue exploring the artworks in the museum, because the Gallery of Honour also features famous paintings like the **Milkmaid** and the **Night Watch**.



© Aristaas 2016

LEVEL  
**2**  
MUSEUM  
AND  
EXHIBITIONS

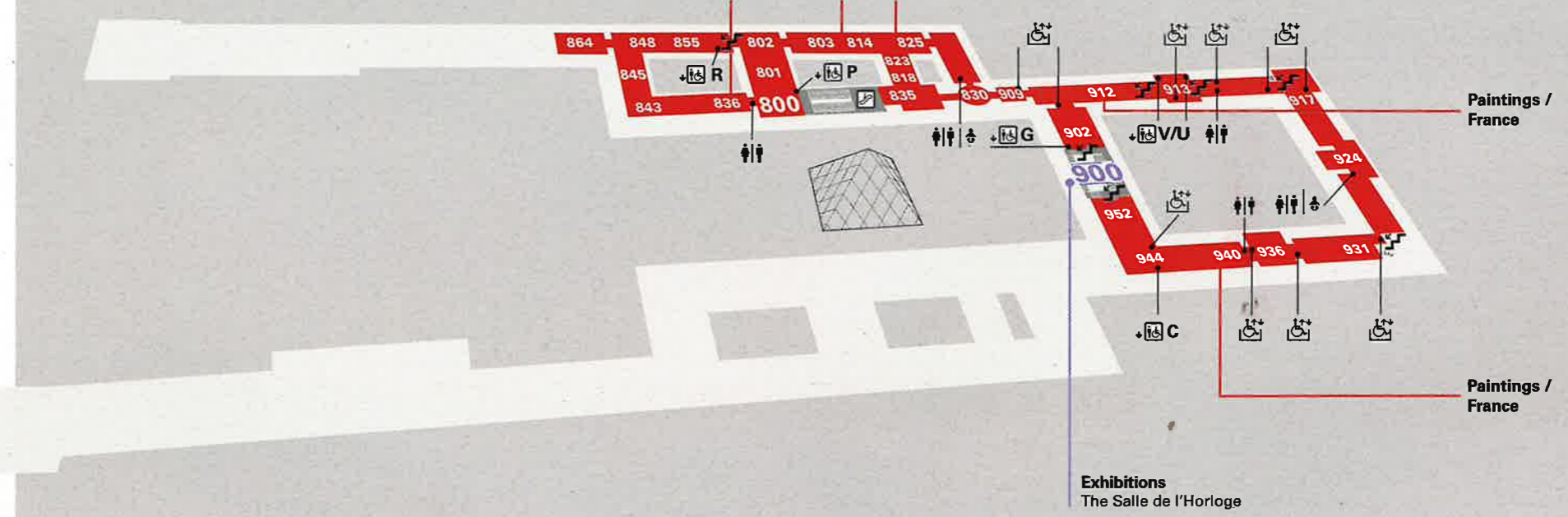
**RICHELIEU**  
Rooms 800 to 864



Paintings / Northern Europe

Paintings / France

**SULLY**  
Rooms 900 to 952



Paintings / France

Paintings / France

Exhibitions  
The Salle de l'Horloge



The Cheat  
912



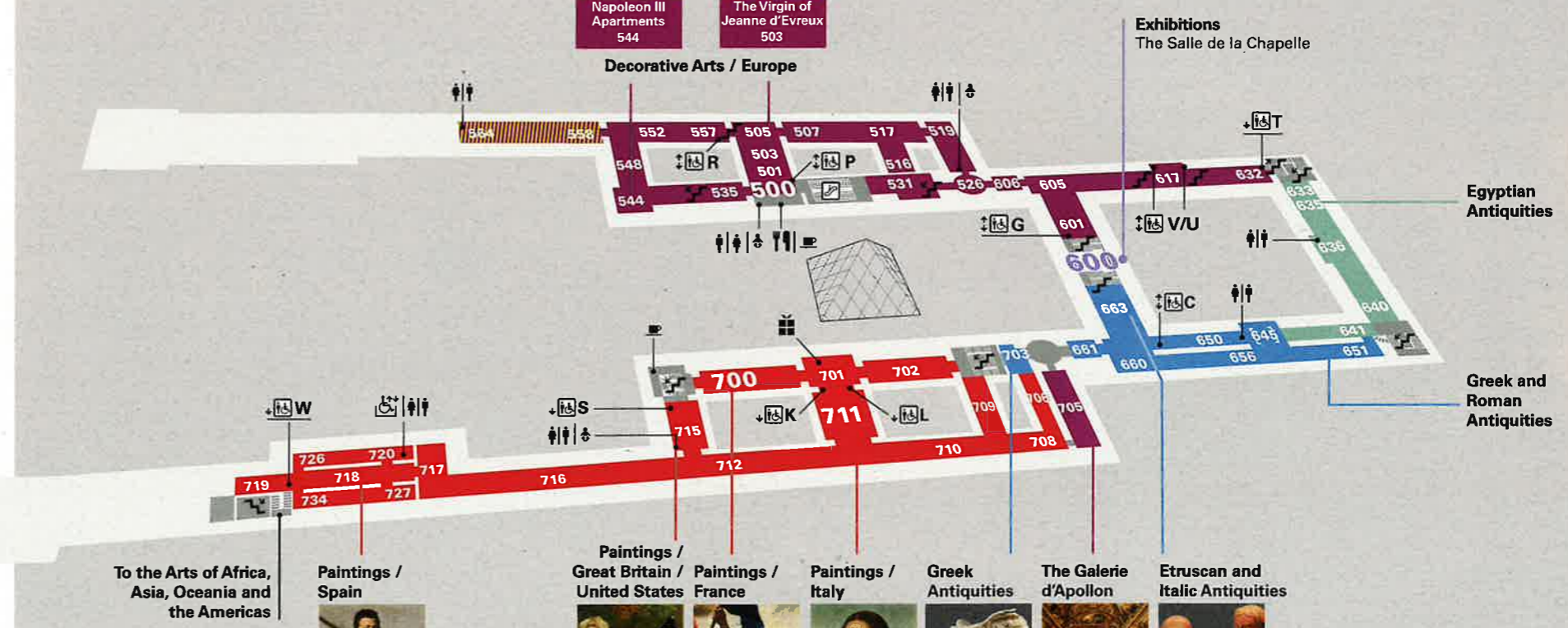
The Bather  
940

**RICHELIEU**  
Rooms 500 to 564



Decorative Arts / Europe

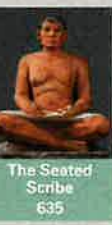
**SULLY**  
Rooms 600 to 663



Exhibitions  
The Salle de la Chapelle

Egyptian Antiquities

Greek and Roman Antiquities



The Seated Scribe  
635



The Euphrosios krater  
652

LEVEL  
**1**  
MUSEUM  
AND  
EXHIBITIONS

**DENON**  
Rooms 700 to 734

To the Arts of Africa, Asia, Oceania and the Americas

Paintings / Spain

Paintings / Great Britain / United States

Paintings / France

Paintings / Italy

Greek Antiquities

The Galerie d'Apollon

Etruscan and Italic Antiquities



The Clubfoot  
718



Conversation in a Park  
713



Liberty Leading the People  
700



Mona Lisa  
711



The Winged Victory of Samothrace  
703



The French Crown Jewels  
705

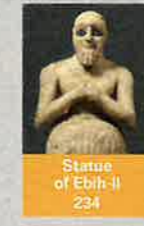


The Sarcophagus of the Spouses  
663

Rooms closed for renovation

LEVEL  
0  
MUSEUM

**RICHELIEU**  
Rooms 200 to 236



Sculptures / France

Near Eastern Antiquities

**SULLY**  
Rooms 300 to 348



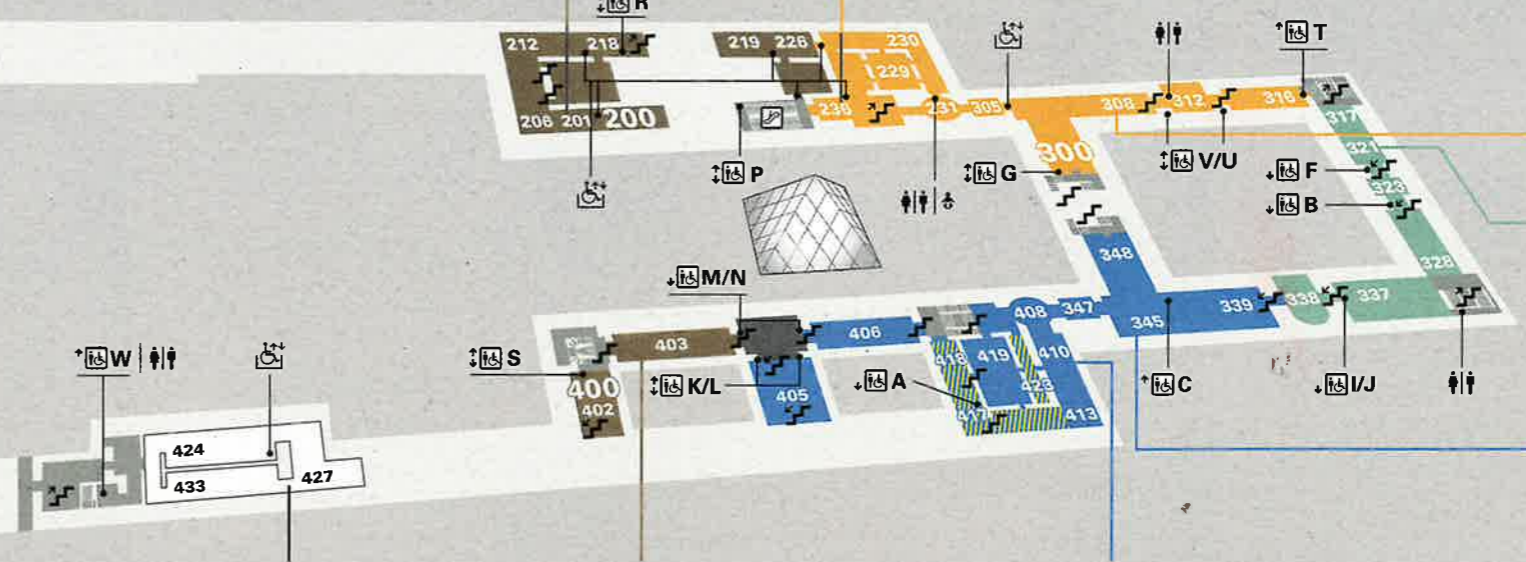
Near Eastern Antiquities



Egyptian Antiquities



Greek Antiquities



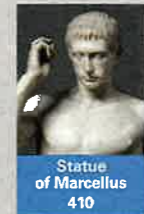
Arts of Africa, Asia, Oceania and the Americas



Sculptures / Europe



Roman Antiquities



Rooms closed for renovation

**DENON**  
Rooms 400 to 433

**RICHELIEU**  
Rooms 100 to 106



Sculptures / France



Studio

**SULLY**  
Rooms 130 to 137

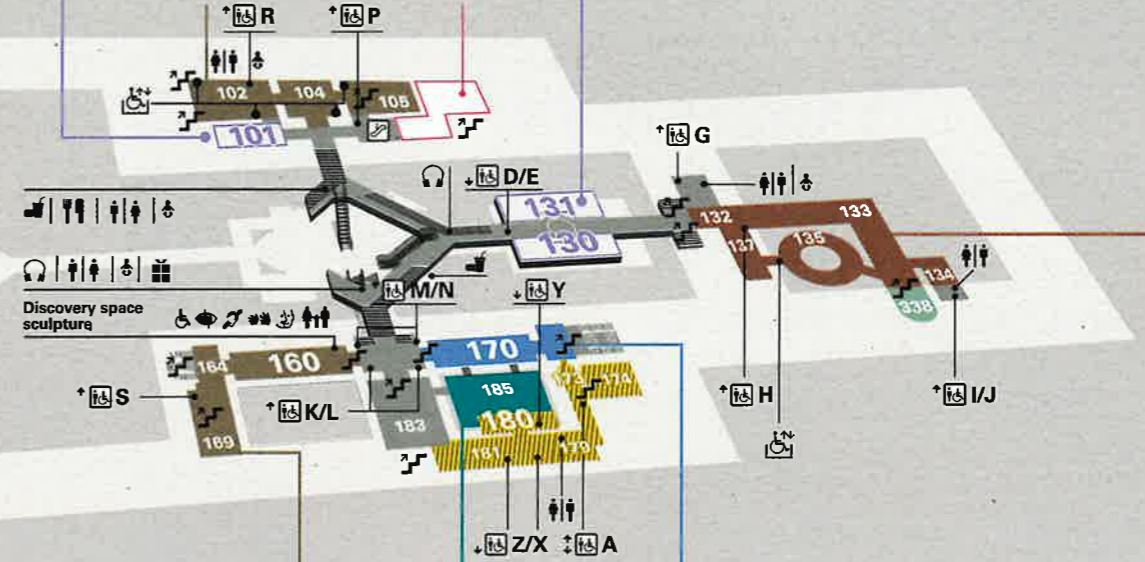


History of the Louvre  
The Medieval Louvre

Exhibitions  
The Galerie Richelieu

Exhibitions  
Mezzanine Napoléon

LEVEL  
-1  
MUSEUM AND EXHIBITIONS



Sculptures / Europe



Islamic Art

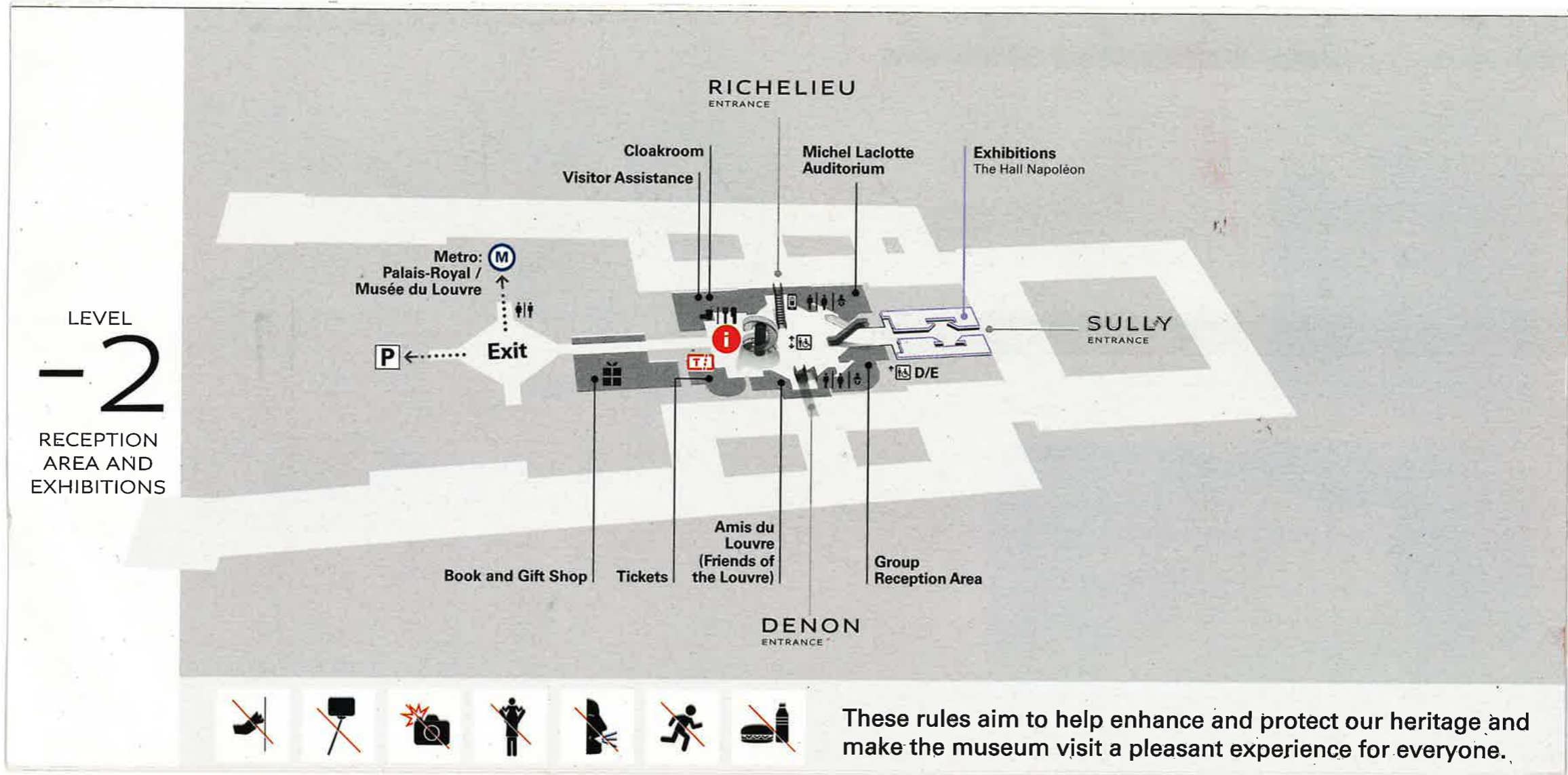


Greek Antiquities



Rooms closed for renovation

**DENON**  
Rooms 160 to 187



# WELCOME TO THE LOUVRE

The origin of the Louvre dates back to the 1200s. Once a royal residence, it became a museum in 1793 during the French Revolution and is now home to artworks dating from the 7th millennium BC to the 1850s. **The collections are displayed on five levels, in three interconnecting wings named after three prominent figures from French history: Sully (1559–1641), chief minister of King Henri IV, Richelieu (1585–1642), chief minister of King Louis XIII, and Denon (1747–1825), first director of the Musée du Louvre.**

# PRACTICAL INFORMATION



## Louvre Audio Guide

Rental an Audio Guide (on New Nintendo 3DS™ XL) at the museum's ticket area; collect your guide on Level -1



## Activities, tours and workshops

Group reception area under the Pyramid, Level -2  
Studio, Level -1



Walking sticks, folding stools, pushchairs, baby carriers and wheelchairs are available free of charge for visitors who need them. Visitor assistance area, Level -2



The main Book and Gift Shop in the Allée du Grand Louvre is open every day except on Tuesdays, from 10 a.m. to 6:30 p.m., and until 9 p.m. on Wednesdays and Fridays.



## Cafés and restaurants

A 'Paul' bakery; 'Café Richelieu-Angelina' (with terrace); 'Bistrot Benoit', a traditional French restaurant; 'Goguette' cafeteria; Starbucks; 'Café Mollien' (with terrace); and takeaway counters.



www.louvre.fr



Follow us on social media to keep up to date with life at the Louvre.



## Museum

Every day except on Tuesdays, from 9 a.m. to 6 p.m., and until 9 p.m. on Wednesdays and Fridays.

Rooms begin closing at 5:30 p.m., or at 8:30 p.m. on Wednesdays and Fridays.

To improve the visitor experience, renovations are currently underway in the museum. However, access is guaranteed to 90% of the permanent collections on weekdays and 100% at weekends.  
Information: +33 (0)1 40 20 53 17

## Dominique-Vivant Denon Research Centre (Porte des Arts)

A research and resource centre, open to individuals on Wednesdays, Thursdays and Fridays, 1 p.m.–5 p.m.

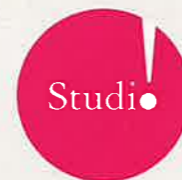
## Viewing room for prints and drawings (Porte des Lions)

Open Monday to Friday from 1 p.m. to 6 p.m. by prior request. Contact: cabinet-des-dessins@louvre.fr

Visitor experience survey: GIVE US YOUR FEEDBACK



# RICHELIEU WING



## LEVEL -1 The Studio

The Studio is a space to relax, exchange and enjoy a wide variety of events and other programming. Freely accessible with a museum admission ticket, it offers families and other visitors a new way to discover the museum and its collections.



LEVEL 0  
Near Eastern Antiquities / Mesopotamia / Iran (5000 BC–AD 700)



LEVEL 1  
Decorative Arts / Europe (500–1850)



LEVEL 2  
Paintings / Northern Europe (1350–1850)



LEVEL 2  
Paintings / France (1350–1650)



LEVELS -1 AND 0  
Sculptures / France (500–1850)

# SULLY WING



LEVEL -1  
History of the Louvre  
The Medieval Louvre



LEVEL 0  
Near Eastern Antiquities / Iran / The Levant / Arabia (7500 BC–AD 700)



LEVEL 0  
Greek Antiquities (500–30 BC)



LEVELS 0 AND 1  
Egyptian Antiquities (4000–30 BC)



LEVEL 1  
Decorative Arts / Europe (1650–1800)



LEVEL 1  
Greek, Etruscan and Italic Antiquities (1000 BC–AD 500)



LEVEL 2  
Paintings / France (1650–1850)



# DENON WING



LEVELS -1 AND -2  
**Islamic Art**  
(700–1800)



LEVELS 0  
**Sculptures / Europe**  
(500–1850)



LEVEL 0  
**Arts of Africa,  
Asia, Oceania and  
the Americas**  
(700 BC–AD 1900)



LEVEL 1  
**Paintings / Italy**  
(1250–1800)



LEVEL -1  
**Greek Antiquities**  
(6500–500 BC)



LEVEL 0  
**Roman Antiquities**  
(100 BC–AD 500)



LEVEL 1  
**Paintings / France**  
(1780–1850)



LEVEL 1  
**Paintings / Spain**  
(1400–1850)



LEVEL -1  
**Sculptures / Europe**  
(1200–1600)



LEVEL 1  
**The Galerie d'Apollon /  
The French Crown Jewels**



LEVEL 1  
**Paintings / Great Britain /  
United States**  
(1550–1850)

## ALSO AT THE LOUVRE...



### The Carrousel and Tuileries Gardens

The Carrousel Garden is laid out around the triumphal arch of Napoleon I, completed in 1808. To the west is the Tuileries Garden, created in 1564 by Queen Catherine de' Medici, redesigned a century later by André Le Nôtre and rearranged several times since. This masterpiece of garden design features beautiful flower beds, pools and groves laid out on either side of the Grande Allée with its view towards the Champs-Élysées. The two gardens are open-air sculpture museums.



### The Musée National Eugène-Delacroix

Across the river Seine, just a 15-minute walk away from the Louvre, visit the apartment, studio and garden where the painter Eugène Delacroix spent the last years of his life. A haven of peace where you can discover the secrets of Delacroix's studio through paintings, prints, drawings and objects that belonged to him.

Free admission on same day or following day of Louvre visit, on presentation of Louvre ticket.

Open daily, except Tuesdays, from 9:30 a.m. to 5:30 p.m. and until 9 p.m. on the first Thursday of each month.

6, rue de Furstemberg, 75006 Paris

[www.musee-delacroix.fr/en](http://www.musee-delacroix.fr/en)

#MuseeDelacroix



From the Louvre to  
the Musée National  
Eugène-Delacroix

15 minutes

BUS 39 95



### Photo credits:

Richelieu wing: © 2015 Musée du Louvre / Michel Denancé, © Musée du Louvre, dist. RMN - Grand Palais / Raphaël Chipault, © RMN - Grand Palais (Musée du Louvre) / Stéphane Marchal, © Musée du Louvre, dist. RMN - Grand Palais / Hervé Lewandowski, © Musée du Louvre, dist. RMN - Grand Palais / Franck Bohbot.  
© 1997 Musée du Louvre / Pierre Philbert, © 2006 Musée du Louvre / Angèle Dequier, © RMN - Grand Palais (Musée du Louvre) / Tony Querrec.  
Sully wing: © 2016 Musée du Louvre / Michel Denancé, © 2015 Musée du Louvre / Thierry Olivier, © 2015 Musée du Louvre / Christian Décamps, © Musée du Louvre, dist. RMN - Grand Palais / Georges Poncet, © Musée du Louvre, dist. RMN - Grand Palais / Philippe Fuzzeu, © Musée du Louvre, dist. RMN - Grand Palais / Angèle Dequier, © RMN - Grand Palais (Musée du Louvre) / Franck Raux, © RMN - Grand Palais (Musée du Louvre) / Stéphane Marchal.  
Denon wing: © 2015 Musée du Louvre / Michel Denancé, © RMN - Grand Palais (Musée du Louvre) / Tony Querrec, © RMN - Grand Palais (Musée du Louvre) / Benoît Touchard / Michel Urtado / Tony Querrec, © Musée du Louvre, dist. RMN - Grand Palais / Philippe Fuzzeu, © RMN - Grand Palais (Musée du Louvre) / Hervé Lewandowski, © Musée du Louvre, dist. RMN - Grand Palais / Raphaël Chipault, © Musée du Louvre, dist. RMN - Grand Palais / Georges Poncet, © Musée du Louvre, dist. RMN - Grand Palais / Olivier Ouadah, © Musée du Louvre, dist. RMN - Grand Palais / Daniel Lebé et Carine Daambrosio, © 2007 Musée du Louvre / Angèle Dequier, © RMN - Grand Palais (Musée du Louvre) / Jean-Gilles Berizzi, © musée du Quai Branly, Dist. RMN-Grand Palais.

Graphic design: Dream On / Museum Gallery Interpretation Subdepartment /  
Graphic and Digital Interpretation Division / Printing: Imprimerie Technigraphic, July 2024.